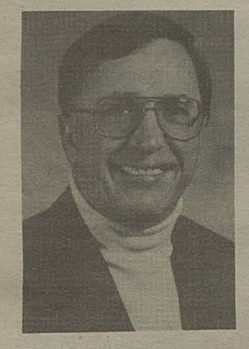
LeRempart

L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien

Windsor, Ontario — 4 décembre 1996 — 30ième année, No 48

M. Robert Vallée reçoit le prix d'ambassadeur du Conseil scolaire catholique de Windsor

(LH) Les efforts et le travail de M. Robert Vallée ont été reconnus une fois de plus la semaine dernière



lorsqu'il a reçu une plaque pour le prix "d'ambassadeur du Conseil scolaire de Windsor".

M. Vallée, directeur de l'école Mgr. Jean-Noël, est le premier récipendaire du prix d'ambassadeur qui a été mis sur pied par le comité de communications du Conseil. "Un employé ou une employée sera nommé à chaque an", a déclaré M. Denis Levert, surintendant du Conseil.

Le prix a pour but de reconnaître les efforts et le travail des employés du Conseil en dehors de l'école. "D'après moi, la distinction est offerte pour féliciter les personnes qui font de l'excellent travail dans l'enseignement et qui se dévouent à la communauté tout en célébrant le catholicisme", a mentionné M. Vallée.

M. Levert a déclaré qu'il est très content qu'un francophone ait mérité la distinction. "M. Vallée la mérite vraiment!"

Pour sa part, M. Vallée a déclaré qu'il a été surpris de recevoir la distinction. "Le Conseil m'avait approché et m'avait demandé d'être présent à leur réunion sans préciser pourquoi. Je m'y suis donc rendu. Lorsque je suis arrivé quelqu'un a enlevé mon manteau et j'ai été guidé jusqu'en avant de la salle. Là, il y avait une liste avec toutes les choses que j'ai accompli et la plaque m'a été remise."

M. Vallée a mentionné qu'une foule de gens l'ont appelé le lendemain pour le féliciter. "Ca m'a fait chaud au coeur", a-t-il déclaré.

En dehors de l'école, M. Vallée est le président de Place Concorde. Il a été impliqué avec Centraide et il a été entraîneur de hockey. Il est membre des Chevaliers de Colomb Section St-Jérôme, du comité de planification de la St-Jean-Baptiste, du Club Richelieu de Windsor et du Club Alouette.

De plus, il est le membre fondateur de l'Association des enseignants et enseignantes francophones de l'Ontario (AEFO) locale. Il a siégé au comité des directeurs et directrices francophones de l'Ontario (CDEFO), à toutes les API ainsi qu'au comité des directeurs et directrices de Windsor.

De plus, il organise des voyages à Québec et en France à chaque année pour les élèves de la huitième année.

Natif de Cochrane, M. Vallée est le 4ième d'une famille de 5 enfants. Il a enseigné quatre ans à Cochrane avant de venir à Windsor. "Je suis venu à Windsor parce que je voulais enseigner à un endroit où il était possible de suivre des cours universitaires et Windsor est l'endroit qui m'a fait la meilleure offre."

Lors de son arrivée à Windsor en 1967, il a commencé à enseigner à l'école St-Edmond à Windsor où il a rencontré son épouse Lorette, qui est aussi enseignante. Lui et Lorette ont trois enfants: Paul, Lise et Ginette.

M. Vallée a enseigné pendant cinq ans à St-Edmond avant d'être nommé directeur. Il est à la direction de l'école Mgr. Jean-Noël depuis 4 ans. "J'adore travailler avec les enfants et ça me fait plaisir de les voir grandir avec la culture et la langue françaises."

Une journée de Noël au Club Alouette



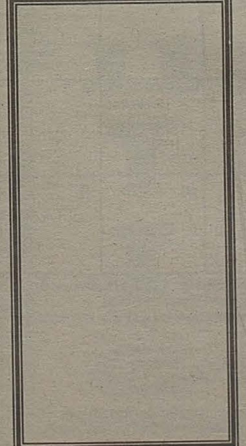
70 enfants des membres du Club Alouette étaient présents lors de la journée de Noël qui avait lieu au Club Alouette la fin de semaine passée et qui était organisée par Mme Pierrette Plante. Les enfants ont eu l'occasion de voir un spectacle de marionnettes de la troupe «Puppet Toons». Ils et elles ont aussi eu la chance de rencontrer le Père Noël ainsi que de recevoir un cadeau surprise. Les photos font voir Kyle Gingras qui montre les cadeaux qu'il a reçu et la petite Brynne Kehoe qui rencontre le Père Noël.



Le Centre de soins aux asthmatiques de Chatham-Kent ouvre ses portes

(LH) Le Centre de soins aux asthmatiques de Chatham-Kent, qui ouvre ses portes, réduira les coûts liés au traitement de l'asthme d'environ 25% et améliorera la qualité de vie des personnes asthmatiques.

Le but du nouveau Centre est d'enseigner des techniques aux patients et à leurs familles afin qu'ils dépendent moins sur les ressources hospitalières. Le Centre offre aussi des services d'évaluation et d'éducation aux enfants, aux adultes et à leur famille. De plus, le personnel du centre recueillera des données pour aider à déterminer les facteurs qui contribuent à l'asthme.



"Nous modifions notre approche. Elle est maintenant axée sur la prévention plutôt que sur le traitement en cas d'urgence. Les patients amélioreront, par la même occasion, leur qualité de vie", a déclaré Mme Zofe Roberts, coordonnatrice du programme.

Au cours des trois dernières années, les admissions dans les hôpitaux du comté de Kent en raison de l'asthme se sont élevées à 600 admissions en moyenne par année. En se basant sur les résultats obtenus dans d'autres centres de soins aux asthmatiques, l'Alliance de Chatham-Kent pour la santé s'attend à ce que le Centre contribue à diminuer le nombre d'hospitalisations et de visites à la salle d'urgence d'environ 25%. Ceci se traduit par des économies possibles de plus de 450$ chaque fois qu'une hospitalisation est évitée.

Le Centre agira en collaboration avec les médecins. "Les patients seront dirigés au Centre par un médecin et, après l'évaluation et les séances d'éducation, ils et elles continueront à recevoir des soins continus de leur médecin de famille. Le rôle principal du Centre sera de fournir des outils éducatifs afin que les patients maîtrisent leur asthme", a mentionné Mme Roberts.

Pour répondre aux besoins des gens, le Centre sera ouvert selon un horaire de six jours sur une période de deux semaines, dont cinq journées au complexe St-Joseph de l'Alliance de Chatham-Kent pour la santé à Chatham et une journée à l'hôpital du district de Sydenham à Wallaceburg. Les heures d'ouverture seront flexibles.

Les gens qui aimeraient avoir plus de renseignements au sujet du Centre et des services offerts peuvent consulter leur médecin de famille.

A l'intérieur...

Spécial: entretien de votre automobile... page 10

L'ACFO lance une campagne de cartes postales pour contseter les coupures à la SRC

L'Association Canadienne-Française de l'Ontario (ACFO) poursuit sa campagne d'opposition aux coupures de la Société Radio-Canada en invitant la communauté franco-ontarienne à faire parvenir des cartes postales au gouvernement fédéral.

Le président provincial de l'ACFO, M. André Lalonde, a indiqué que 50 000 cartes postales affranchies ont été distribuées dans tous les coins de la province. Des cartes postales sont disponibles au bureau de l'ACFO régionale Windsor-Essex-Kent et à la Place Concorde.

M. Lalonde a mentionné qu'en raison des importantes coupures budgetaires à la radio et la télévision, imposées par le gouvernement, la qualité des services de la SRC est sérieusement compromise.

"A partir de cette dernière ronde de compressions, nous constatons tristement que l'avenir même de la SRC est en cause. Or, nos communautés francophones perdront leur accès à la plupart des ressources radios et télés déjà limitées qu'elles reçoivent", a précisé M. Lalonde.

L'ACFO encourage ses régionales et les organismes provinciaux à faire pression sur les députés ontariens, sur le Premier ministre Chrétien et la ministre du Patrimoine canadien, Mme Coops, pour renverser la décision par rapport aux coupures prévues.

Cet effort est entrepris en collaboration avec la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA) et les associations francophones provinciales.

Dons de Noël à la Société St-Vincent De Paul

La Société St-Vincent de Paul de Windsor et du comté d'Essex invite les gens à faire des dons pour le temps des Fêtes.

Présentement, la Société manque de vêtements d'hiver, d'articles ménagers ainsi que de meubles.

Les gens qui aimeraient donner certains articles peuvent contacter la Société à Windsor au 253-7481, à Harrow au 738-2958 et à Leamington au 326-0228.

REMERCIEMENTS

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

J.G. 34826

Peu navigue sur Internet

(APF) On parle beaucoup d'Internet, mais il s'agit d'un phénomène nouveau. Selon Statistique Canada, seulement 7,4 pour cent de tous les ménages sont reliés sur l'autoroute de l'information.

En 1996, 1,8 million de ménages possèdent un ordinateur muni d'un modem, mais seulement la moitié utilisent Internet. Le coût des services Internet, dont les frais de communication interurbaine et l'aspect inconnu du cyberespace pourraient expliquer cet écart entre ceux qui possèdent un ordinateur avec modem, et ceux qui naviguent sur le Net.

C'est en Alberta et en Colombie-Britannique où on retrouve le plus de ménages possédant un ordinateur (38 pour cent), et c'est aussi dans ces deux provinces où on compte la plus forte proportion de ménages branchés sur Internet, soit environ 10 pour cent. A l'inverse, les provinces de Terre-Neuve et du Nouveau-Brunswick sont celles où la proportion de ménages possédant un ordinateur est la plus faible avec 22 pour cent.

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

AGENCE DE VOYAGE
Travel Designers, Louise T.Ford, **945-8101; 1-800-451-8101**

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir **VENDEURS DE L'IMMOBILIER**)

ALUMINIUM (Voir **RÉNOVATIONS** et **CONSTRUCTIONS**)

APPAREILS MÉNAGERS
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-2844**

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi **LIBRAIRIES**)
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 3315 est, ch. Tecumseh, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES**)
L.A. Wool Shop, Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley, 6711 est, chemin Tecumseh East Park Centre. **944-8112.**
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Irène Roy, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**

ARTS ET CULTURE (Voir aussi **THÉATRE**)
Centre culturel Tournesol Windsor/Essex, Mme Mireille Whissell, 2915 Meadowbrook Lane, Windsor **974-2097**, télécopieur.: **944-9416**
Centre culturel St-Cyr, Pointe-aux-Roches, Mme Ursule Leboeuf **798-3275**, Mme Elmire Rondot **798-3241**, Mme Hélène Chauvin **798-3048**

ASSOCIATIONS (Voir **BÉNÉVOLAT, SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

ASSURANCES
Canada-vie, M. Terry Morrais, bur.: **974-0405**; domicile: **735-4545**
Lajeunesse-Lanoue, 5915 ch. Malden, Windsor. **966-6112.**
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432**, M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom:**979-8581**)
La Métropolitaine, M. Denis Pinsonneault, 75 Keil Drive South, Chatham; Bur.: **352-2414**; Dom.: **354-5031**

AUTOMOBILES-PIÈCES (Voir aussi **AUTOMOBILES - VENTE ET SERVICE**)
A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) **1-800-265-2128** comté; **798-3525** Windsor.

AUTOMOBILES-RÉPARATIONS ET DÉBOSSELAGE (Voir aussi **GARAGES**)

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE (Voir aussi **AUTOMOBILES - PIÈCES**)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., M. Craig Lanoue (Vente), M. Duane Lanoue (Service) 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424**
Central Chrysler Plymouth, M. Paul J. Perrault, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891**

AVOCATS
Me Paul P.G. Brisebois, 3341ch Tecumseh est, **974-3165**
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Lorraine Shalhoub, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526**
Me Jessie Iwasiw, 1500 rue Ouellette, Pièce 400, **258-9494**
Levesque, Labute-Norris, Me Gérard Levesque, 1218 rue Ste-Anne, Tecumseh **735-9928**

BANQUES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIERES**)

BANQUETS (Voir **RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER**)

BÉNÉVOLAT
Association des Bénévoles Francophones Windsor/Essex/Kent, Nycole Blanchette **735-3446**; Mathilda Lefort **969-0008**

BETON
Star Custom Concréte, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865**

Suite page 6

LE CALENDRIER COMMUNAUTAIRE PRÉSENTÉ CONJOINTEMENT PAR



ET LeRempart

Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, prière de communiquer les renseignements au REMPART, 948-4139

DÉCEMBRE 1996

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
				5 Planification familiale (1)	6	7 10h30 Lecture pour enfants (2) 18h00 Bal des présidents - Résidence Richelieu (3)
8 12h Buffet dîner - Salle paroissiale de l'égliseStJérôme(4) Patinage: 13h30 Baignade15h00Centre sportif de Mooretown(5)	9 13h00-14h00 Danse en ligne - Club Jean-Paul II (6)	10 12h30- Messe 13h15 Partie de cartes Club Jean-Paul II	11	12	13 6h00 -10h00 LE GRAND PARTAGE- (7)	14
15	16 13h00-14h00 Danse en ligne - Club Jean-Paul II (6)	17 12h30- Messe 13h15 Partie de cartes Club Jean-Paul II	18	19	20	21

(1) Présentation anglaise et consultation privée française et anglaise de Méthode Billings, 19h30 à l'auditorium de l'hôpital Hôtel-Dieu-Grace, site Hôtel-Dieu, Windsor. Informations: Julie-Anne Poisson:728-2952
(2) Bibliothèque Forest Glade de 10h30 à 11h30 tous les samedis. Pour les enfants de 5 ans à 11 ans. Informations: Mireille Whissell: 974-2097.
(3) Info: Mireille Whissell: 974-2093
(4) Visite du Père Noël. Organisé par les Chevaliers de Colomb. Info: Robert Paquette: 735-0013.
(5) Patinage et baignade pour la famille: 2,00 $ par personne. Info Linda Lavergne: 339-0980.
(6) Au sous-sol de l'église St-Jérôme. Mme Léanne Nadeau: 979-8794.
(7) Déjeuner à la Place Concorde avec CBEF. 10h00 à 13h30: Spectacles de Cormoran et Diadème à l'école L'Essor et de 13h30 à 17h30: activités au studio C de Radio-Canada: Info: Micheline Adam: 255-3411.



Ces restaurants vous invitent à prendre congé de votre cuisine et à venir déguster des mets différents et succulents!

La Bonne Bouffe

THE KEG®
STEAKHOUSE & BAR

"Nos steaks font notre réputation"
490 ch division, Windsor
(au sud du mail Devonshire)
969-3146



Gospoda
Cuisine polonaise exquise servie dans l'ambiance d'un restaurant polonais authentique (Pierogis, roulés au chou, lapin, etc.)

Heures d'ouverture
mardi - vendredi: 11 h 30-fermeture
samedi, dimanche: 16 h - fermeture
Musiciens ambulants les samedis soirs

12213 ch Tecumseh
Tecumseh
735-0815

Franco's RESTAURANT
Notre spécialité : les mets italiens

Un endroit favori des gens de Windsor-Essex depuis 32 ans

Livraison partout à Windsor
Pour réservations
1545 est, ch. Tecumseh
258-3151

MING WAH
Buffet chinois

6711, ch Tecumseh est
Windsor,Ontario
519-251-0920

4235 ch est, 12 miles
Warren, Michigan
(810) 573-3845

Heures d'ouverture: 11 h 30 - 15 h; 16 h 30 - 22 h
Jugé le meilleur restaurant chinois et le meilleur buffet par les lecteurs et lectrices du Windsor Star

Spago
RISTORANTE ITALIANO & EUROPEAN CAFE

- •Cuisine italienne authentique
- •Nommé un des meilleurs au Canada par la publication *"Where to eat in Canada"*

690 rue Erie est, Windsor
252-2233



Restaurant & Pizzeria
* Pizza * Pâtes * Côtelettes
* Poulet * Poisson
* Service de pourvoyeur *
Banquet pour jusqu'à 400 convives
Livraison
735-2522
12049 ch Tecumseh

CAPTAINS' GALLEY



Restaurant & Dining Lounge
405 rue Notre-Dame
Belle-Rivière
728-2371

TOP HAT EAST
9250 ch Tecumseh E.
*Salle à dîner *Livraison *Guichet-auto



735-1003
Pour des mets délicieux, y compris les meilleures côtelettes en ville



Un des menus des plus complets de la région

Le restaurant T.B.Q.'s Other Place est un restaurant incomparable qui offre de la nourriture de qualité exceptionnelle à des prix raisonnables. Le menu est un des plus complets de la région comprenant les côtelettes au Bar-B-Que ainsi que le poulet qui ont mérité de nombreux prix, du veau provimi, des steaks magnifiques et des fruits de mer succulents. S'ajoutent à cela une grande variété d'amuse-gueule et les desserts et les pâtisseries fabuleuses créés en exclusivité par TBQ's Pastry Place.

Le brunch du dimanche est le plus complet de la ville et comprend des



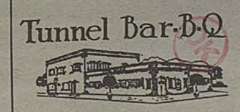
oeufs Bénédictine, de la lasagne, ainsi que des omelettes et du pain doré sur commande. La variété ne cesse jamais!

Pour des réceptions de mariage, d'autres réceptions particulières, des rencontres sociales ou d'affaires de tout genre, le restaurant offre un service complet de traiteur sur place ou servir n'importe quel nombre de personnes à un autre endroit.

Au T.B.Q.'s Other Place, l'engagement en vue de la qualité et la fierté de l'excellence se goûtent dans chaque bouchée!

Le restaurant offre le stationnement-valet et accepte toutes les cartes de crédit reconnues.

Tunnel Bar-B-Q



Déjeuners et lunchs délicieux
Côtelettes primées au North American Rib Cookoff
Pâtisseries-maison
Bière et vin maintenant disponibles
"Où les gens d'ici aiment manger"
58 rue Park est
258-3663

tbq's Other Place
Restaurant & Tavern



Steaks, fruits de mer, veau exceptionnel
Le brunch du dimanche le plus complet de la région
Vins exquis
Le meilleur rôti de boeuf en ville!
"Où les gens d'ici aiment prendre le souper"
3067 rue Dougall
969-3663

Market Place
'The Old Piccadilly' - bar britannique
Vaste sélection de bières importées
'Café de Paris' - cafés spéciaux à votre goût
Installations pour rencontres d'affaires
"Où les gens d'ici fraternisent et mangent avec les visiteurs dans une ambiance européenne"
1855 ch Huron Church
250-3663

Richards' On The Avenue
Venez déguster des mets succulents: rôti de boeuf, steaks, fruits de mer et pâtes fraîches dans une ambiance de détente et de confort.
1567 ave Ouellette
Windsor
258-2744

Commentaire

CE QU'EN PENSE LA PRESSE FRANCO-ONTARIENNE

Le Canada en meilleure position que d'autres

Editorial tiré du journal "Le Voyageur" de Sudbury, Ontario

Il y a quatre ans, alors que je travaillais dans un journal de l'Est ontarien, l'École secondaire de Casselman m'avait invité à prendre connaissance d'un programme spécial d'entraide au Tiers monde. Cette région de l'Ontario étant elle aussi très renommée pour son industrie laitière, l'école avait décidé, comme projet de valeurs humaines et religieuses, d'acheter une vache. Son sort n'allait pas du tout être commun: elle a été envoyée à une école de formation au Rwanda, un minuscule pays africain francophone dont peu de personnes avaient entendu parler jusqu'à voilà deux ans. Par la suite, le directeur adjoint m'avait invité à venir voir une tapisserie de remerciement que les jeunes filles de l'institut avaient confectionnée à la main. Seulement, la guerre entre Tutsis et Utus est survenue; l'école est devenue très inquiète, parce que l'on craignait pour le sort des jeunes personnes de l'institut, dont on n'avait plus de nouvelles...

Cette mise en contexte faite, le Canada a bien fait d'offrir de commander et de faire rassembler une force spéciale d'intervention humanitaire pour se rendre aux camps de réfugiés à la frontière du Rwanda et du Zaïre. Malgré ses moyens plus modestes que certains autres, notre pays possède une longue tradition d'entraide en situation de crise. En 1956, un jeune diplomate du nom de Lester B. Pearson a suggéré la mise sur pied d'un concept inusité à l'époque pour résorber la crise du canal de Suez: le déploiement d'une force de peacekeepers. Cette mesure a valu au futur Premier ministre canadien le prix Nobel de la Paix l'année d'ensuite. Quelques années plus tard, les troupes canadiennes ont été mises à contribution alors que les premières escarmouches ont éclaté entre Chypriotes grecs et turcs sur l'île du même nom; les derniers Canadiens ont quitté seulement au début des années 1990. Plus récemment, l'armée canadienne a été déployée en d'autres pays chauds du globe: en Bosnie-Herzégovine et en Somalie, pas toujours avec des résultats heureux.

Refaire une réputation

Les images des réfugiés africains, coïncés entre deux pays sont très fortes, surtout lorsque l'on apprend combien d'entre eux risquent, par épuisement et par manque de nourriture, de ne jamais retourner au Rwanda. Malgré la précarité de la situation - les rebelles d'un pays et de l'autre se livrent bataille avec la population déplacée en-dessous de leurs coups de mortiers et de mitraillettes - le Canada vient de refaire sa réputation aux yeux du monde, en convainquant l'Organisation des Nations Unies (ONU) qu'il fallait que les pays agissent. Et à vrai dire, plusieurs personnes souhaitaient que nous devenions des chefs de file en entraide, après les incidents meurtriers s'étant produits en Somalie entre Shidane Arrone, quelques compatriotes et certains individus du Régiment aéroporté de Petawawa.

Le Canada se trouve en meilleure position que d'autres pays pour intervenir, pour deux raisons. L'une: ce pays-ci a souvent apporté l'aide humanitaire en temps difficile. L'autre: nous disposons de l'expérience d'une personne-ressource qui, de surcroît, est très près du Premier ministre Chrétien, son neveu Raymond. En effet, le plus jeune des deux Chrétien est un diplômate chevronné, en plus d'avoir agi comme ambassadeur de cette région de l'Afrique francophone, il y a quelques brèves années. C'est pour cette raison que l'ONU l'a nommé comme envoyé spécial pour retourner dans ce secteur.

Si certains dirigeants mondiaux préfèrent une approche très musclée (lire dépenser beaucoup d'argent pour déployer leurs puissantes armées), le Canada, au moins, sait travailler autant à l'arrière-scène que dans un rôle principal. Et cela, dans l'échiquier mondial, rares sont les pays qui peuvent se vanter d'une telle polyvalence.

Jacques Des Becquets



La Loi 8 dix ans plus tard

Editorial tiré du journal "L'Horizon" de Kapuskasing, Ontario

Le 18 novembre 1986, l'Assemblée législative ontarienne adoptait la loi 8 sur les services en français qui devaient assurer aux francophones de la province des services dans leur langue dans les régions jugées suffisamment françaises pour recevoir ces services. Où en sommes-nous dix ans plus tard?

Selon qu'on se trouve à Kapuskasing ou à Sarnia, à Embrun ou à Azilda, les francophones de la province vivent dans des conditions différentes. Si nous n'avons pas toujours besoin de demander ou d'exiger des services en français - même si des cas comme celui de l'hôpital viennent parfois nous rappeler que l'Ontario porte toujours le Union Jack sur son drapeau -, c'est loin d'être le cas pour un grand nombre de Franco-Ontarien qui livrent à chaque jour des combats pour qu'on leur parle dans leur langue.

Du côté des services gouvernementaux, il faut utiliser les services si on ne veut pas les perdre. Ou encore il faut les demander si on croit qu'on y a droit.

Et si la loi 8 cherche à assurer que les services gouvernementaux soient offerts dans les deux langues officielles du Canada, ça ne veut pas dire qu'il faut s'arrêter là. Le français, il faut le parler dans la vie de tous les jours. Ce n'est pas seulement une langue que l'on parle en prenant un café au centre communautaire ou que l'on écoute lorsqu'on va voir la dernière production de notre théâtre communautaire. Il faut exiger que l'on nous parle comme nous le voulons. Aux dernières nouvelles, le dollar franco-ontarien n'avait pas été dévalué et les gens qui nous offrent leurs produits et leurs services nous traiteront comme les bons clients que nous sommes. Il ne suffit que de le demander.

Parce que les services du gouvernement, c'est très bien de les avoir dans notre langue, sauf qu'à part le renouvellement de mon permis de conduire et de ma carte plein air, ce n'est pas un centre avec lequel je fais affaire très fréquemment. C'est ailleurs qu'il faut parler en français - à l'école, à l'aréna, au restaurant - si on veut garder ce que nous avons. Parce que tant et aussi longtemps que les francophones continueront d'avoir des enfants et de leur parler en français en soupant, les gouvernements ne pourront pas nous arracher la langue, quand même.

Surtout, il ne faut pas avoir peur de demander qu'on nous serve en français. Si plusieurs Franco-Ontariens s'expriment très bien en anglais, ça ne veut pas pour autant dire qu'il s'agisse de leur premier choix.

Pierre Ouellette

Sur le bout de la langue

À bon vin, point de bouchon

Annie Bourret (APF)

Novembre a accueilli le beaujolais nouveau, un vin rouge à boire dans les mois qui suivent car il vieillit mal. Prétexte parfait pour jouer au taste-vin (ou tâte-vin), un archaïsme qui nous vient du vieux verbe français *taste* au sens de «goûter». Pour que la prestation ne tourne pas au vinaigre, voici un petit vocabulaire de l'oenologue amateur. N'en abusez pas : avant d'avoir le sens contemporain de dégustateur professionnel, le taste-vin du Moyen âge désignait un ivrogne!

Arôme odeur du vin causée par l'essence du fruit (voir bouquet et nez) **Astringent** vin dont l'excès de tanin laisse la bouche épaisse **Blanc** vin dont la couleur vient des raisins noirs sans leur peau (vinification en blanc) **Blanc de blanc** vin de raisins blancs **Bouquet** parfum d'un vin ou d'une liqueur **Bouteilles de champagne** magnum (2 bouteilles), jéroboam (4 b.), réhoboam (6 b.), mathusalem (8 b.), almanazar (12 b.), balthazar (16 b.), nabuchodonosor (20 b.)

Suite page 7


LeRempart

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade (Windsor), R.R.2,
Tecumseh, Ontario
N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-4139
Télécopieur: (519) 948-0628
Enregistré comme courrier de deuxième classe. Permis 02903

Editeur : Jean Mongenais
Rédactrice : Lanie Hurdle
Administration et production : Johanne Gagnon, Céline Vachon
Correspondant national: Yves Lusignan
Annonce locale: Jean Mongenais
Annonce nationale: OPSCOM (613) 241-5700

Membre de:

APF Association de la presse francophone
OPSCOM
ODC

Crime Stoppers offre une récompense pour des renseignements en rapport au crime commis au Club Alouette

C'est en rapport avec le crime qui a été commis au Club Alouette le 6 novembre 1996 que Crime Stoppers offre une récompense jusqu'à 1000$ pour des renseignements.

Le crime a été commis la nuit du 6 novembre alors que des hommes se sont infiltrés dans l'édifice et se sont dirigés au deuxième plancher. M. Lucien Cyrenne, président du Club Alouette, est monté seul pour s'assurer que tout était en ordre.

C'est alors qu'il s'est fait attaqué sauvagement par les hommes qui ont utilisé une barre de fer. M. Cyrenne a dû se rendre à l'hôpital à cause de plusieurs blessures à la tête et aux yeux.

D'après les informations que la police a reçu, trois hommes auraient été vus dans le stationnement du Centre Carribean juste avant l'incident. De plus, il est aussi possible que les hommes aient stationné une auto au même Centre afin de pouvoir s'enfuir après le crime.

Les gens qui ont des informations à propos du crime sont invités à contacter Crime Stoppers, tout en restant anonyme, au 258-8477.

Mme Jeanne Pouliot à Manor Realty



Mme Jeanne Pouliot, agente immobilière, est maintenant nouvelle agente à la compagnie Manor Realty. Elle s'est dit très contente d'être à Manor Realty et qu'elle est prête à relever le nouveau défi. Elle est maintenant en mesure d'offrir une plus grande gamme de services à ses clients et clientes. Les gens qui aimeraient la rejoindre peuvent maintenant le faire en appelant au Manor Realty au 250-8800.

Forum sur l'avenir de l'éducation

(APF) Pour souligner son 50e anniversaire, L'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF) organise l'été prochain un grand Forum sur l'avenir de l'éducation de langue française.

L'événement aura lieu à Québec du 6 au 9 août et les organisateurs attendent 500 participants. Le forum traitera de la gestion scolaire, de l'autoroute de l'information, de la vision des jeunes, de l'enseignement en milieu minoritaire et des programmes visant à enrichir sa langue et sa culture.

Correction

Une erreur s'est glissée dans LE REMPART du 27 novembre. La vignette du Temple de la Renommée à la première page aurait dû mentionné que M. Herb Gray est le président honoraire du Temple et qu'il était absent lors de la soirée dû à sa convalescence.





Mercredi 4 décembre - 10h-midi
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte est (angle George)
Parrainé par: **Centre de ressources et de garderie Franco-Sol**

Mercredi 4 décembre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **L'Association des bénévoles francophones**

Dimanche 8 décembre - 16h-19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **L'Association Parents-Elèves-Enseignant-e-s E.J. Lajeunesse**

Lundi 9 décembre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde/Comité St-Jean-Baptiste**

Mardi 10 décembre - 14h-16h-18h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte est, (angle George)
Parrainé par: **Le Club d'âge d'or Jean-Paul II**

Jeudi 12 décembre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **L'Association des bénévoles francophones**

Jeudi 12 décembre - 14h-16h-18h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Le Centre culturel Tournesol**

Vendredi 13 décembre - 21h-23h-1h-3h
Salle Classic Bingo, 2340 ch Dougall
Parrainé par: **APE Ste-Thérèse**

Vendredi 13 décembre - 19h-20h30-22h-23h30
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Le Club Alouette**

Dimanche 15 décembre - 19h-20h30-22h-23h30
Salle Bingo Country, 1699 Northway, (angle Huron Line)
Parrainé par: **Les majorettes les Papillons**

Dimanche 15 décembre - 10h-midi
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est (angle George)
Parrainé par: **L'Association Windsor/Granby**

Dimanche 15 décembre - 18h30-20h30-22h30
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est (angle Huron Line)
Parrainé par: **Centre culturel Tournesol**

Lundi 16 décembre - 17h30-19h-20h30-22h-23h30
Salle Big D Est Bingo, 9420 ch Tecumseh est
Parrainé par: **Les Chevaliers de Colomb, Conseil St-Jérôme**

Lundi 16 décembre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Le Centre de ressources et garderie Franco-Sol**

Mardi 17 décembre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

Mardi 17 décembre - 18h30-20h30-22h30
Salle Hollywood Bingo, 709 ave Ouellette
Parrainé par: **Le Centre de ressources et garderie Franco-Sol**

Mercredi 18 décembre - 18h30-20h30-22h30
Salle Hollywood Bingo, 709 ave Ouellette
Parrainé par: **Le Club d'âge d'or Jean-Paul II**

Jeudi 19 décembre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Comité d'art et d'artisanat francophone**

Jeudi 19 décembre - 10h-midi
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est (angle George)
Parrainé par: **Le Centre culturel Tournesol**

Vendredi 20 décembre - 19h-20h30-22h-23h30
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde/Club Richelieu, âge d'or**

Vendredi 20 décembre - 18h30-20h30-22h30
Salle Hollywood Bingo, 709 ave Ouelleltte
Parrainé par: **Le Centre de ressources et de garderie Franco-Sol**

Samedi 21 décembre - 16h-19h-20h30-22h-23h30
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde/Actifit**

Samedi 21 décembre - 18h30-20h30-22h30
Salle Hollywood Bingo, 709 ave Ouellette
Parrainé par: **Le Centre culturel Tournesol**

Dimanche 22 décembre - 11h-13h
Salle Classic Bingo, 2340 ch Dougall
Parrainé par: **APE Ste-Thérèse**

Lundi 23 décembre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Le Club Alouette**

David Orchard parle de "l'américanisation" à l'école secondaire E.J. Lajeunesse

C'est récemment que David Orchard, membre de l'Association des citoyens concernés par le libre-échange et auteur, a fait une présentation sur le libre-échange et sur "l'américanisation" du Canada à l'école secondaire E.J. Lajeunesse.

M. André Fournier, directeur de l'école, a indiqué qu'il a invité M. Orchard à venir faire sa présentation. L'Association comprend 12 000 membres et elle n'appartient pas à un parti politique.

M. Orchard croit que la culture canadienne sera assimilée par celle des Américains et Américaines si les Canadiens et les Canadiennes n'agissent pas. "L'américanisation du Canada se fait très rapidement surtout dans les régions au bord des frontières."

D'après M. Orchard, le libre-échange a été la cause de la perte de plusieurs emplois au Canada. "Les Etats-Unis prennent de plus en plus de contrôle sur l'économie canadienne. Il est important de mettre une fin à cet envahissement."

Une des façons que suggère M. Orchard est de sensibiliser les gens auprès de la situation courante de l'économie ca-nadienne et auprès de l'histoire cana-dienne. Pour sen-sibiliser les gens, M. Orchard donne des présentations dans les écoles secondaires, les universités, les collèges ainsi qu'à des réunions publiques. Il participe aussi à des débats à la télévision et à la radio.

"La plupart des Canadiens et des Canadiennes ne sont pas au courant de leur histoire. Par contre, la plupart d'entre eux et elles sont très familiers avec l'histoire américaine. Les Québécois et Québécoises sont ceux et celles qui ont su mieux résister à l'influence américaine."

D'après M. Orchard, le phénomène s'explique à cause de la différence dans la langue parlée ainsi que dans la culture. "Il est plus difficile d'assimiler les Québécois et les Québécoises quand une grande partie d'entre eux et elles ne comprennent pas la langue dans laquelle le message est transmis."

M. Orchard indique qu'il est donc très important que le français soit présent dans tout le pays et non seulement au Québec. Il croit aussi que la séparation du Québec faciliterait l'assimilation du Canada.

De plus, M. Orchard recommande que les gens signent une pétition contre la NAFTA et qu'ils questionnent les politiciens sur le sujet.

"Il faut agir avant qu'il soit trop tard. Les Américains possèdent déjà 70% du chemin de fer CN et plusieurs autres entreprises. Le Canada ne développera jamais son économie s'il continu à vendre ses ressources naturelles aux Etats-Unis et qu'il les rachète à un coût beaucoup plus élevé après qu'elles aient été trans-formées en pro-duits. Il faut agir maintenant. Il n'est pas trop tard pour sortir de l'entente NAFTA."

M. Orchard a aussi publié un livre qui s'intitule "The fight for Canada" qui porte sur le sujet de l'assimilation américaine.

Les gens qui aimeraient avoir plus de renseignements sur l'Association ou qui désireraient s'y impliquer peuvent le faire en appelant au bureau de Toronto de l'Association au (416) 922-STOP ou en écrivant au même bureau à suite 202 #9, Bloor est, Toronto, Ontario, M4W 1A9.

M. David Orchard et M. André Fournier ont rencontré le personel du REMPART après la présentation à l'école E.J. Lajeunesse.

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

CAISSES POPULAIRES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIÈRES**)

CAMIONNAGE
Jacques & Son Trucking, Mlle Estelle Vaillancourt, 12056 ch Tecumseh. **735-3192**

CENTRES CULTURELS (Voir **ARTS ET CULTURE**)

CIMENT (Voir **BETON**)

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre. **944-6900**
J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Cox, Hyatt & Company, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 875 ave Ouellette, Pièce 200, Windsor. **258-4626**
Robert Séguin, 737 Ouellette, (Rez-de-chaussée) Windsor. **253-6326**

CONSTRUCTION (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTIONS**)

COUNSELLING
Mme Anne-Marie Monaghan, phycho-thérapeute, **253-5656**

CUISINES (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTIONS**)

DALLES
Daniel Lépine Contracting, Daniel Lépine **727-6506**

DÉCORATION INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE (Voir aussi **PAYSAGISTE**)

DENTISTES
Dr Angela Anderson, 5060 ch Tecumseh est, unité 5, **944-1224**
Dr Armand Sylvestre, 700 ch Tecumseh est, pièce 212, **258-5912;** 189 rue Church, Belle-Rivière, **728-3202**

EMPLOI-JEUNES
Programme AVENIR, Mme Nicole Caron-Jean, Collège des Gands Lacs, **948-3377**

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir **SPORTS**)

EXCAVATION (Voir **CAMIONNAGE**)

GARDERIES (Voir **SERVICES AUX JEUNES**)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES
Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1410**
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

INSTRUCTION MUSICALE - PIANO
Mme Danielle Boucher, 736-0768

JARDINS (Voir **PAYSAGISTE**)

JOUETS (Voir **SERVICES AUX JEUNES**)

LAINE (Voir **ARTISANAT**)

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

LIBRAIRIES (Voir aussi **ARTICLES RELIGIEUX**)
Plaisir Franco, Mme Diane Brissette, R.R. 9, Chatham **351-3421**

MASSAGE THERAPIE
Mme Agathe Chrétien; 434-1078 (London); **682-2279** (Tilbury); **682-2372** (Résidence Tilbury)

MENUISERIE (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

MEUBLES (Voir aussi **APPAREILS MÉNAGERS**)

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron, Dr Annie Nguyen, 1101 est, rue Erie, suite C., Windsor. **973-1101;** 54 rue Main est, Kingsville, **733-2282,** 5805 ch Malden, LaSalle **969-6677**

Suite page 7

Petites annonces classées

GARDIENNE: Disponible pour enfants de 1 an et plus, non-fumeuse à Forest Glade, demander Aline. ***979-0869.*** **33**

A VENDRE: Ordinateur, clavier, moniteur, imprimante, excellente condition. **253-8767.** **39**

MAISON A VENDRE: Duplex, 6 pièces en haut, 6 pièces en bas, cave complète, 1653 rue Cadillac. Appeler entre 18 h et 21 h au **945-7454.** **39**

A VENDRE: Souliers à claquette et de jazz, en cuir, neuf, grandeur 5 1/2. Prix à discuter. **250-0740.** **41**

A VENDRE: Dazey Turbospa, tourbillon pour bain, servi 5 fois, payé 179 $ laisse pour 60 $. **944-3242.** **43**

A VENDRE: 4 pneus Goodyear-GA 205-70-15, très bonne condition, 100 $ ou meilleure offre. **945-5051.** **45**

TROUVÉ: (1) Trousseau de quatre clés dont une clé d'auto Nissan sur porte-clé AVIS. (2) Lunette-soleil à double foyer dans un étui gris. Ces items ont été laissés au comptoir de la Caisse populaire de Tecumseh. S'y adresser pour les réclamer. **46**

A VENDRE: Jeu de galets sur table (Shuffle-board), offre en considération, appeler le Club Jean-Paul II entre 13 h et 15 h30. **944-1776.** **46**

A LOUER: Appartement 3 chambres à coucher, frigidaire et poêle inclus, disponible sur la rue Hickory pour le 1er janvier 1997. 710 $/mois plus services publics. Appeler après 18 hres au **735-1095.** **46**

A VENDRE: Machine à coudre Singer, bonne condition, 60$. **735-3656.** **47**

Deux élèves de l'école E.J. Lajeunesse à CKLW

(LH) Valérie Fuller et Julie Laudenbach de l'école secondaire E.J. Lajeunesse travaillent bénévolement à une émission appelée "The Buzz" qui est diffusée sur les ondes de CKLW à tous les dimanches soirs. Valérie Fuller a indiqué que l'émission est en anglais seulement, mais que les sujets sont d'intérêt aux adolescents et adolescentes en général. "Nous touchons des sujets tels que l'avortement et la drogue", a-t-elle indiqué.



Valérie Fuller, une des élèves de l'école secondaire E.J. Lajeunesse fait du bénévolat pour l'émission "The Buzz" à CKLW.

Les deux élèves d'E.J. Lajeunesse font de la recherche sur différents sujets, trouvent des invités qualifiés pour discuter des sujets et écrivent les scénarios des animateurs et animatrices.

Il s'agit des premières émissions qui sont diffusées et les jeunes semblent y être très intéressés puisqu'ils et qu'elles peuvent appeler pour donner leur opinion sur les sujets divers. "Je me rappelle que nous avons eu plus de trente appels lors d'une émission", a mentionné Valérie.

Elle a indiqué qu'elle aime beaucoup le travail qu'elle fait à CKLW. Valérie est aussi très active à l'école et dans la communauté. Elle est impliqué dans le conseil étudiant de son école, la Fédération de la Jeunesse Franco-Ontarienne (FESFO) et elle siège sur un comité de jeunes, "Le Buzz Français", qui commence à prendre forme.



Les filles de l'école St-Antoine de Tecumseh font une marque impressionnante dans les sports

L'équipe de filles de l'école St-Antoine de Tecumseh a remporté le 16ième tournoi de volleyball filles pour les écoles élémentaires françaises.

Ce tournoi avait lieu récemment à l'école secondaire l'Essor de St-Clair Beach. Les écoles Georges P. Vanier de Windsor, Ste-Marguerite d'Youville de Tecumseh, Mgr Jean-Noël de Windsor, St-Michel de Leamington, St-Ambroise de St-Joachim et Ste-Thérèse de Windsor ont aussi participé au tournoi.

L'école St-Michel a mérité la deuxième place. Les écoles Georges P. Vanier et Mgr Jean-Noël ont terminé en troisième et quatrième places respectivement.

Les parties de la ronde finale ont été très serrées. St-Michel a remporté le premier match 15 à 3, mais St-Antoine est revenu avec force pour gagner les deux autres matchs 15 à 13 et 15 à 10.

De plus, on se rappellera que l'équipe de filles de l'école St-Antoine s'est classée en deuxième place du tournoi de soccer des écoles françaises de Windsor et du comté d'Essex qui a eu lieu il y a environ un mois.

L'équipe s'était inclinée devant l'école St-Paul de Pointe-aux-Roches après avoir joué un match remarquable.

Le directeur de l'école St-Antoine, Jean-Marc Larocque, s'était dit très fier de la performance de l'équipe.



La photo fait voir l'équipe de soccer l'école de St-Antoine. En avant dans l'ordre habituel: Jodi Demers, Mélanie Girard, Brianne LaRocque, Nathalie Maenpaa et Lina Lemire. Au milieu: Abby Armstrong, Jennifer Chêne, Shannon Ouellette, Nathalie Yelle, Dana Donaldson, Kathleen Mulvey et Andrea Ritosa. En arrière: Mme C. Pike, Jenna Shaw, Stéphanie Pernacilisi, Gisèle Cochois, Laura Sovran et Mme A. Belleperche.

À bon vin, point de... suite de la page 4

Bouteilles en «jupe» d'osier ou de paille bonbonne qui, lorsqu'elle a une capacité de 3 bouteilles, s'appelle dame-jeanne en Provence et jaquelin en Belgique

Cadavre n'importe quelle bouteille d'alcool vidée **Capiteux** vin qui monte à la tête, un degré de plus que le vin généreux **Champagne** vin blanc de la Champagne, rendu mousseux **Corsé** vin qui donne laisse en bouche une sensation de consistance (on dit aussi étoffé ou qui a du corps) **Doux** vin sucré ou liquoreux (voir sec) **Fruité** vin qui a conservé l'odeur du raisin **Généreux** vin riche en alcool ou fort

Moelleux vin léger, clairet **Moût** jus du raisin avant la fermentation alcoolique **Mousseux** vin mis en bouteille avant la fin de la fermentation (mousseux naturel) ou rendu mousseux par champagnisation ***Mulled vine*** vin chaud épicé en français **Nez** critère de dégustation du vin selon son arôme ou son bouquet **Oenologie** étude des techniques de fabrication et de conservation du vin (préfixe grec *oeno-*)

Race décrit les grands vins **Robe** couleur du vin **Rosé** vin produit selon la vinification en blanc de raisins rouges (et non un mélange de raisins blancs et de rouges) **Rouge** vin dont la couleur vient de la peau des raisins noirs (vinification en rouge) **Sec** vin peu sucré (voir doux) **Vin** boisson alcoolisée produite par la fermentation du raisin **Vinaigre** mauvais vin, piquette, vinasse, pinard, gros rouge qui tache et assaisonnement dont on ne saurait se passer **Vin et fromage** employé au Canada pour des occasions sociales où l'on sert différents vins et fromages, parfois à caractère de dégustation professionnelle.

Enfin, terminons sur une petite énigme : quand donc le **pot de vin**, un bien honnête pourboire au départ, est-il devenu synonyme de corruption? À l'origine, il s'agissait réellement de vin passé sous la table. Après 1483, l'expression a désigné de l'argent versé en secret pour obtenir des avantages.

P.S. : Si j'ai laissé des erreurs, j'en assume la responsabilité. Après tout, quand le vin est tiré, il faut le boire...

Faites parvenir vos commentaires en «Cybérie», à ***bourret@vcn.bc.ca.***

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

PAYSAGISTES

Bellavance Nursery & Landscaping Ltd, M. Marc Bellavance, 1525 Route 2 (entre Emeryville et Belle-Rivière) **727-5432**

Malden Tree Farms Ltd, M. Bob Bezaire , 9430 chemin Malden, Windsor, **734-8182**

PEINTURE

Tremblay Painting, Jocelyn Tremblay, **944-3242**

PHOTOGRAPHES

St-Louis Studio & Camera Inc., M. Georges St-Louis,12065 ch. Tecumseh, Tecumseh, **735-2622**

POSTERS (Voir **LAMINAGE**)

QUINCAILLERIES

RÉCEPTIONS-SALLE À LOUER

Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**

Place Concorde , 7515 promenade Forest Glade, Windsor. **948-5545**

RÉFRIGÉRATEURS,CUISINIÈRES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi **DALLES, PAYSAGISTES, PEINTURE**)

Blais Construction Management Limited, M. Bob BLais, M. Charles Blais, **969-9066**

Gaudet's Aluminum & Renovations, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 1307 McDougall, Windsor, **252-4870, Fax: 252-2311**

J & D Moffet Construction, Jacques Moffett, **972-7807**

J.P. Carpentry, M. Jean-Pierre Mallet, 1753 Arthur, **948-6932**

JPT Roofing & Siding, M.Jean-Paul Perron, Belle-Rivière, **728-3785**

Lawrence Aluminum & Construction, M. Laurent Samson, 534 rue Charles **969-9804**

LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply, M. Léo-Paul et Mme Bernadette Brochu, Angle Routes 2 et 42. **728-1061**

Meldy Construction Limited, Yves Perreault, 979-8160 **(Pagette 971-7103)**

Paquette Windows and Home Improvements, M. Venance Paquette, M. Pierre Paquette, 791 Bedford, Windsor. **250-7791**

RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

Chez Nous Lodge, Mme Dean St-Pierre, 6815 ch. Tecumseh, Pointe-aux-Roches, **798-3611.**

La Chaumière, 1023 route 2, Puce, **727-3343**

RESTAURANTS

Granny's Kitchen, M.Emmanuel Chayer et Mme Aline Chayer, 189 rue Talbot sud, Essex, **776-4044**

Subway Sandwiches and Salads, M. et Mme Richard et Yolande Latreille, M. et Mme Normand et Nicole Latreille, Green Valley Plaza, angle des rues Manning et Tecumseh **979-7827.**

Suite page 8

LeRempart

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

SABLE, PIERRE BROYÉE (Voir **CAMIONNAGE**)

SALLES DE BAIN (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

SALONS DE COIFFURE

Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline, Rolande Tremblay, Caroline Tremblay, 425 ave Cabana est, **250-0926**
Golden Razor, Mail Tecumseh, Mme Brigitte Stevenson, **945-7151**

SALONS FUNÉRAIRES

Salon Funéraire Janisse Brothers
1139 ave Ouellette, Windsor 253-5225



Salon Funéraire Melady
527 rue Notre-Dame, Belle-Rivière. 728-1500

Salons Funéraires Marcotte
870 rue Wyandotte E., Windsor, 977-9277
12105 ch. Tecumseh, Tecumseh, 735-2830
A votre disposition: quatre salons
A votre service en français: Jerome Marcotte, Pierre E. Cecile

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES
Bureau principal: 798-3011



Comber: 687-2020



Old Castle: 737-6141



Belle-Rivière: 728-3733

Aux divers magasins de la Coopérative de Pointe-aux-Roches vous pouvez vous procurer
- des vêtements de travail de toutes sortes et des vêtements sports
- tout le nécessaire pour l'entretien de vos gazons et vos jardins: semences, engrais, équipement

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES

Centre alpha mot de passe, 1565 chemin Lauzon, Unité 1, Windsor, **974-2357**

SERVICES AUX FEMMES

Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa 253-3100 **Christine;** Chatham-Kent: 405 prom. Riverview, bureau 101, **354-8688 Monique**
Fédération des Femmes Canadiennes Françaises de l'Ontario, zone du sud-ouest, Pauline Gagnier **798-5756;** Françoise Gascon **728-2331;** Cécile Martins 735-5661.
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Mme Carole Gagnon, **735-7557,** Mme Judith Turcotte, **253-4157,** Mme Lise Ouellette **352-7258,** Mme Lucille Bondy **734-7936**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi **EMPLOI-JEUNES, SPORTS**)

Franco-Sol Centre de ressources, Place Concorde, **948-4339; garderies :** diverses écoles de langue française **979-0487**
L'Association des Scouts du Canada, secteur Windsor; Mme Nora Mallet, **966-4828**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT

Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES HYDRAULIQUES

Pioneer Hydraulics, M. Robert Giasson, M. Yvan Giasson, 13360 prom. Sylvestre, **735-1773**

SPORTS

Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, **735-4115**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545,** poste 221
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

THÉÂTRE

Troupe de théâtre communautaire Soleil-Sud, M. Jean-Paul Lavoie, **253-2810**

TOURISME (Voir **AGENCE DE VOYAGE**)

TRICOT (Voir **ARTISANAT**)

TRAITEURS (Voir **RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER**)

VENDEUR DE L'IMMOBILIER



VOYAGE (Voir **AGENCE DE VOYAGE**)

Le premier forum économique national ouvre la porte vers la conclusion de prochaines ententes commerciales

Saint-Georges de Beauce (APF): Le premier forum économique national des gens d'affaires et élus municipaux francophones, qui avait lieu à Saint-Georges de Beauce au Québec, a permis d'initier de nombreux projets de partenariats, et a servi de prétexte à la signature de deux ententes.

La compagnie Survival Systems Limited de Darthmouth en Nouvelle-Ecosse, qui se spécialise dans la production d'équipements de sécurité au travail, s'est associée avec une entreprise québécoise et une nouvelle entreprise manitobaine, Custom Learning Systems, dans le but d'établir un centre de formation pour la sécurité au travail au Manitoba. On prévoit la création de 3 à 8 emplois au cours des deux premières années, mais on pourrait créer jusqu'à 15 emplois supplémentaires, si l'entreprise manitobaine présidée par M. Aimé Tétrault réussit à percer le marché du centre et de l'ouest des Etats-Unis.

Le Cegep Beauce-Appalaches a aussi profité de l'occasion pour signer deux ententes en éducation, l'une avec la Cité collégiale d'Ottawa et l'autre avec le collège Boréal de Sudbury. L'entente avec le Collège Boréal porte sur l'entrepreneurship, la formation à distance, l'échange de personnel, l'organisation d'activités nationales et internationales et l'échange d'étudiants sous forme de stages de travail. Pour ce qui est de l'entente avec la Cité collégiale d'Ottawa, elle prévoit des échanges de programmes de formation et d'apprentissage, des échanges pédagogiques entre le personnel enseignant ainsi que la possibilité pour les élèves de participer à des échanges entre les deux collèges.

Une trentaine de projets concrets pourraient ainsi voir le jour, si toutes les discussions entreprises lors du forum économique se concrétisent en partenariats d'affaires. Par exemple, l'entreprise acadienne E-com et Productions Ron Lamoureux du Manitoba, toutes deux spécialisées dans le prometteur créneau des nouvelles technologies de communication, ont convenu de travailler ensemble dans le multimédia.

La ville de Caraquet au Nouveau-Brunswick et le village de Saint-Ephrem dans la Beauce ont conclu une entente de principe axée sur le développement du tourisme, la culture et le développement économique. Deux municipalités de la Beauce ont aussi publiquement fait savoir qu'elles étaient intéressées à un jumelage industriel avec des villes francophones de l'extérieur du Québec comptant de 2000 à 3,000 habitants. Les villes de Hearst en Ontario et Beresford au Nouveau-Brunswick ont promis de se parler de projets communs.

Une entreprise de Gravelbourg en Saskatchewan pense avoir trouvé à Shédiac au Nouveau-Brunswick les soudeurs francophones dont elle a tant besoin.

La fromagerie St-Albert dans l'est de l'Ontario va discuter affaires avec des fromageries de la Beauce et du Nouveau-Brunswick. Le Festival du Voyageur de Winnipeg et une sucrerie du Québec ont conclu une entente pour la promotion de leur produit touristique.

Pour une fois, il y avait très peu de porte-parole du monde associatif francophone à cette rencontre économique, qui avait lieu dans la région la plus dynamique au Québec. Les quelque 300 participants étaient surtout des gens d'affaires, des élus municipaux, ainsi que des représentants du monde de l'éducation et de la coopération. Et si on en juge par les commentaires recueillis, les francophones de partout au pays ont été grandement impressionnés par l'étroite relation qui existe en Beauce entre le milieu de l'éducation et celui des affaires.

Pour une rare fois, on n'a entendu personne demander des subventions aux gouvernements, ou faire état des traditionnelles revendications des communautés francophones et acadiennes. Malgré tout, certains participants ont trouvé que le forum avait pris une allure beaucoup trop politique, qu'il y avait trop de discours et pas suffisamment de temps pour les visites industrielles.

Le président du comité organisateur, Raymond Poirier, dit comprendre les gens d'affaires, qui préfèrent l'action aux discours: «La prochaine fois, il y aura très peu de discours politiques» promet-il. Car tout indique qu'il y aura un deuxième forum économique. Il ne cache cependant pas sa satisfaction: «On voulait démontrer que la francophonie, c'est une valeur ajoutée dans le secteur économique. Si on n'est pas une valeur ajoutée, on n'a pas de raison d'exister selon la majorité».

Le maire de Saint-Georges de Beauce, Roger Carette, avoue qu'il ne connaissait pas la francophonie canadienne avant de s'impliquer dans l'organisation de ce forum économique dans sa municipalité. Lors de ses premières rencontres, il avait nettement l'impression d'avoir affaire à «un groupe de personnes qui vivaient le syndrome de la minorité. Je trouvais ça absolument épouvantable». Les francophones de l'extérieur du Québec, raconte-t-il, «étaient un petit peu méfiants», sur la défensive, cherchant constamment «le piège» derrière chaque proposition.

Le maire Carette a finalement découvert durant le forum que les Franco-Canadiens étaient des gens optimistes et tournés vers l'avenir. Il a même constaté avec plaisir qu'on parlait maintenant d'une francophonie canadienne, par opposition à une francophonie québécoise et hors Québec. «Une centaine de Beaucerons sont devenus amis avec 270 autres canadiens francophones».

Pour la ministre du Patrimoine, Sheila Copps, ce premier forum économique national des gens d'affaires et des élus municipaux francophones du Canada est «le premier pas de la reconnaissance de la valeur ajoutée de la communauté francophone».

Dans son allocution d'ouverture, la ministre Copps a rappelé que ce n'est pas par hasard si le taux de chômage de la Beauce est le moins élevé au Québec: «Vous n'avez pas attendu les subventions du gouvernement pour y arriver». La ministre n'a donc pas manqué de saluer «le miracle de la Beauce», qui est «au centre du dynamisme de l'entrepreneurship canadien».

Le ministre québécois des Transports, Jacques Brassard, a déclaré que le thème du forum, *Partenaires pour mieux réussir*, correspondait «tout à fait à la nouvelle dynamique que le Gouvernement du Québec veut donner à ses relations avec les communautés francophones et acadiennes».

Selon le ministre, les ententes qui ont été conclues dans le cadre du forum «s'inscrivent fort bien» dans la nouvelle politique du gouvernement à l'endroit des communautés francophones et acadiennes, qui a été rendue publique en 1995. Cette politique, a expliqué M. Brassard, incite toute la société québécoise, et non plus seulement le gouvernement, «à entrer dans un partenariat plus actif» avec les communautés francophones. Il a d'ailleurs invité les Québécois à imiter les Beaucerons, en devenant des partenaires dans des projets économiques: «Il faut que des complicités se développent entre Québécois et communautés francophones et acadiennes» a dit le ministre.

Dans le cadre de cette politique, le Québec organisera du 13 au 16 mars prochain un premier forum de concertation francophone. «Désormais, la solidarité entre la société québécoise et les communautés francophones et acadiennes, s'exprimera à travers des projets, que les partenaires eux-mêmes auront conçu, planifié et mis en oeuvre» a expliqué le ministre.

Le ministre des Affaires intergouvernementales et autochtones du Nouveau-Brunswick et ministre responsable des dossiers de la francophonie, Bernard Richard, qui était aussi présent à ce forum, en appelle à la création d'une «nouvelle culture de l'économie».

«Nous avons cru trop longtemps que le monde des affaires n'avait rien à voir avec la francophonie, ou avec le fait de parler français. On se doit d'appuyer cette nouvelle culture, trouver nos champions qui, par leur exemple, leur succès, pousserons nos communautés locales et régionales à viser toujours plus haut».

L'entretien de votre voiture

A faire avant l'hiver

Les dernières feuilles mortes auront eu beau nous mettre en garde, mais notre auto est mal en point pour le temps froid qui vient de s'annoncer. Soudainement, le spectre d'une panne mécanique à des températures sous zéro nous angoisse. Alors là, c'est la panique! On supplie un atelier mécanique de nous inscrire sur une liste trop pleine de rendez-vous.

L'hiver, ça s'accueil-le. Assurez-vous, au préalable, que votre véhicule et en mesure d'affronter la neige, la gadoue et les températures extrêmement froides qu'il nous réserve. Si votre véhicule est le moindrement âgé (trois ans ou plus) et l'entretien a été du genre «va comme je te pousse», une mise au point ou à tout le moins une inspection préhivernale est tout indiquée. La batterie, les systèmes de charge, de chauffage et de dégivrage ainsi que les freins et les amortisseurs doivent faire l'objet d'une inspection rigoureuse. Une huile moteur plus légère devrait également prendre le relais pour faciliter les démarrages à froid. Ne négligez pas les feux, ni les phares et remplacez ces essuie-glace qui laissent des traînées. Pendant que vous y êtes, assurez-vous aussi du bon fonctionnement du système de lave-glace (gicleurs et tuyauterie). Que dire de l'état et de la tension des courroies et du niveau des différents fluides.


Pour votre véhicule, l'hiver ça s'accueille par une mise au point. C'est un service à lui (vous) rendre.

Selon le kilométrage et la condition du véhicule, une mise au point peut, pour certains, correspondre à une simple vérification de routine, pour d'autres, en des réparations et ajustements parfois plus coûteux. Mais dans un cas comme dans l'autre, ça peut prévenir beaucoup d'ennuis.

Ces commerçants sont prêts à vous servir pour vous aider à mettre votre voiture en excellent état et vous préparer pour la saison froide



Jean-Paul II

Résultats du 29 novembre
Plus haut simple

ÉQUIPES	
Les Brebis	672
Les Voltigeurs	651
Les Bourdons	632
Les Papillons	615
FEMMES	
Edna Landry	202
Annette Rivard	193
Gail Boulay	189
Gemma Bélanger	188
HOMMES	
Pamphile Duguay	225
Clairmont Dugugay	210
Renald Paquin	206
Leonide Huot	205

Plus haut triple

ÉQUIPES	
Les Bourdons	1795
Les Papillons	1776
Les Voltigeurs	1749
Les Brebis	1692
FEMMES	
Mona Cormier	503
Annette Rivard	486
Corinne Godin	479
Gemma Bélanger	479
HOMMES	
Clairmont Duguay	576
Germain Roy	563
Rénald Paquin	524
Pamphile Duguay	521

Quilleurs ayant joué le plus au-dessus deleur moyenne

Corinne Godin	50
Renald Paquin	39
Clairmont Duguay	36

Classement suite au 29

# 4 Les Bourdons	48
# 1 Les Voltigeurs	47
# 5 Les Bourdons	42
# 2 Les Brebis	41
# 7 Les Papillons	38
# 3 Les Castors	36
# 8 Les Bebites	29
# 6 Les Chevreuils	29
FEMMES	
Gemma Bélanger	147
Edna LAndry	143
Solange Ward	142
HOMMES	
Germain Roy	162
Clairmont Duguay	159
Rénald Paquin	159

Ballon-Ballai

2 décembre
9e joute régulière

HOMMES	
Martineau Roofing	1
Club Alouette	1
SBT Const.	4
Ass. franco.	1
MIDGETS	
7e joute régulière	
Club Alouette	1
Clur Richelieu	3
Rivard Trusses	2
Just Like New	0

NOMINATION

au poste de président-directeur général




Monsieur Roger Frenette

Le conseil d'administration de la Fédération des caisses populaires de l'Ontario est heureux d'annoncer la nomination de M. Roger Frenette au tout nouveau poste de président-directeur général de la Fédération.

Fort d'une expérience de plus de 35 ans au sein du Mouvement des caisses populaires de l'Ontario, d'abord à titre de directeur adjoint et directeur à la caisse populaire Welland en 1961, ensuite directeur général de la Fédération en 1980, M. Frenette occupait jusqu'à sa nomination le poste de directeur général de la caisse populaire Ste-Anne-Laurier d'Ottawa.

Dans le cadre de ses nouvelles fonctions, M. Frenette entend :

- *Entretenir et consolider les liens déjà établis par les caisses affiliées au sein de leur communauté et ce, tant au niveau régional que provincial.*
- *Établir un maillage plus significatif avec les associations, organisations, corporations en Ontario français et autres instances.*

La Fédération des caisses populaires de l'Ontario regroupe 42 caisses populaires offrant 66 centres de services, représentant plus de 1.7 milliard de dollars d'actif.



Fédération des caisses populaires de l'Ontario

Desjardins pour s'aider soi-même

Joyeux Troubadours

Résultats du 1 décembre
Plus haut simple

ÉQUIPES	
# 4 Les P'tits Ourson	696
# 2 Les Abattoirs	681
# 11 Les Perdus	652
FEMMES	
Chantal Marion	198
Sylvie Zinyk	195
Tina Becket	195
Nicole Denis	189
HOMMES	
Steve Martin	236
Richard Paquette	213
Yvan Corriveau	196

Plus haut triple

ÉQUIPES	
# 12 Les Abattoirs	1985
# 4 Les P'tits Oursons	1918
# 11 Les Perdus	1881
FEMMES	
Tina Becket	554
Nicole Denis	523
Sylvie Zinyk	510
HOMMES	
Steve Martin	647
Richard Paquette	553
Donald Ethier	511

Gagnant du 50/50:
Robert Morkin

Classement suite au 1

# 12 Les Abattoirs	60
# 5 L'ombrage	50
# 9 Peu Importe	48
# 3 Les Franglais	45
# 2 Les Premiers Soins	43
# 11 Les Perdus	42
# 6 Les Originals	41
# 7 Les Sans Dessins	39
# 4 Les P'tits Oursons	36
# 1 Qui sera sera	35
# 10 Les Handicaps	32
# 8 Les Pas Mal Bons	31

Meilleures moyennes

FEMMES	
Sharon Tracey	160
Tina Becket	159
Chantal Marion	152
HOMMES	
Richard Paquette	195
Steve Martin	178
Laurent Viel	171

Spectacles Arts Loisirs

Le Village de nos Ancêtres à l'école secondaire de Pain Court

(LH) Les gens des comtés d'Essex, de Kent et de Lambton sont invités à visiter, gratuitement, le Village de nos Ancêtres à l'école secondaire de Pain Court le 18 décembre de 9h à 15h et de 17h à 19h.

Le Village est un projet interdisciplinaire qui a été mis sur pied par les élèves de 7ième et 8ième années des écoles Ste-Catherine de Pain Court, St-François de Tilbury et St-Philippe de Grande-Pointe ainsi que les élèves des classes d'histoire et de géographie de l'école secondaire de Pain Court.

Mme Denise Couture-Bell, directrice de l'école secondaire de Pain Court, a indiqué que le Village retrace l'histoire des Canadiens et Canadiennes depuis l'arrivée des Vikings jusqu'aux années 1800. «On parlera de certains personnages importants dans l'histoire du Canada tels que John A. MacDonald», a-t-elle déclaré.

Le projet du Village a été initié par M. Jean-Paul Gagnier, enseignant à l'école secondaire de Pain Court. Il s'agit de la troisième année que M. Gagnier met sur pied un projet semblable. L'an dernier, les élèves avaient mis sur pied un Village international qui avait attiré plus de 1000 personnes. «Nous sommes confiants qu'encore plus de gens viendront visiter le village de cette année», a déclaré Mme Couture-Bell.

L'exposition du Village sera suivi d'un souper au style «Cabane à Sucre» à 17h aux coûts 10$ par adulte ou 25$ par famille ainsi qu'un spectacle de Michel Paiement à 20h aux coûts de 5$ par adulte et 2$ par enfant de moins de 12 ans.

Les gens qui aimeraient avoir plus de renseignements peuvent appeler à l'école secondaire de Pain Court au (519) 352-1614.

Dîner de Noël au «Centre For Seniors»

Les gens ainsi que les membres sont invités à assister au dîner de Noël organisé par le «Centre For Seniors» de Windsor.

Le dîner aura lieu le 12 décembre à midi au centre situé au 706 rue Goyeau.

En plus d'un dîner à la dinde, les gens présents auront l'occasion de rencontrer le Père Noël.

Les coûts pour les billets sont de 8$ pour les membres et 9$ pour les non-membres. Les gens peuvent se procurer des billets aux centres Goyeau, Edward et Old Town Sandwich.

Il y aura aussi un transport gratuit à partir des centres Edward et Goyeau.

Les gens qui aimeraient avoir plus de renseignements sur la journée peuvent contacter Mme Marjory Snyder, coordonnatrice, au 254-1108.

La Petite Marchande d'allumettes, le dimanche 8 décembre à 15 h à TFO

Etats-Unis, 1987, 89 min. Conte de Michael Lindsay-Hogg avec Keshia Knight Pulliam, Rue McClanahan et William Daniels.

Boston, Noël 1925. Molly est une petite orpheline de 10 ans. Au coin d'une rue, elle vend des allumettes. Un jour, qu'il fait très froid, un homme d'affaires très riche l'emmène dans sa grande maison pour qu'elle puisse se réchauffer. Mais malgré la richesse, elle découvre une famille divisée et malheureuse. Même les serviteurs ne sont pas heureux. Molly va montrer à tout le monde que la vraie richesse est dans le coeur...

Le Rempart

LE REMPART — L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien

Windsor, Ontario | 11 décembre 1996 | 30ième année, No 49

Les présidents des SLF de la région se penchent sur la question des Conseils scolaires français

C'est la semaine dernière qu'a eu lieu les élections des sections de langue française (SLF) de Windsor et des comtés d'Essex et de Kent. Les nouveaux présidents sont: Paul Chauvin, Essex, Emile Michaud, Kent, et Père Robert Champagne, Windsor.

Les autres membres sont: Marie-Josée Stewart, vice présidente, et Joseph Séguin de la SLF du comté d'Essex; Daniel Garneau, vice-président, et Nicole Germain de Windsor; ainsi que Louise Aitken et Gérard Couture du comté de Kent.

Les présidents des SLF ont indiqué qu'un sujet important pour l'année à venir est celui des conseils scolaires français en Ontario.

M. Chauvin a indiqué qu'avant de pouvoir former des Conseils scolaires français il faudra assurer l'équité financière entre les sections française et anglaise. «D'après moi, il faudra prendre un an pour négocier le désangagement des biens qui appartiennent présentement aux deux sections du Conseil scolaire des écoles catholiques d'Essex», a-t-il déclaré.

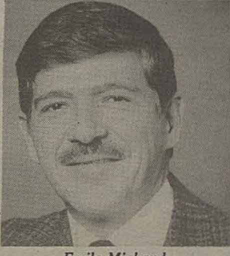
Il a aussi déclaré qu'il est prêt à relever le défi. Le Père Champagne est du même avis que M. Chauvin. «Il faudra étudier la question à fond et cela ne se fera pas du jour au lendemain. Les buts devront être identifiés avant de pouvoir mettre sur pied les Conseils scolaires», a affirmé le Père Champagne.

Le président de la SLF de Windsor a déclaré qu'une décision sur les Conseils scolaires devrait être prise avant Noël.

Pour sa part, M. Michaud a aussi indiqué que la question des Conseils scolaires sera très importante durant l'année à venir.



La Section de Langue Française est composée de Daniel Garneau, vice-président, Mme Nicole Germain et le Père Champagne, président..



Emile Michaud



Paul Chauvin

Par contre, il a déclaré qu'il espère que la situation demeure la même. «Les choses fonctionnent très bien entre les deux sections de langue du Conseil du comté de Kent.»

Il a affirmé que le point le plus important pour la Section de Kent sera d'obtenir une autre école élémentaire à Chatham. «L'école Ste-Marie est trop petite et nous faisons des démarches pour en obtenir une autre. De plus, nous continerons de mettre l'emphase sur l'école secondaire Pain Court.»

Donnez généreusement lors du Grand Partage

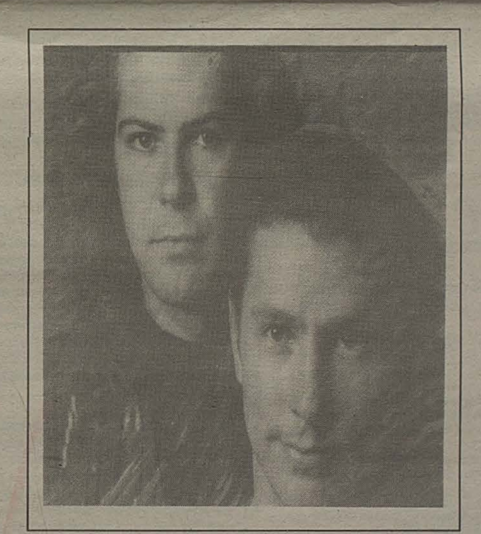
C'est le vendredi 13 décembre qu'aura lieu la journée du Grand Partage qui est organisée par la station de radio CBEF, les écoles élémentaires et secondaires françaises de Windsor et du comté d'Essex, Place Concorde. L'école secondaire E.J. Lajeunesse de Windsor est le partenaire officiel.

Cette année, la journée débutera avec un petit déjeuner à la Place Concorde qui aura lieu de 6h à 10h. Les gens devront payer leur petit déjeuner avec des boîtes de conserve. On recommande que les adultes apportent trois boîtes et que les enfants en apporte une.

Après le petit déjeuner, l'équipe de CBEF se rendra à l'école secondaire l'Essor à St-Clair Beach où les petits pourront assister au spectacle du groupe «Diadem».

Ensuite, les jeunes auront la chance d'entendre la chorale de l'école Ste-Marguerite d'Youville de Tecumseh ainsi que des contes de Noël, contés par Valérie Beauquier et Yves Dubuc, animatrice et animateur à CBEF.

A midi 30, ce sera au tour du groupe «Cormoran» de présenter son spectacle pour les adolescents et adolescentes à l'école l'Essor.



Le groupe Cormoran

L'équipe de CBEF retournera au studio «C» où les gens sont tous Ste-Thérèse de Windsor et Pavillon des Jeunes de Belle-Rivière chanteront en studio. La chorale de la paroisse l'Annonciation de Pointe-aux-Roches accompagnée par le Père Dwayne Adam et Lynne Martin, chanteuse de Pain Court, seront aussi en studio.

C'est vers 16h, que le Père Noël arrivera au studio. Les enfants pourront le rencontrer et faire prendre une photo d'eux avec lui.

Le moment grand attendu, celui de l'annonce du grand total des contributions à la campagne, se fera vers 16h50.

On se rapellera que l'an dernier, dans le cadre de la campagne, environ 10 000$, soit 1$ par boîte de conserve, avait été amassés et avaient été distribués aux familles francophones de la ville et du comté d'Essex pour le temps des Fêtes.

Les gens qui aimeraient faire des dons de nourriture non-périssable peuvent les apporter à la Place Concorde, aux écoles françaises de la ville et du comté ainsi qu'à Radio-Canada.

A l'intérieur:

Ne manquez pas le Spécial du 30e anniversaire du REMPART aux pages 7 à 13.

La fonction publique fédérale n'a jamais été aussi francophone et bilingue que cette année

Ottawa (APF): Les compressions budgétaires au sein de la fonction publique fédérale, qui ont entraîné la suppression de nombreux postes, ont eu l'effet inattendu d'augmenter le taux de participation des francophones dans l'appareil fédéral.

Le pourcentage de fonctionnaires francophones atteint maintenant 29 pour cent selon le rapport annuel du Conseil du Trésor pour l'année 1995-1996. Il s'agit d'une hausse de 1 pour cent par rapport à l'année précédente et du plus haut pourcentage de francophones de toute l'histoire de la fonction publique fédérale.

Le pourcentage de fonctionnaires fédéraux francophones a également augmenté de 2 pour cent au Nouveau-Brunswick (34 pour cent) et de 1 pour cent dans la région de la capitale nationale (39 pour cent) et dans les autres provinces de l'Atlantique (4 pour cent). Il est resté stable à 2 pour cent dans l'Ouest et le Nord et à 5 pour cent en Ontario (5 pour cent).

«L'augmentation relative des francophones dans la fonction publique en 1996 est attribuable aux réductions d'effectif et s'explique du fait que les anglophones étant généralement plus âgés que les francophones ils se sont prévalus en plus grand nombre de leur droit à la retraite», explique-t-on dans le rapport du Conseil du trésor.

Le pourcentage de postes bilingues atteint aussi des sommets inégalés dans l'histoire de la fonction publique. Malgré une diminution de 7 pour cent des effectifs, 31 pour cent des postes sont maintenant bilingues, comparati-vement à 29 pour cent en 1995. En 1974, seulement 21 pour cent des postes étaient bilingues. On note aussi une diminution de 7 pour cent du nombre de postes unilingues anglais.

Le bassin d'employés bilingues n'a jamais été aussi élevé que cette année. En 1996, 37 pour cent de tous les fonctionnaires fédéraux étaient bilingues, en hausse de 2 pour cent par rapport à l'année 1995. Résultat: le nombre d'heures en formation linguistique a chuté de 400,000 en l'espace d'un an, ce qui a permis au gouvernement d'économiser plus de 16 millions de dollars.

Le pourcentage de surveillants bilingues a aussi augmenté en un an. Neuf superviseurs sur dix seraient maintenant capables de s'adresser à leurs employés dans leur langue maternelle.

Selon le directeur du Programme des langues officielles au Conseil du Trésor, M. Gérard Finn, la réduction des effectifs n'a eu aucune incidence négative sur le service au public, qui doit être obligatoirement offert dans les deux langues officielles dans 27 pour cent des bureaux fédéraux. Le rapport indique toutefois que certains bureaux fédéraux n'offrent pas encore un service de qualité dans les deux langues officielles.

Même si le rapport dresse un bilan positif, il y a quelques ombres au tableau. Ainsi, la haute direction a encore de la difficulté à fonctionner dans les deux langues officielles. Seulement 59 pour cent des hauts fonctionnaires qui occupent des postes bilingues, dans des régions bilingues, sont actuellement en mesure de s'exprimer couramment en français et en anglais. Le gouvernement leur a donné jusqu'au 31 mars 1998 pour qu'ils soient tous en mesure de travailler couramment les deux langues officielles, mais il admet déjà qu'il aura de la difficulté à atteindre cet objectif. L'avertissement date...de 1988!

Le programme des langues officielles au sein du gouvernement fédéral a coûté 264,9 millions de dollars en 1995-1996, en baisse de 17 pour cent par rapport à l'année précédente.

LE CALENDRIER COMMUNAUTAIRE PRÉSENTÉ CONJOINTEMENT PAR



ET LeRempart

Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, prière de communiquer les renseignements au REMPART, 948-4139

DÉCEMBRE 1996

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
				12 Visite des Villages de nos Ancêtres - Ecole secondaire Pain Court (1)	13 6h00 - 10h00 LE GRAND PARTAGE-(2) Visite des Villages de nos Ancêtres - Ecole secondaire Pain Court (1)	14 10h30 Lecture pour enfants (3)
15	16 13h00-14h00 Danse en ligne - Club Jean-Paul II (4)	17 12h30- Messe 13h15 Partie de cartes Club Jean-Paul II	18	19	20	21 10h30 Lecture pour enfants (3)
22	23 13h00-14h00 Danse en ligne - Club Jean-Paul II (4)	24 12h30- Messe 13h15 Partie de cartes Club Jean-Paul II	25	26	27	28 10h30 Lecture pour enfants (3)

(1) Exporisiont,Souper Spectacle. Vente de livre. Info: 352-1614
(2) Déjeuner à la Place Concorde avec CBEF. 10h00 à 13h30: Spectacles de Cormoran et Diadème à l'école L'Essor et de 13h30 à 17h30: activités au studio C de Radio-Canada: Info: MichelineAdam: 255-3411.
(3) Bibliothèque Forest Glade de 10h30 à 11h30 tous les samedis. Pour les enfants de 5 ans à 11 ans. Informations: Mireille Whissell: 974-2097.
(4) Au sous-sol de l'église St-Jérôme. Mme Léanne Nadeau: 979-8794.

Carrières et Professions

Adresse: 41, rue Main
Stephenville (T.-N.) A2N 1H5
Tél.: (709) 643-9585
Fax: (709) 643-9586
gaboteur@atcon.com

Le Gaboteur est publié le 2e et le 4e lundi de chaque mois par: *Le Gaboteur Inc.*

Le Gaboteur

Le Gaboteur Inc., seul journal de langue française à Terre-Neuve et au Labrador, recherche une personne dynamique et mobile, parfaitement bilingue, pour occuper le poste de:

Représentant(e) des ventes

Responsabilités:
- Développer le marché publicitaire local et provincial: solliciter les annonceurs, négocier et conclure les contrats, assurer le suivi et le service à la clientèle.
- Développer la distribution par abonnement et réaliser des campagnes de promotion du journal.
- Rechercher et développer de nouvelles sources de revenus par le biais de cahiers spéciaux, levée de fonds, partenariat avec des commanditaires...

Compétences requises:
La personne recherchée possédera une formation en vente ou en marketing, avec une première expérience pertinente dans la vente de publicité.
Elle devra être capable de travailler en équipe, tout en faisant preuve d'autonomie et d'initiative.
Une connaissance du domaine de la presse, de l'informatique et des communautés francophones du Canada est un atout.

Exigences particulières:
Être sans emploi, sous-employé ou employé à temps partiel (-de 25 h/semaine).

Lieu de travail:
Poste basé à Stephenville, avec fréquents déplacements dans la province. Ce poste requiert donc l'utilisation d'un véhicule et d'un permis de conduire valable.

Rémunération:
Salaire de base + commissions

Entrée en fonction:
Début 1997

Faites parvenir votre lettre de candidature, votre curriculum vitae et vos références au Gaboteur inc. avant le 10 décembre 1996.

Représentant(e) des ventes - Le Gaboteur Inc.
41, rue Main Stephenville (Terre-Neuve) A2N 1H5
Tél: (709) 643-9585 Fax: (709) 643-9586
Adresse électronique: gaboteur@atcon.com



L'Association canadienne pour la santé mentale Filiale de Windsor-Essex

Spécialiste en éducation du public

Nous sommes à la recherche d'une personne dynamique ayant un esprit d'équipe pour occuper le poste de spécialiste en éducation du public. La personne choisie sera bilingue, c'est-à-dire qu'elle aura des compétences linguistiques orales et écrites en anglais et en français, et elle aura de l'expérience dans la mise sur pied, la conception, la préparation et la promotion d'une grande variété de progammes éducatifs dans le domaine de la santé mentale. Elle préparera des présentations à l'intention de la communauté, maintiendra des liens avec les organismes et gérera le service de conférenciers ainsi que la bibliothèque de la filiale. Elle agira également en tant que personne ressource auprès de la filiale et de la communauté en ce qui a trait à l'éducation du public, à la prévention et aux activités de financement de l'ACSM.

La personne choisie détiendra un diplôme en communications, en sciences sociales ou dans un domaine de la santé d'une université reconnue, ou possédera une combinaison équivalente d'expérience et d'études. Elle aura de l'expérience dans la préparation et la prestation de programmes de formation destinés aux adultes ainsi que de l'expérience en gestion de projets. Elle possédera également des aptitudes à la communication orale et écrite ainsi que des compétences en animation. La personne choisie devra détenir un permis de conduire en règle et avoir accès à un véhicule.

Heures de travail: Les heures de travail sont habituellement de 9h à 17h, mais il faut au besoin faire preuve de souplesse.

Echelle salariale: 1131,90 $ à 1269,10$ toutes les deux semaines.

Veuillez remettre votre curriculum vitae à l'adresse suivante d'ici le **15 décembre 1996** :

Responsable, Finances et Administration
L'Association canadienne pour la santé mentale
Filiale Windsor-Essex
1400, av. Windsor
Windsor (Ontario)
N8X 3L9

Nous ne communiquerons qu'avec les personnes sélectionnées pour une entrevue. L'Association canadienne pour la santé mentale souscrit au principe de l'égalité d'accès à l'emploi et encourage les demandes provenant des femmes, des autochtones, des minorités visibles et des personnes ayant des déficiences.

M. Gustave Gagné de Sarnia est la Personnalité francophone du Sud-Ouest du mois d'août

C'est grâce au document pédagogique récemment publié que M. Gustave Gagné de Sarnia a mérité le titre de Personnalité francophone du Sud-Ouest du mois d'août.

M. Ggané s'est dit très surpris d'avoir été choisi puisque le but de son document est d'offrir un outil aux enseignants et enseignantes.

Le document qui s'intitule «programme de valorisation» a pour but de donner aux jeunes une échelle de valeurs, pour leur permettre de résoudre leurs conflits sans utiliser la violence.

Il propose huit énoncés par mois et il y a des thèmes différents à chaque mois. Le document est conçu pour commencer à mettre en pratique ces énoncés de thèmes dès le mois de septembre pour se terminer en juin soit à la fin de l'année scolaire.

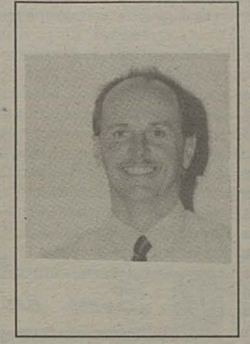
M. Gagné a indiqué que le document peut-être utilisé pour les classes du jardin à la huitième année. «Les enseignants et enseignantes doivent adapter les termes pour les plus jeunes. Les termes utilisés sont adéquats pour les niveaux des 7ième et 8ième années.»

Publié par les Editions Positives à Sarnia, le document touche des sujets tels que les réglements à l'école, les sports, l'alimentation, les valeurs à l'école, l'altruisme, l'influence du milieu, les arts, l'habitude de vie saine, l'identité francophone ainsi que l'autorité des parents, des enseignants et enseignantes et des policiers.

Le document est présentement utilisé par les enseignants et enseignantes à l'école Les Rapides. M. Gagné a mentionné que le choix d'utiliser le document est laissé aux enseignants et enseignantes des écoles.

M. Gagné est enseignant à l'école élémentaire Les Rapides depuis cinq ans. Il enseigne l'éducation physique à tous les niveaux ainsi que les mathématiques et le français aux niveaux des 7ième et 8ième années.

Il est aussi très impliqué au sein de la programmation sportive au Club Jolliet et participe activement aux activités culturelles et sociales du Club.



Natif de St-Hyacinthe au Québec, M. Gagné a pris une année sabatique afin de pouvoir écrire son document. Il tient à remercier la maison d'éditions pour l'avoir publié.

Les gens qui aimeraient se procurer une copie du document peuvent le faire en appelant aux Editions Positives au (519) 332-8193.

Le Programme de la Personnalité francophone du Sud-ouest est parrainé conjointement par le poste radiophonique CBEF Radio-Canada, la Place Concorde, le Club Alouette et Le Rempart pour reconnaître publiquement les réalisations des gens qui contribuent notamment au développement de la communauté francophone du sud-ouest ou qui la font mieux appréciée par le public en général.

Un jury indépendant mis sur pied par les quatre organismes-parrains choisit chaque mois à partir de candidats et candidates qui lui sont suggérés par des membres de la communauté ou qu'il identifie lui-même.

Une personnalité sera ainsi nommée chaque mois depuis juillet 96 à juin 1997. Ensuite, Le Rempart présentera ensemble les douze personnalités et, à la réception de la Personnalité francophone de l'année qui aura lieu à l'automne prochain. Les convives seront invités à choisir par scrutin une parmi les douze qui sera la «Personnalité francophone de l'année du sud-ouest 1996-1997".

Pour la cinquième année du programme, on conservera le nom de chaque personne qui aura fait une suggestion pour l'un ou l'autre des mois de juillet 1996 à juin 1997 inclusivement, et on tirera parmi ceux-là le nom d'une de ces personnes à qui l'on offrira un ensemble de prix qui seront annoncés plus tard.

Les suggestions pour la Personnalité francophone du mois peuvent être communiquées à Mme Marie-Reine Martin de CBEF, à Didier Marotte de la Place Cocnorde, à M. Johnnie Nantais du Club Alouette ou à Jean Mongenais du rempart, qui en feront part au jury.

Le Centre de Ressources Franco-Sol déménage

Le vendredi 13 décembre est la dernière journée d'ouverture du Centre de Ressources Franco-Sol à son emplacement actuel, Place Concorde.

La nouvelle location du Centre est l'école élémentaire française Georges P. Vanier de Windsor. Le déménagement aura lieu le 18 décembre et le Centre réouvrira ses portes le 6 janvier.

Mme Nacera Chekiri, coordonnatrice du Centre, a indiqué que l'emplacement à la Place Concorde était temporaire. «De plus, l'espace du local est très limité puisque nous devons partager avec la garderie du centre de conditionnement physique, l'Actifit», a mentionné Mme Chekiri.

Il s'agissait d'un partenariat entre la Place Concorde et le Franco-Sol. La coordonnatrice a déclaré que la langue était parfois un obstacle aux objectifs du centre de Ressources.

«Il était parfois difficile de planifier des activités puisque les deux organismes ont des buts très différents et toutes les activités sont faites dans des langues différentes», a-t-elle affirmé.

La coordonnatrice a déclaré que les parents se rendent au Centre avec leurs enfants pour faire des activités dans un atmosphère français et que c'était parfois difficile puisque la plupart des enfants de la garderie de l'Actifit parlent en anglais.

Elle croit que c'est une bonne idée d'aller dans une école française. Elle espère aussi que de cette façon le nombre de participants et participantes augmentera.

Depuis l'ouverture du Centre en 1994, le nombre de parents et d'enfants qui fréquentent le Centre a plus que doublé. «Les choses vont très bien et j'espère qu'elle continueront ainsi», a indiqué Mme Chekiri.

Le Centre offrira les mêmes services qu'il offre présentement à la Place Concorde. «Nous allons continuer d'avoir des activités pour les parents et les enfants durant la matinée telles que de la lecture et du bricolage ainsi que le service de joujouthèque qui est très populaire.»

Mmes Chekiri et Germaine Chiasson seront prêtes à accueillir les gens le 6 janvier à l'école Georges P. Vanier qui est située au 6200 rue Edgar.

Le Centre de conditionnement physique l'Actifit annonce son camp d'hiver pour les enfants

Après avoir connu un énorme succès avec son camp d'été, le Centre de conditionnement physique, l'Actifit, a décidé d'offrir un camp semblable pour les enfants durant le temps des Fêtes.

Le camp aura lieu les 30 et 31 décembre ainsi que les 2 et 3 janvier de 8h00 à 16h00.

Durant la semaine du camp, les enfants auront la chance de faire différentes activités dans un atmosphère bilingue.

Toutes les activités seront supervisées par des monitrices et des moniteurs compétants. Les enfants feront une heure de natation à chaque jour. Ils et elles auront aussi la chance de faire des sports, de l'art, des jeux et de regarder des films.

Le coût pour la semaine du camp est de 55$ pour les membres et de 65$ pour les non-membres. Le coût pour une journée est de 20$ pour les membres et de 25$ pour les non-membres.

Le nombre de places est limité à 40 enfants. Le paiement doit être fait en même temps que l'inscription.

Les gens qui aimeraient avoir plus de renseignements ou qui désireraient inscrire leurs enfants peuvent appeler à l'Actifit au 948-5905.



Commentaire

La Parole est à Vous

A quand la fierté communautaire...

Le 23 novembre dernier, le Centre Culturel Tournesol Windsor-Essex-Kent célébrait le 5e anniversaire de fondation de son Temple de la Renommée francophone du Sud-Ouest.

Suite à l'investiture de sept membres dont M. et Mme Omer et Pauline Dubuc, Jean-Guy et Gyliane Brassard, Mme Aline Harrison et MM. Paul Chauvin et Benoît Marier, notre Temple de la Renommée francophone du Sud-Ouest compte maintenant 24 membres émérités.

Au nom des membres du Centre Culturel Tournesol et du Temple de la Renommée francophone du Sud-Ouest, je tiens, par la présente, à exprimer ma vive reconnaissance aux Cabinets des Premiers Ministres du Canada et de la province de l'Ontario, l'Honorable Jean Chrétien et l'Honorable Mike Harris, notre président honoraire, l'Honorable Herb Gray, notre maire de Windsor, Mike Hurst et la directrice de CBEFT-Windsor de la Société Radio-Canada, Mme Mina Grossman, notre journal LE REMPART ainsi que les membres de leur personnel pour leur précieuse collaboration qui sert à rehausser l'importance de notre reconnaissance envers les membres de notre communauté francophone qui sont investis depuis le début et ceux qui le seront à l'avenir.

Lorsque je vois à la télé, les Américains qui célèbrent les leurs, et ce, pour quoi que ce soit, ils font la ruée pour se rendre célébrer et faire valoir leurs citoyens américains, les Olympiens.ennes, les patineurs.euses de fantaisie, les sports, les cinéastes, les comédiens.nes, les Arts, sous toutes ses formes, leurs médecins, et j'en passe... Je me pose une question très sérieuse: Où sont nos francophones lorsqu'on veut reconnaître les nôtres par le biais du Temple de la Renommée francophone, de la Personnalité de l'Année, nos dons à nos écoles pour encourager nos élèves à poursuivre leurs études en français... Sachez que beaucoup de travail bénévole est mis à l'organisation de toutes ces oeuvres et lorsque je constate que c'est fait dans le but de reconnaître les nôtres, très peu de la communauté se donne la peine de se déplacer pour venir applaudir leurs amis.es reconnus. C'est réellement dommage de constater jusqu'à quel point on peut manquer de fierté pour les nôtres et leurs accomplissements... C'est là un manque sérieux de la part de la communauté francophone du sud-ouest! J'en conclue que les personnes qui se présentent à ces fêtes de reconnaissance, sont réellement l'élite de la communauté, et je suis très fière de souligner leur présence et même de m'adresser en anglais, s'il y a lieu, pour les remercier d'être venu applaudir des personnes méritantes, à qui nous devons une sincère reconnaissance pour leurs accomplissements au sein de notre communauté francophone du sud-ouest.

Sachons être fiers des nôtres et de se rendre aux occasions présentées pour les honorer. Il en reste si peu à être reconnus de nos jours et c'est pourtant à notre tour de prendre la relève et de continuer dans la piste qu'ils ont tracée pour nous... quelle sera notre langue de demain, si on ne sait pas la sauvegarder aujourd'hui?

A tous nos braves membres investis au Temple de la Renommée francophone du Sud-Ouest, à partir de notre brave et patriotique Monseigneur Jean Zéphirin Noël, le premier à en faire partie, je lève mon chapeau et je leur dis: "Merci, mille fois merci, que serions-nous devenus sans vous!"

Mireille Whissell
présidente

Sur le bout de la langue

Le ping-pong linguistique

Annie Bourret (APF)

Peu de gens savent que *cathedral*, *university* et *mortgage* ont une origine bien française. On a plutôt l'habitude d'entendre parler d'emprunts indésirables en sens inverse, c'est-à-dire des anglicismes indésirables. Mais le français et l'anglais ont joué au ping-pong avec les mots au fil des siècles, car ces deux langues se côtoient depuis 1066, date de l'invasion des Normands en Angleterre. Il fut un temps où la cour d'Angleterre avait adopté le français comme langue d'usage, entre le XIe et le XIIe siècles.

La petite histoire rapporte même que le roi d'Angleterre Edouard III ne parvenait pas à prononcer correctement un discours en anglais, alors même qu'on lui doit la «victoire» de l'anglais sur le français en 1346, lors de la bataille de Crécy qui marque le commencement de la Guerre de Cent Ans. Ce long conflit entraîne une assimilation de la population francophone en Angleterre, au détriment du français. Avant cette «défaite», la langue française avait connu une immense vitalité durant trois siècles en Angleterre. Son prestige s'étendait d'ailleurs à tout le continent européen et la plupart des gens cultivés parlaient cette langue, particulièrement en Hollande et en Allemagne.

Pour en revenir au ping-pong, retenons les mots **parlement**, **budget** et **humour**. En 1200, parlement désigne une cour de justice formée de spécialistes non rattachés à la cour du roi de France. L'Angleterre emprunte ce mot, le transforme en *parliament* et lui donne un nouveau sens : celui des deux organismes de pouvoir législatif (la Chambre des lords et la Chambre des communes). Le mot revient en France vers 1825, débarrassé de son sens judiciaire.

Au Moyen Âge, la **bougette** servait à transporter la monnaie, dans un petit sac suspendu à la taille. En adoptant le mot, les Anglais l'écrivent et le prononcent *budget*. Sous cette forme, le mot retraverse la Manche dans l'autre direction vers 1806, avec son sens anglais de gestion financière. Quant à l'*humour*, il a été emprunté vers le XVIIe siècle du mot français **humeur**, qui désignait alors des liquides du corps humain (urine, sang) auxquels on attribuait une influence sur le caractère. La langue anglaise a spécialisé le sens d'humeur et adapté son orthographe. Humour revient en français vers 1693. Le plus drôle, c'est qu'humoriste désignait une personne maussade (qui avait trop d'humeurs ou les mauvaises) avant de prendre son sens d'aujourd'hui.

Comme l'anglais est la langue de la technologie, la direction des emprunts semble presque irrévocable au XXe siècle. Cependant, même dans un domaine aussi spécialisé que l'informatique,

Suite page 6

N.D.L.R.: Il nous fait plaisir de vous présenter un autre poème écrit par Mme Fouzia Boussoufi.

Tendons tous nos mains

Avons-nous le droit de manger alors que d'autres ont faim?
certains enfants du monde connaissent la réponse.
Pour éviter la question, *tendons tous nos mains*
à ceux qui sont allongés et non à ceux qui dansent.

L'enfant affamé, le corps dénudé, résigné à son sort
tournent ses yeux vers le ciel et voit quelque chose au loin.
Il agite ses mains frêles d'un geste qui implore
l'oiseau volant qui peut-être soulagera sa faim.

Ses mains s'agitent mais en vain, car l'avion s'éloigne en silence
il ne sait pas que les hommes veulent ignorer sa présence.
Enfin de guerre las, il s'allonge sur le chemin
en rêvant au jour où il n'aura plus faim.

Avons-nous le droit de manger alors que d'autres ont faim?
certains enfants du monde connaissent la réponse.
Pour éviter la question, *tendons tous nos mains*
à ceux qui sont allongés et non à ceux qui dansent.

Des âmes charitables se réunissent chaque jour
exhortant les coeurs à guider les poches.
Luttons contre la faim, un fardeau si lourd,
si l'on s'y met à tous, sa fin est toute proche.

En attendant, le temps passe et la faim persiste,
l'indifférence des hommes allonge toujours sa liste.
L'enfant déchu, accepte la mort qui vient,
d'un commun effort, *tendons tous nos mains*.

CHRÉTIEN ENTRETENANT LE LIEN QUI UNIT LA CHINE ET LE CANADA

IL FAUT SAVOIR SE PLISSER LES YEUX JUSTE ASSEZ POUR NE PAS VOIR CERTAINES CHOSES...

DROITS DE LA PERSONNE

MICHEL LAVIGNE ©APF-221



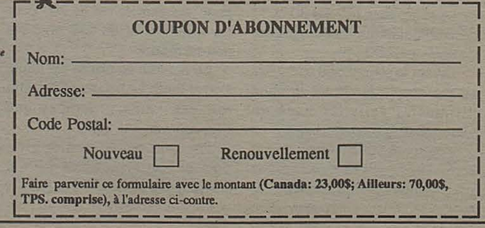
Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade (Windsor), R.R.2,
Tecumseh, Ontario
N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-4139
Télécopieur: (519) 948-0628
Enregistré comme courrier de deuxième classe. Permis 02903

Editeur : **Jean Mongenais**
Rédactrice : **Lanie Hurdle**
Administration et production :
Johanne Gagnon, Céline Vachon
Correspondant national:
Yves Lusignan
Annonce locale: **Jean Mongenais**
Annonce nationale:
OPSCOM (613) 241-5700

Membre de:







COUPON D'ABONNEMENT

Nom: ____________________

Adresse: ____________________

Code Postal: ____________________

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parvenir ce formulaire avec le montant (**Canada: 23,00$; Ailleurs: 70,00$, TPS. comprise**), à l'adresse ci-contre.

Mme Marie Paquin fait ses adieux

(LH) Après 36 ans et 4 mois de travail dans le domaine de l'éducation, Mme Marie Paquin



tourne la page et fait ses adieux à l'enseignement et la direction ainsi qu'aux gens avec qui elle a travaillé pendant plusieurs années.

Mme Paquin est directrice de l'école St-Edmond de Windsor depuis 2 ans et demi. Native de Temiscamingue au Québec, elle a commencé sa carrière dans le domaine de l'éducation au Québec où elle a enseigné pendant 11 ans.

Elle est venue s'établir dans la région en 1971 pour le travail de son époux. Après son arrivée, elle retourna aux études en soirée à l'école de commerce et à l'école Walkerville de Windsor. Le grand jour arriva au mois de septembre en 1974 lorsqu'elle commença à enseigner dans les écoles françaises de Windsor.

Après avoir enseigné dans les six écoles françaises de Windsor (incluant Lucien Beaudoin et Ste-Anne) et après avoir été responsable des programmes d'enfance en difficulté et d'enrichissement, elle a été directrice-adjointe à l'école Ste-Thérèse pendant deux ans, directrice à l'école Georges P. Vanier pendant quatre ans ainsi qu'à l'école Lucien Beaudoin pendant six mois.

Elle a indiqué qu'il y a une grande différence entre l'enseignement et la direction d'une école. «En tant que directrice, je dois voir au bien de l'école et du système. Les décisions prises doivent être basées sur le système du Conseil scolaire et des para-systèmes. Les enseignants et enseignantes doivent voir aux besoins des élèves de leur classe.»

D'après elle, le rôle de directrice est beaucoup plus politique et stressant. «J'adore l'aspect politique de la direction. C'est un défi après l'autre qui me pousse toujours à aller plus loin.»

Mme Paquin a déclaré qu'une des choses les plus frustrantes de la direction est la restriction budgétaire. «De plus, il faut s'assurer de répondre aux besoins de tous les départements avec des ressources limitées.»

D'autre part, elle a dit que les avantages de l'enseignement sont ceux de travailler plus près des enfants et de pouvoir faire l'expérience directe avec eux de toutes les choses qu'ils accomplissent. D'après elle, la plus grande satisfaction du métier est de voir les enfants apprendre, grandir et réussir.

«Je crois que l'enseignement m'a ouvert les yeux sur la réalité dans laquelle les enfants vivent. J'ai aussi été sensibilisé aux besoins affectifs des enfants. Souvent ils et elles ne reçoivent pas l'affection dont ils et elles ont besoin dans la société en général. De plus, j'ai grandi et ma confiance en moi-même a augmenté grâce aux différentes responsabilités que j'ai acquéries avec le temps.»

D'autre part, elle a indiqué que d'après elle, les choses sont beaucoup plus difficiles pour les enseignants et enseignantes aujourd'hui. «Il y a beaucoup plus de changements rapides qui sont imposés sur eux et elles et leurs classes sont plus nombreuses.»

Elle a mentionné qu'elle a beaucoup d'admiration et de respect envers les enseignants et enseignantes. «C'est incroyable l'énergie qu'ils dépensent et l'impact qu'ils ont sur les enfants.»

Mme Paquin se dit très heureuse d'avoir travaillé avec le Conseil des écoles catholiques de Windsor. «J'ai toujours voulu travailler dans les écoles françaises seulement. De plus, je crois que les besoins des écoles françaises sont beaucoup mieux comblés depuis que la Section de langue française a été mise sur pied.»

Même si elle prend sa retraite à la fin du mois de décembre, elle aimerait continuer à s'impliquer dans le domaine de l'éducation.

Elle a fait quelques plans pour sa retraite. «Je compte aller dans les Laurentides, en Floride aux mois de février et de mars ainsi qu'à Montréal en été.» De plus, elle veut passer du temps pour faire son jardinage ainsi que de pratiquer différents passe-temps tels que la peinture, la sculpture, l'écriture, et l'utilisation complète d'un ordinateur.

Mme Paquin a aussi l'intention de redécorer sa maison et elle a le goût de travailler à temps partiel dans une bijouterie.

D'autre part, elle suit une session sur comment se préparer à la retraite. Ce qui d'après elle, l'aide à faire face aux différents changements qui s'imposent alors que sa retraite arrive à grand pas.

Six leaders de la communauté francophone ont été initiés à la technologie du Collège des Grands-Lacs

(LH) C'est dans le cadre d'une session d'informations mise ur pied par le Collège des Grands-Lacs, le Collège Glendon et l'Assemblée des Centres Culturels de l'Ontario, que six leaders de la communauté francophone ont pu se familiariser avec la technologie du Collège des Grands-Lacs.

La session avait pour buts de promouvoir la technologie du Collège et de trouver des moyens pour utiliser la technologie dans le cadre culturel.

Les personnes présentes étaient: Mme Ursule Leboeuf, présidente du Centre Culturel St-Cyr de Pointe-aux-Roches, M. André Chénier, membre du comité des Fêtes du Tricentenaire, Mme Micheline Adam, réalisatrice à CBEF Radio-Canada, M. Robert Vallée, président de la Place Concorde, M. Marcel Bénéteau, directeur du comité des Fêtes du Tricentenaire ainsi que Mme Carole Gagnon, présidente de l'Union Culturelle des Franco-Ontariennes régionale Windsor-Essex-Kent.

La session s'est faite en directe avec des gens qui étaient présents au site du Collège à Welland.

Les participants et participantes ont eu la chance d'utiliser la technologie et de partager sur des projets culturels qui se réaliseront dans chacune de leur région.

A Welland, ils ont mentionné la possibilité d'avoir des camps de leadership pour les jeunes et d'utiliser la technologie du Collège afin de rendre la formation accessible aux jeunes de la province.

Les gens de Windsor, eux ont discuté des Fêtes du Tricentenaire et ont exploré, avec les participants de Welland, l'utilisation de la technologie en préparation et au déroulement du Tricentenaire.

M. Jacques Kenny, doyen du centre d'accès de Windsor du Collège des Grands-Lacs, a mentionné que le Collège a décidé de rendre sa technologie disponible aux groupes communautaires francophones à un coût qui est encore à déterminer.

Les particpantes et participants de Windsor se sont dits très impressionés par les possibilités de la technologie. Quelques-uns d'entre eux et elles ont même mentionné qu'ils et qu'elles considèrent suivrent un ou quelques cours prochainement au Collège.



AGENCE DE VOYAGE
Travel Designers, Louise T.Ford, **945-1861; 1-800-451-8101**

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir VENDEURS DE L'IMMOBILIER)

ALUMINIUM (Voir RÉNOVATIONS et CONSTRUCTIONS)

APPAREILS MÉNAGERS
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-2844**

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi LIBRAIRIES)
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 3315 est, ch. Tecumseh, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi SERVICES AUX FEMMES)
L.A. Wool Shop, Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley, 6711 est, chemin Tecumseh East Park Centre. **944-8112.**
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Irène Roy, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**

ARTS ET CULTURE (Voir aussi THÉÂTRE)
Centre culturel Tournesol Windsor/Essex, Mme Mireille Whissell, 2915 Meadowbrook Lane, Windsor **974-2097**, télécopieur.: **944-9416**
Centre culturel St-Cyr, Pointe-aux-Roches, Mme Ursule Leboeuf **798-3275**, Mme Elmire Rondot **798-3241**, Mme Hélène Chaùvin **798-3048**

ASSOCIATIONS (Voir BÉNÉVOLAT, SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS)

ASSURANCES
Canada-vie, M. Terry Morrais, bur.: **974-0405;** domicile: **735-4545**
Lajeunesse-Lanoue, 5915 ch. Malden, Windsor. **966-6112.**
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432**, M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom:**979-8581**)
La Métropolitaine, M. Denis Pinsonneault, 75 Keil Drive South, Chatham; Bur.: **352-2414;** Dom.: **354-5031**

AUTOMOBILES-PIÈCES (Voir aussi AUTOMOBILES - VENTE ET SERVICE)
A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) **1-800-265-2128** comté; **798-3525** Windsor.

AUTOMOBILES-RÉPARATIONS ET DÉBOSSELAGE (Voir aussi GARAGES)

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE (Voir aussi AUTOMOBILES - PIÈCES)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., M. Craig Lanoue (Vente), M. Duane Lanoue (Service) 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424**
Central Chrysler Plymouth, M. Paul J. Perrault, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891**

AVOCATS
Me Paul P.G. Brisebois, 3341 ch Tecumseh est, **974-3165**
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Lorraine Shalhoub, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526**
Me Jessie Iwasiw, 1500 rue Ouellette, Pièce 400, **258-9494**
Levesque, Labute-Norris, Me Gérard Levesque, 1218 rue Ste-Anne, Tecumseh **735-9928**

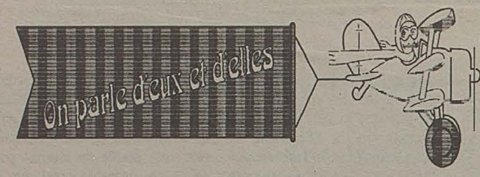
BANQUES (Voir INSTITUTIONS FINANCIERES)

BANQUETS (Voir RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER)

BÉNÉVOLAT
Association des Bénévoles Francophones Windsor/Essex/Kent, Nycole Blanchette **735-3446**; Mathilda Lefort **969-0008**

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865**

Suite page 16



Cinq nouveaux membres ont vécu l'exemplification au 3ième degré des Chevaliers de Colomb Conseil St-Jérôme. Les nouveaux frères sont **Conrad Cool, Herman Cool, Philippe Tardif** et **Jean-Bosco Batsinduka.**

****

M. André Boudreau a reçu le prix Saraphin Marion qui est remis annuellement par la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal. Le prix est remis à une personnalité francophone hors Québec. M. Boudreau était le président du Congrès mondial acadien de 1994.

****

La famille de **M. et Mme Gaston et Angèle Lapierre** ainsi que leurs enfants **Steve et Vickey** a été choisi la «Famille du mois de novembre» par le Conseil des Chevaliers de Colomb de la section St-Jérôme. M. Lapierre est membre du Conseil depuis 12 ans. Il est aussi responsable du jeu de quilles.

*****

Récemment, **Mmes Diane DesRosiers, Annette Urban, Suzette Goldman, Lorette Vallée** et **M. Michel Gadoury** ont célébré 25 années d'enseignement avec le Conseil scolaire catholique de Windsor.



Mme Diane DesRosiers



Mme Lorette Vallée

****

M. Emile Godin a été choisi Chevalier du mois de novembre par le Conseil des Chevaliers de Colomb section St-Jérôme. M. Godin fut initié Chevalier en avril 1984. Cette année, il est sentinelle au Conseil. Il est impliqué dans les bingos et est aussi membre du Club Colombien.



Le ping-pong linguistique... suite de la page 4

l'anglais a emprunté *telematics* de **télématique** (ensemble des services d'information fournis à travers un réseau de télécommunications). Depuis 1900, l'anglais a également adopté *au pair, camouflage, confuse* (v.), *garage* et *syndicalism* sans oublier la *poutine* des restaurants de bouffe-minute (fini le *fast-food*). Juste retour des choses, puisque la poutine, qu'elle soit acadienne ou québécoise, doit probablement sa forme à l'anglais *pudding*...

Faites parvenir vos commentaires en «Cybérie», à ***bourret@vcn.bc.ca.***

Avis de demande de permis de vente d'alcool



L'établissement suivant a présenté une demande de permis de vente d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool:**

Demande relative à des installations supplémentaires
Freed - Orman Conference Centre
400 Huron Church Road, Windsor (zone intérieure)
Demande de permis de vente d'alcool
Rocky Mountain Grille
6415 Tecumseh Rd E., Windsor (y compris zone de plein air)

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le 11 Janvier 1997. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone.

Remarque: La CPAO donne aux auteurs de demande de permis une copie de toute objection reçue.

Envoyer les observations à:
Direction des permis
Commission des permis d'alcool de l'Ontario
55, boul. Lake Shore est, Toronto ON M5E 1A4
Télécopieur: (416) 326-5555
Courrier électronique: llbo @mccr.onramp.ca

For information on this advertisement in English, please write to:
Licensing and Permits Branch
Liquor Licence Board of Ontario
55 Lake Shore Blvd. E., Toronto ON M5E 1A4
Fax: (416) 326-5555
E-mail at llbo@mccr.onramp.ca

Un joyeux Anniversaire!

30 ans

30e LE REMPART, journal communautaire 30e

Plus qu'un simple média d'information, LE REMPART se veut un instrument de développement de la communauté qu'il dessert, objectif qu'il poursuit de quatre façons.

D'abord et avant tout, c'est un moyen de communication entre les divers éléments de cette communauté qui permet à chacun d'eux d'être au courant de ce que font et de ce que se proposent de faire les autres. Reflétant tous les aspects de la réalité de cette communauté, il lui permet de se concevoir dans son ensemble et de développer toujours davantage son sens d'identité.

Le journal cherche également à tenir ses lectrices et lecteurs au courant de ce qui se passe dans les autres communautés francophones au pays et ailleurs pour leur permettre de se situer dans la francophonie mondiale et de participer à sa vitalité.

D'autre part, le journal veut stimuler la réflexion. En publiant des éditoriaux, ainsi que des commentaires et des opinions de sources diverses, le journal veut inciter la communauté à se questionner, s'évaluer et à choisir les orientations qui favoriseront son épanouissement.

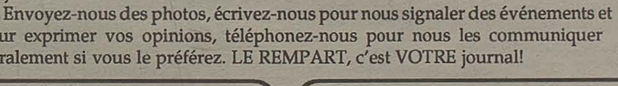
En dernier lieu, le journal cherche à divertir et à renseigner ses lecteurs et lectrices en publiant des articles sur des sujets variés.

Mais même avec tout cela, le journal ne peut pas jouer adéquatement son rôle de journal communautaire sans une participation active des membres de la communauté.

D'une part, vu les limites de ses ressources humaines et financières, il doit compter sur eux pour lui signaler les événements qui peuvent être d'intérêt à un nombre de ceux et celles qui le lisent.

Mais encore plus, il doit refléter la pensée des gens de la communauté en général en publiant les lettres ou tout autre article que ceux-ci lui adressent faisant valoir la variété de points de vue qu'ils possèdent.

En ce 30e anniversaire donc, les responsables du journal lancent de nouveau à la communauté francophone du sud-ouest l'invitation de faire du REMPART encore plus «son» journal.



Envoyez-nous des photos, écrivez-nous pour nous signaler des événements et pour exprimer vos opinions, téléphonez-nous pour nous les communiquer oralement si vous le préférez. LE REMPART, c'est VOTRE journal!



30 ans d'évolution



LE REMPART peut retracer assez loin ses «origines». Plusieurs le voient comme successeur de «La Feuille d'Érable», et quoique ce ne soit pas exactement le cas, il y a tout de même un lien entre les deux.

«La Feuille d'Érable» a été publiée par feu le sénateur Gustave Lacasse pendant une vingtaine d'années, mais a disparu au cours des années cinquante, quelques années après sa mort, malgré nombre d'efforts pour le maintenir.

Un de ses efforts fut d'inviter un des fils du sénateur, qui était alors à l'emploi de Radio-Canada à Moncton, N.-B., à venir dans la région. Maurice avait la plume facile et donc la capacité de prendre la relève à la rédaction. Mais «La Feuille d'Érable» n'a quand même pas survécu...

Or quelques années plus tard, Maurice s'est retrouvé à la présidence de l'Association Saint-Jean-Baptiste de l'Ouest de l'Ontario qui regroupait une dizaine de sections locales à Windsor et à divers endroits des comtés d'Essex et de Kent. Épris sans doute de la nostalgie de la plume, il commença en 1960, à rédiger un bulletin mensuel pour tenir ses sections au courant des activités des autres sections et de leur conseil régional. Le bulletin consistait en une demi-douzaine de pages reproduites au Gestetner, et s'appelait... vous l'avez deviné!... «LE REMPART».

Ce bulletin constituait à l'époque le seul moyen de communication en français dans la région dépourvue depuis longtemps de sa «Feuille d'Érable» et pas encore dotée de postes de radio ni de télévision en langue française. Il y avait donc, en plus des membres de l'Association, plusieurs autres gens qui s'y «abonnaient» pour être au courant des événements que l'on y annonçaient.

A l'occasion du centenaire du Canada, l'ASJBOO entreprit de transformer le bulletin en journal régional de format tabloïd dont les premières éditions parurent en fin 1966. Mme Marie Bézaire, secrétaire de l'ASJBOO en fut l'âme dirigeante pendant plusieurs années: elle recueillait les textes ici et là, les tapait à la machine, les collait sur des maquettes et allait porter le tout chez l'imprimeur. Une petite équipe de collaborateurs lui aidait en faisant la tenue des livres et en assurant la distribution.

Après de nombreuses années de dévouement, Mme Bézaire fit appel aux autres associations de la région pour lui venir en aide. Le conseil régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario décida alors de soutenir le journal spécifiquement en y prêtant les services de son animateur-culturel, jugeant qu'il s'agissait de toute façon d'un excellent moyen d'animation de la communauté. A la même époque, un petit groupe de gens établirent la compagnie «Les Publications des Grands-Lacs» pour assurer un cadre stable d'opération et un fonds de roulement.

Éventuellement, cela permit d'envisager une publication toutes les quinzaines. Mais l'ACFO sentait de plus en plus le besoin d'utiliser ses ressources dans d'autres domaines et «poussa» le conseil d'administration du journal à en assurer la charge entière. C'est depuis lors que LE REMPART fonctionne comme entreprise privée qui ne reçoit aucune subvention gouvernementale, responsable de faire tous ses frais à même ses propres revenus.

Vers 1974, on songea à mettre sur pied une association des hebdos francophones de l'Ontario, le représentant du REMPART prenant une part active aux démarches. Ce projet pris rapidement une envergure nationale et en 1976 l'Association de la Presse Francophone vit le jour.

Entre autres, cette association a été pour LE REMPART (comme elle l'est encore) une source de conseils techniques et des méthodes de gestion, et dès 1978, on a pu commencer à le publier chaque semaine.

Pendant toutes ces années, l'entreprise était logée au Centre canadien-français, rue Central.

Lorsque la communauté francophone est devenue propriétaire de la Place Concorde, LE REMPART y aménagea comme locataire. En même temps, il se dotait de nouveaux équipements électroniques qui fait que tout le montage est maintenant effectué sur ordinateur.

A une période où les coûts de production continuent d'augmenter alors que les gouvernements réduisent considérablement leur utilisation des journaux pour informer la population et que toutes les entreprises se voient obligées de surveiller de plus près leurs budgets publicitaires, le défi de maintenir la rentabilité de l'entreprise est plus grand que jamais. C'est grâce au dévouement de son équipe et à l'appui de la population francophone que LE REMPART continue tout de même à exister... et de desservir la francophonie du sud-ouest ontarien.

Un message d'une dame très spéciale

NDLR: Mme Marie Bézaire a été l'âme du REMPART pendant ses premières années. Le journal n'aurait pas vu le jour, ni continuer à exister sans son dévouement. Nous reproduisons ici un message qu'elle avait fait parvenir à l'occasion de notre 25e anniversaire en 1991.

Je peux à peine le croire! J'ai fouillé mes boîtes de reliques pour retrouver ce fameux numéro de novembre, 1966, mais en vain! Il est tout de même bien gravé dans mon esprit... très rudimentaire en apparence car il faut mettre les accents, les cédilles et les trémas à la main...mais quel «chef d'oeuvre» pour l'équipe de l'Association St-Jean-Baptiste de l'Ouest de l'Ontario, qui, sans connaissance de journalisme ou d'imprimerie, transformait son bulletin mensuel en tabloïd!

Je suis fière d'avoir été la responsable du bulletin mensuel LE REMPART de 1958 à 1966 et la première éditrice du journal mensuel de novembre 1966 à février 1972. Que de chemin LE REMPART a fait depuis! Ce qui me fait le plus chaud au coeur, c'est que le bénévolat de ces années avec une armée de coopérateurs et de coopératrices porte fruits aujourd'hui. LE REMPART est devenu hebdomadaire et porte une allure professionnelle. Grâce à un personnel hautement qualifié, il remplit toujours le mandat premier de son existence - soit d'informer sur les activités des associations francophones, d'inciter leur réflexion et d'encourager leur épanouissement.

*Merci pour l'Index des Services en français

*Merci pour les commentaires

*Merci pour les annonces classées

*Merci pour «On parle d'eux et d'elles», etc....

FÉLICITATIONS à toute l'équipe. Par leur dévouement et par leur habileté, ils préservent ce moyen de contact si précieux et si nécessaire entre nous. Il faut continuer à entendre, à lire et à parler ce beau français de nos ancêtres afin de conserver tout ce qu'ils nous ont légué.

Chaque semaine, pour moi, c'est un rayon de soleil qui entre chez-nous!

LONGUE VIE À LE REMPART!

Marie Bézaire







Le Conseil d'administration: Debout à gauche: M. Louis-Joseph Richer, M. Denis Daigle, assis: Père Roger Bénéteau et M. Jean Mongenais.



Les employés: Debout à gauche: M. Jean Mongenais, éditeur, Mlle Lanie Hurdle, rédatrice, Assise: Mme Johanne Gagnon, adjointe à l'atelier et Mme Céline Vachon, administratrice.

MEILLEURS VOEUX AU REMPART . . . QUI FAIT PARTIE DE NOTRE COMMUNAUTE DEPUIS 30 ANS

C'est avec plaisir que la Ville de Windsor salue tout le monde qui a participé à cette remarquable aventure de publication dans laquelle est engagé LE REMPART depuis si longtemps.

Il y a 30 ans, quelques-uns de nos concitoyens francophones se sont rendus compte du besoin d'une publication dans une des deux langues officielles de notre pays. Mais identifier le besoin et y répondre sont des défis qui ont souvent raison des meilleures intentions.

Notre communauté est reconnaissante du fait que LE REMPART a été écrit, produit, distribué et lu par des gens pleins d'ardeur, de détermination et d'énergie au cours des trois dernières décennies.

LE REMPART appuie les intérêts de nos concitoyens et concitoyennes francophones et appuie les intérêts de notre communauté aussi. Il a été instructif, parfois controversé, comme toute bonne publication journalistique, . . . mais surtout, LE REMPART a fait preuve d'intégrité et a soutenu le principe que la révélation publique de la vérité est bonne pour tous les citoyens et citoyennes et pas seulement quelques privilégiés.

La Ville de Windsor félicite LE REMPART, son personnel et ses lectrices et lecteurs. Nous prévoyons un brillant avenir pour cette publication animée et nous souhaitons encore beaucoup de succès à tout les gens du REMPART.

Michael Hurst,
Maire




30e


30e








30e

Trente années de service à la communauté francophone, c'est toute une réalisation dont les responsables, passés et présents, peuvent être très fiers! Les membres de la communauté scolaire E.J. Lajeunesse vous félicitent chaleureusement de ce beau travail!

Nous profitons de l'occasion pour vous remercier d'avoir bien renseigné la communauté, et de nous avoir appuyé pendant les longues démarches pour faire reconnaître nos droits.

Association des Parents-Élèves-Enseignantes-Enseignants de l'école E.J.Lajeunesse



Les membres du
CLUB RICHELIEU WINDSOR
se joignent à moi pour exprimer nos sincères félicitations à l'occasion du 30e anniversaire de notre journal français du Sud-Ouest,
LE REMPART.
Puisse-t-il jouir d'un succès continu pour les prochaines trente années!

Richelieu Phil McGraw
président 1996-1997



Richelieu Luc Mailloux, vice-président
Richelieu Mireille Whissell, secrétaire
Richelieu Emilienne Paquette, trésorière
Richelieu Venance Paquette, directeur
Richelieu Rolande Chauvin, directrice



LE REMPART,

c'est non seulement

un rempart pour la communauté francophone,

c'est aussi un phare et un point

de ralliement hebdomadaire



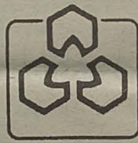
LA SECTION DE LANGUE FRANÇAISE DU CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES DU COMTÉ DE KENT



«Félicitations
et
remerciements sincères
aux responsables de la survie de
notre hebdo français»

Les officiers, le directeur et les employés
de la

LA CAISSE POPULAIRE
DE
POINTE-AUX-ROCHES
LIMITÉE





Les membres de l'Association des Enseignantes et des Enseignants Franco-Ontariens



offrent de sincères félicitations au

REMPART.

30 belles années
à desservir nos communautés scolaires!

MERCI pour votre appui de nos élèves en publiant leurs écrits et les nouvelles de leurs activités sportives et culturelles.

Les enseignantes et enseignants vous en sont reconnaissants!

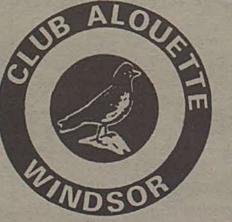


Bravo pour
le REMPART
et pour les membres
de son équipe !

LE REMPART sert de lien important dans notre communauté et c'est toujours un plaisir de le voir arriver pour nous renseigner, nous faire réfléchir et nous divertir...

... et tout ça dans notre langue!

Recevez l'expression de notre sincère reconnaissance!



Club Alouette

Lucien Cyrenne, président
Johnny Nantais, gérant




Mots Cachés

9 lettres: une saine alimentation

C	O	M	M	E	R	C	E	C	N	I	O	S	E	B
H	O	V	E	P	O	O	R	I	H	A	V	N	T	O
E	I	M	T	U	O	G	U	T	S	E	T	I	S	U
V	I	T	P	S	V	R	D	G	N	R	V	U	E	C
A	A	E	O	T	A	N	T	T	E	C	C	A	R	H
L	C	L	R	R	E	V	E	N	E	R	U	R	L	E
I	C	V	E	N	D	R	E	T	E	A	I	I	D	R
N	O	E	G	U	G	F	U	U	N	I	F	A	R	I
E	R	C	N	I	R	O	I	T	R	A	L	H	F	E
T	D	O	A	T	C	N	N	N	I	A	S	C	G	T
I	E	M	M	E	R	C	E	T	M	R	T	U	E	E
L	D	M	B	V	I	E	I	L	L	I	R	N	N	H
A	D	E	B	I	T	E	P	B	O	N	D	U	S	C
U	U	N	I	Q	U	E	U	X	I	R	P	E	O	A
Q	U	A	N	T	I	T	E	R	E	N	N	O	D	N

accorde
achète
aime

besoin
bon
boucherie
but

car
centre
chair
cheval
chevaline
client

comme
commerce
compter
coupe
coûté
cuire

débité
donner
dure

entre
expert

faire

fait
fin
foncé

gens
goût

maigre
malade
manger

nature
nourriture

prix

qualité
quantité
Québec

rare
reste
rôle
rôti
rouge

sain
santé
sâveur

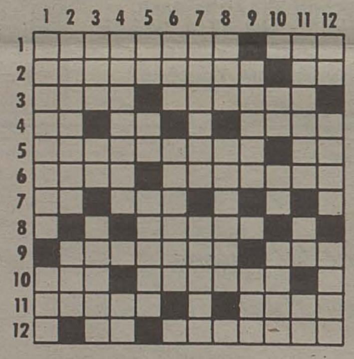
tant

tendre
test
trop
tué

unique

valeur
vendre
vente
vie
vieillir
vue

Mots Croisés



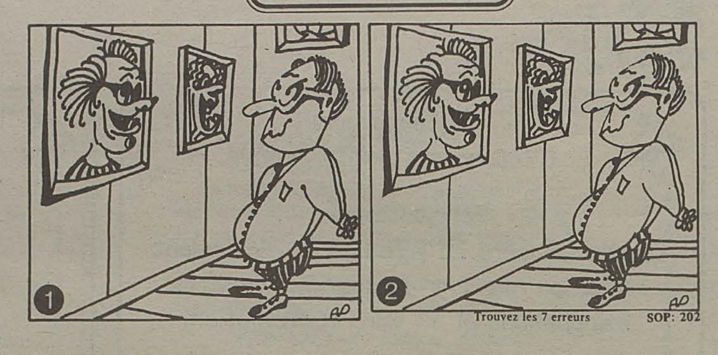
HORIZONTALEMENT

1- D'une manière sage. — Sorte de petite pomme.
2- Informerait. — De l'alphabet grec.
3- Qui agit avec lenteur. — Qui nous souhaite du mal.
4- Altesse royale. — De l'espagnol. — Fort construit sur l'Île de Montréal.
5- Action de répéter. — Symb. chim.
6- Retour du même son. — Brûlante.
7- Inf. — Fatigué.
8- Qui est en usage.
9- Soutiennent un poids. — Et le reste.
10- Le levant. — Prén. masc.
11- Agé. — Organe de la vue.
12- Tellement. — Secondé.

VERTICALEMENT

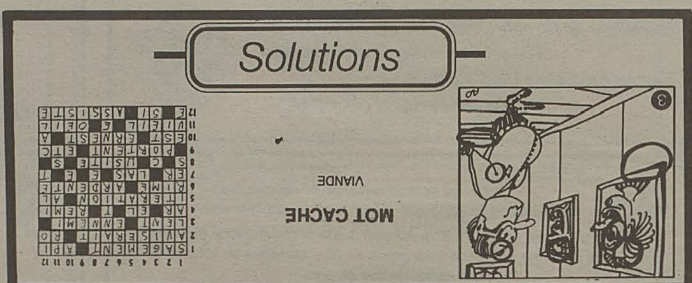
1- Somme que l'on reçoit pour un travail (pl.). — Première femme.
2- Prévenir. — De l'alphabet grec.
3- Eau-de-vie. — Eminence. — Rivages de la mer.
4- Massif montagneux de Provence. — Deux.
5- Moi. — Adv. de lieu. — Table pour les sacrifices.
6- Époque. — Presser.
7- Donner des gages pour garantir une dette. — De naissance (pl.).
8- Pièce de bois pour soutenir les tonneaux. — Prén. de femme.
9- Sans lustre. — Pron. pers.
10- Moi. — Venu au monde. — Du verbe être.
11- Prélat. — Saint. — Dans maître.
12- Fille d'Inachos. — Petite île. — Partie inclinée d'un port.

Jouez avec nous



Trouvez les 7 erreurs SOP: 202

Solutions



Les Débrouillards

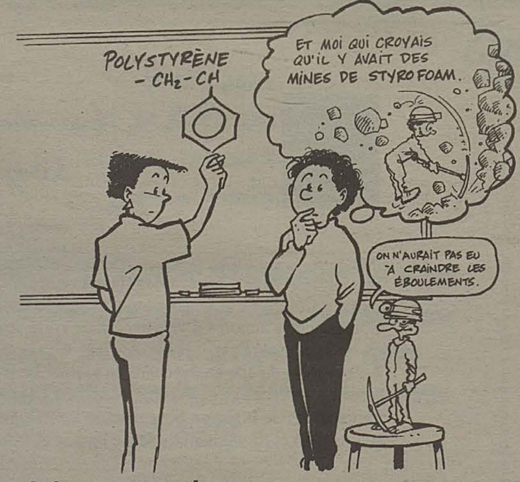
De quoi est fait le « styrofoam »? Est-il recyclable?

Le styrofoam est un plastique mou et généralement blanc. On en fait de multiples objets : panneaux d'isolation pour les maisons, verres à café, boîtiers protecteurs pour les objets fragiles, etc.

Le styrofoam est fabriqué à partir du pétrole. Sa formule chimique est CH(C6H5)-CH2. Ce type de plastique est donc constitué de chaîne de molécules de carbone (les « C » inscrits dans la formule) et d'hydrogène (H).

Précisons que Styrofoam est en réalité une marque de commerce, comme Frigidaire ou Kleenex. Le véritable nom du produit est polystyrène expansé mais, comme on a pris l'habitude d'appeler un réfrigérateur « frigidaire », on dit, en bon français, styromousse.

Le polystyrène expansé a été inventé en 1933, à la suite des recherches du chimiste allemand, Hermann Staudinger, qui a mérité un prix Nobel en 1953. Les contenants de polystyrène sont recyclables, comme tous les plastiques d'ailleurs, à la condition d'être propres. Il faut donc les nettoyer avant de les envoyer au recyclage. Ils sont transformés en nouveaux produits de styromousse.



L'hibernation des animaux

L'hiver est déjà presque à nos portes, et plusieurs animaux ont entrepris leur longue hibernation. Mais cette période de repos n'est pas la même pour tous les animaux : on distingue en effet les animaux **hiVernants** (comme l'ours, la mouffette, le tamia rayé, le raton laveur) des animaux **hiBernants** (comme la marmotte, la chauve-souris, l'écureuil, le hérisson).

Qu'est-ce qui différencie les uns des autres ? Un animal hibernant entre dans un sommeil profond; sa température baisse près du point de congélation; son coeur ne bat que quelques fois par minute; sa respiration est très basse: quelques-unes par heure.

Par contre, un animal hivernant dort d'un sommeil léger; il se réveille fréquemment, bouge un peu, bouge un peu, mange; ses rythmes cardiaques et respiratoire ne diminuent que légèrement.

Déjà endormis, les animaux hibernants ne reprendront leurs activités normales qu'au début du printemps. Pour eux, l'hiver est vraiment la saison morte!



45 pour cent des PME ont de la difficulté à recruter du personnel qualifié

Ottawa (APF): Pas moins de 45 pour cent des petites et moyennes entreprises au pays disent avoir de la difficulté à recruter du personnel qualifié, indique une étude la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante sur la création d'emplois.

Ce pourcentage tombe cependant à 37 pour cent au Nouveau-Brunswick, à 37,6 pour cent en Nouvelle-Ecosse et à 34,6 pour cent à Terre-Neuve. C'est au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest où il est le plus difficile pour les entreprises d'embaucher du personnel qualifié.

La rareté des compétences précises, l'indifférence et l'attitude médiocre face au travail, les prestations gouvernementales trop généreuses et les attentes salariales irréalistes sont les quatre principales raisons évoquées par les PME pour expliquer la pénurie de la main-d'oeuvre qualifiée.

Ce sont surtout les entreprises oeuvrant dans les transports et les communications, dans le secteur manufacturier et dans le secteur primaire qui disent avoir de la difficulté à recruter du personnel qualifié.

Les qualités que les employeurs recherchent le plus chez les jeunes ont trait à la personnalité, plutôt qu'à la scolarité. La discipline, la fiabilité, la polyvalence et l'intérêt à conserver son emploi, une bonne éducation de base et de bonnes compétences en communication sont, dans l'ordre, les principales qualités que les entreprises recherchent chez les jeunes, loin devant les compétences techniques, les idées innovatrices ou l'obtention d'un diplôme ou d'un baccalauréat.

C'est au Nouveau-Brunswick où les employeurs (17 pour cent) accordent le plus d'importance au diplôme et au Québec où ils accordent le moins d'importance aux compétences en communication chez les jeunes. C'est en Colombie-Britannique où les employeurs tiennent le plus à la discipline chez les jeunes. La fiabilité est une qualité importante en Saskatchewan. A l'Ile-du-Prince-Edouard, on tient beaucoup à ce que les jeunes se montrent intéressés à conserver leur emploi. La polyvalence est un atout dans les Territoires du Nord-Ouest. Au Yukon, on insiste sur les compétences en communication, alors que les employeurs du Nouveau-Brunswick accorde une certaine importance à l'esprit d'équipe.

On apprend aussi dans cette étude que plus de 70 pour cent des employeurs interrogés se fient surtout sur des amis et des employés pour recruter du nouveau personnel

Un peu plus du tiers, 36 pour cent, placent une annonce dans le journal local et seulement 14 pour cent passent par le Centre d'emploi du Canada. Moins de 1 pour cent des employeurs utilisent les services informatisés de recherche d'emploi du gouvernement fédéral.

Ce sont surtout les jeunes entreprises qui embauchent de jeunes travailleurs. Pendant la première année d'exploitation, elles en comptent, en moyenne, jusqu'à 30 pour cent. Cette proportion tombe à 15 pour cent dans les entreprises établies depuis plus de 11 ans.

La plupart des entreprises s'opposent à des mesures gouvernementales directes pour créer de l'emploi, comme le programme national d'infrastructures, et préfèrent une réduction des taxes sur la masse salariale.

Plus de la moitié des propriétaires d'entreprises ont affirmé qu'ils embaucheraient des employés, si les taxes sur la masse salariale étaient réduites. De 30 à 40 pour cent des répondants pensent que la réduction des taxes et des impôts, les compressions des dépenses publiques et la réduction de la paperasserie sont des mesures qui favoriseraient la création d'emplois.

Malgré tout, les trois quarts des répondants avaient embauché au cours des 12 derniers mois, ou prévoyaient le faire au cours de l'année à venir.

Langues officielles:
Le Conseil du Trésor aura l'oeil sur les ministères

Ottawa (APF): Le gouvernement fédéral a décidé de remettre entre les mains du Conseil du Trésor la responsabilité de surveiller les ministères et agences, pour qu'elles se conforment à leurs obligations en vertu de la Loi sur les langues officielles.

«Le gouvernement reconnaît qu'il y a lieu d'instaurer une responsabilisation plus rigoureuse» écrit la ministre du Patrimoine canadien Sheila Copps, en réponse à un rapport du Comité mixte permanent sur les langues officielles qui a été déposé en juin dernier. Ce rapport soulignait les lacunes de la stratégie fédérale visant à appuyer le développement et l'épanouissement des communautés minoritaires francophones et anglophones.

Dans son rapport, le comité recommandait plutôt que le bureau du premier ministre (le Conseil privé) crée une agence responsable de surveiller l'application de la Loi sur les langues officielles au sein des ministères. Il recommandait aussi que le premier ministre réaffirme la détermination de son gouvernement à réaliser son engagement. La ministre Copps confirme dans sa réponse que le premier ministre Jean Chrétien «réitérera publiquement son engagement à l'égard de cette initiative très prochainement.»

Lors du Congrès mondial acadien en août 1994, l'ancien ministre du Patrimoine, Michel Dupuy, avait annoncé que 26 agences et ministères fédéraux allaient devoir soumettre des plans d'action pour expliquer comment elles entendaient répondre à leurs exigences linguistiques en vertu

Suite page 16



Le fédéral doit encourager l'affichage commercial bilingue selon la FCFA

Ottawa (APF): La Fédération des communautés francophones et acadiennes pense que le gouvernement fédéral devrait encourager et sensibiliser par tous les moyens les commerçants à afficher et à offrir des services en français, sans pour autant légiférer en ce sens.

Selon la FCFA, le fédéral a la responsabilité d'agir, ne serait-ce qu'à titre de propriétaire d'édifices.

La Commission de la capitale nationale (CCN) gère 750 édifices, dont 130 de nature commerciale. Pour ce qui est du ministère des Travaux publics, il loue 29,000 mètres carrés de ses locaux à des commerces de détail de la région d'Ottawa. Il administre aussi plus de 3,000 baux, qui produisent des loyers annuels de plus de 500 millions de dollars.

La Fédération a profité de sa comparution devant le Comité mixte permanent des langues officielles pour dénoncer les propos tenus par le président de la CCN, Marcel Beaudry. Celui-ci avait affirmé devant le comité qu'il ne pouvait pas forcer les commerçants à respecter la clause de leur bail, qui stipule qu'ils ont l'obligation d'afficher dans les deux langues officielles.

M. Beaudry avait expliqué qu'il préférait «inciter» les commerçants à afficher dans les deux langues, puisque la Loi sur les langues officielles n'exige pas des commerçants qu'ils installent des affiches bilingues. La FCFA a dénoncé l'inaction du président de la CCN: «La population canadienne doit-elle subir l'unilinguisme dans sa capitale nationale à cause de l'inaction de M. Beaudry?» La FCFA affirme tout de même «haut et fort» qu'il est possible de vivre en français à Ottawa.

La Fédération a aussi dénoncé l'inaction et le manque de volonté du ministère des Travaux publics. Le bail qu'il fait signer aux commerçants ne comporte en effet aucune obligation en matière d'affichage.

La FCFA recommande qu'une clause sur l'affichage bilingue soit inscrite sur tous les nouveaux baux que le ministère des Travaux publics et la Commission de la capitale nationale feront signer aux commerçants. Elle veut aussi que ces deux institutions fédérales élaborent un plan d'action dans les plus brefs délais, qui viserait à encourager leurs locataires à afficher dans les deux langues officielles et à offrir des services en français d'ici deux ans. Ces mesures devraient s'appliquer dans tous les édifices appartenant au gouvernement fédéral, là où il y a une communauté francophone et acadienne.

Le directeur général de la FCFA, Yvon Samson, a indiqué à l'APF qu'il était favorable à l'adoption par le Conseil du Trésor d'un règlement, qui définirait clairement les règles en matière d'affichage commercial dans des édifices fédéraux.

Le Conseil du Trésor...suite de la page 15

de la partie 7 de la Loi les langues officielles, qui traite de la promotion du français et de l'anglais. Le contenu des premiers plans d'action avait cependant déçu les associations francophones. Même le Commissaire aux langues officielles, Victor Goldbloom, avait noté dans un rapport d'évaluation que la majorité des dirigeants des institutions fédérales ne comprenaient pas très bien les enjeux et donc, ne savaient pas trop comment répondre aux nouvelles attentes du gouvernement.

Pour la Fédération des communautés francophones et acadiennes (FCFA), la réponse du gouvernement est «un pas dans la bonne direction.» Son président, Jacques Michaud, se dit heureux de constater que le cabinet a tenu compte de l'appel de son organisation: «Enfin, les ministères et les agences visés devront répondre de leurs actions.»

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

CAISSES POPULAIRES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIÈRES**)

CAMIONNAGE
Jacques & Son Trucking, Mlle Estelle Vaillancourt, 12056 ch Tecumseh. **735-3192**

CENTRES CULTURELS (Voir **ARTS ET CULTURE**)

CIMENT (Voir **BETON**)

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre. **944-6900**
J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway. **944-4777**
Cox, Hyatt & Company, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 875 ave Ouellette, Pièce 200, Windsor. **258-4626**
Robert Séguin, 737 Ouellette, (Rez-de-chaussée) Windsor. **253-6326**

CONSTRUCTION (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTIONS**)

COUNSELLING
Mme Anne-Marie Monaghan, phycho-thérapeute, **253-5656**

CUISINES (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTIONS**)

DALLES
Daniel Lépine Contracting, Daniel Lépine **727-6506**

DÉCORATION INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE (Voir aussi **PAYSAGISTE**)

DENTISTES
Dr Angela Anderson, 5060 ch Tecumseh est, unité 5, **944-1224**
Dr Armand Sylvestre, 700 ch Tecumseh est, pièce 212, **258-5912**; 189 rue Church, Belle-Rivière, **728-3202**

EMPLOI-JEUNES
Programme AVENIR, Mme Nicole Caron-Jean, Collège des Gands Lacs, **948-3377**

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir **SPORTS**)

EXCAVATION (Voir **CAMIONNAGE**)

GARDERIES (Voir **SERVICES AUX JEUNES**)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES
Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1410**
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

INSTRUCTION MUSICALE - PIANO
Mme Danielle Boucher, 736-0768

JARDINS (Voir **PAYSAGISTE**)

JOUETS (Voir **SERVICES AUX JEUNES**)

LAINE (Voir **ARTISANAT**)

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

LIBRAIRIES (Voir aussi **ARTICLES RELIGIEUX**)
Plaisir Franco, Mme Diane Brissette, R.R. 9, Chatham **351-3421**

MASSAGE THERAPIE
Mme Agathe Chrétien, 434-1078 (London); **682-2279** (Tilbury); **682-2372** (Résidence Tilbury)

MENUISERIE (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

MEUBLES (Voir aussi **APPAREILS MÉNAGERS**)

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron, Dr Annie Nguyen, 1101 est, rue Erie, suite C., Windsor. **973-1101**; 54 rue Main est, Kingsville, **733-2282**, 5805 ch Malden, LaSalle **969-6677**

Suite page 18

LA BONNE ALIMENTATION

Offrez des cadeaux en chocolat

Célébrez le Temps des Fêtes en offrant des cadeaux gourmands. Ces friandises irrésistibles au chocolat se préparent en moins de 30 minutes. Les recettes sont simples et à la portée de tous les talents.

Le secret du succès, c'est le chocolat. Pour garantir les résultats et la meilleure saveur de chocolat, employez des carrés de chocolat 100% pur, tels ceux préparés au Canada par BAKER'S.

Sauce satinée au chocolat

Pour la servir chaude, réchauffez-la à feu doux ou au micro-ondes, à intensité moyenne. Préparation : 15 minutes

4 carrés de chocolat mi-sucré BAKER'S, hachés
¼ tasse (50 mL) d'eau
¼ tasse (50 mL) de sucre
2 c. à soupe (30 mL) de liqueur fine (orange, amande ou café) ou 1 c. à soupe (15 mL) de vanille
2 c. à soupe (30 mL) de beurre

Faire fondre le chocolat dans l'eau à feu doux; remuer jusqu'à ce que le mélange soit complètement lisse.

Ajouter le sucre. Porter à ébullition à feu modéré et laisser bouillir 2 minutes, en remuant sans cesse. Retirer du feu.

Ajouter la liqueur **ou** la vanille, et le beurre.

Donne environ 2/3 tasse (150 mL) de sauce. Conserver au réfrigérateur.

Fabuleux fudge infaillible

Il ne faut que 10 minutes du début à la fin pour préparer ce fabuleux fudge infaillible. C'est le cadeau parfait pour épater vos parents et amis. Préparation : 10 minutes plus la réfrigération

8 carrés de chocolat mi-sucré BAKER'S
2/3 tasse (150 mL) de lait concentré sucré
1 c. à thé (5 mL) de vanille
½ tasse (125 mL) de noix hachées, facultatif

Faire fondre le chocolat avec le lait, à feu doux. Ajouter la vanille et bien mélanger. Si désiré, ajouter les noix.

Étaler dans un moule à pain de 9 po sur 5 po (23 cm sur 13 cm) dont l'intérieur est recouvert de papier ciré. Réfrigérer jusqu'à ce que le mélange soit ferme.

Donne environ 32 morceaux.

Cuillères trempées dans le chocolat

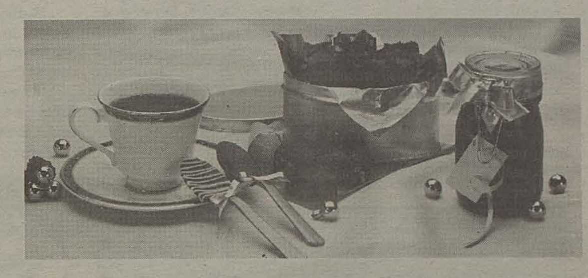
Remuez votre café avec une cuillère spécialement savoureuse. Préparation : 15 minutes plus la réfrigération

4 carrés de chocolat mi-sucré BAKER'S ou de chocolat blanc BAKER'S
8 cuillères à thé (plastique ou argent)

Faire fondre partiellement le chocolat au-dessus de l'eau CHAUDE. Retirer de la chaleur et continuer de remuer jusqu'à ce qu'il soit complètement fondu. Tremper une cuillère dans le chocolat pour bien l'enrober.

Déposer sur une plaque à biscuits garnie de papier ciré; réfrigérer jusqu'à ce que le chocolat soit ferme, environ 10 minutes. Tremper de nouveau la cuillère pour enrober encore; réfrigérer. Décorer d'un ruban. Conserver dans un récipient hermétique.

Donne 8 cuillères.

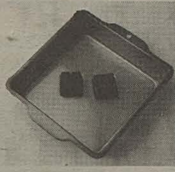


Gâteau aux deux chocolats

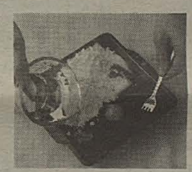
Préparation : 10 minutes; Cuisson : 40 minutes

1/3 tasse (75 mL) d'huile végétale
2 carrés de chocolat non sucré BAKER'S
¾ tasse (175 mL) d'eau
1 tasse (250 mL) de sucre
1 oeuf
1 ¼ tasse (300 mL) de farine tout usage
½ c. à thé (2 mL) de sel
½ c. à thé (2 mL) de bicarbonate de soude
1 c. à thé (5 mL) de vanille
1 paquet (300 g) de grains de chocolat mi-sucré BAKER'S
1/3 tasse (75 mL) de noix hachées

Préchauffer le four à 350°F (180°C).



1 Faire chauffer l'huile et le chocolat au four, dans un moule carré de 8 po (20 cm), environ 4 minutes ou jusqu'à ce que le chocolat soit fondu.



2 Ajouter l'eau, le sucre, l'oeuf, la farine, le sel, le bicarbonate de soude et la vanille. Battre à la fourchette environ 2 minutes, jusqu'à ce que la pâte soit lisse. Incorporer la moitié des grains de chocolat.

3 Étaler la pâte uniformément dans le moule. Parsemer des noix hachées et du reste des grains de chocolat.

Faire cuire au four 40 minutes. Laisser refroidir.

Donne 9 portions.

Cuisines BAKER'S

Vous cherchez une recette au chocolat en particulier ou vous avez besoin d'aide pour une certaine technique ? Téléphonez aux Cuisines BAKER'S. Il n'y a pas de frais. Pour obtenir des recettes ou pour consulter une spécialiste en alimentation des Cuisines BAKER'S, faites le 1-800-268-6450. Ce service vous est offert du lundi au vendredi, de 9 h à 16 h H.N.E.

Le Concours d'orthographe de tfo la télé bien pensée!

ÉPREUVE PRÉLIMINAIRE PUBLIÉE LE 30 NOVEMBRE DERNIER

CORRIGÉ

Avec ou sans préposition?

1. **A à leurs.** On pardonne **quelque chose à quelqu'un**. Au xvie siècle, on disait encore **«pardonner quelqu'un»**, mais cette tournure est considérée aujourd'hui comme archaïque.
2. **B à ses.** Sous l'influence de l'anglais (**fail**), ce verbe est parfois construit avec un complément d'objet direct.
3. **B à son.** On obéit **à quelqu'un**. Sous l'influence de l'anglais (**obey**), ce verbe est parfois construit avec un complément d'objet direct.

Avec ou sans verbe semi-auxiliaire?

4. **B laissé échapper.** La tournure **«échapper quelque chose»** est considérée comme archaïque et régionale. Le verbe **échapper** étant normalement intransitif, on doit le faire précéder du semi-auxiliaire **faire** ou **laisser** pour le construire avec un complément d'objet direct.
5. **B s'est fait répondre.** Le verbe **répondre** ne se conjugue pas à la forme passive, sauf avec un sujet impersonnel (ex. : **Il lui a été répondu que cela était impossible.**) ou dans les quelques rares constructions figées où il admet un complément d'objet direct.

Avec l'auxiliaire *être* ou *avoir*?

6. **B s'était** trompé. Les verbes pronominaux se conjuguent au passé composé avec l'auxiliaire **«être»**.
7. **A est** survenu. Les verbes dérivés de **partir** et **venir** se conjuguent au passé composé avec l'auxiliaire **«être»**.
8. **B sont** décédés. Ce verbe se conjugue au passé composé avec l'auxiliaire **«être»**.

Avec ou sans *ne/n'*?

9. **A ne lui.** La négation se construit avec deux éléments.
10. **A n'a.** La négation se construit avec deux éléments.

Choisissez la structure correcte.

11. **B ce qui.** En langue écrite, l'interrogation indirecte est ramenée aux éléments de base.
12. **B nous** lever. Le pronom du verbe réfléchi doit s'accorder avec le sujet du verbe principal.
13. **B sans** personne. Par souci de cohérence, on emploie ici «sans» plutôt que «avec».
14. **B plus.**

Lequel de ces termes peut désigner le cri des animaux ci-dessous?

15. **C** Le daim **brame**
16. **E** La pie **jacasse**
17. **A** Le tigre **feule**
18. **D** Le rat **couine**
19. **B** Le canard **nasille**

Masculin (A) ou féminin (B)?

20. **A un** autobus
21. **A un** alinéa
22. **A un** orage
23. **A du bel** argent

Attention aux homophones!

24. **B Ces.** Le démonstratif s'impose ici pour renvoyer à ce dont on vient de parler.
25. **A ses.** Il s'agit des **siens** (de **TV5 Internationale**).
26. **B à**
27. **A ce**
28. **A leur.** Ce mot est invariable quand il est pronom.
29. **A Qu'y**

Choisissez le pronom relatif qui convient.

30. **A.** Le relatif **auquel** serait ici redondant avec la préposition **à** de l'antécédent.
31. **A.** On se rappelle **quelque chose** : il faut donc un relatif complément d'objet direct.
32. **A.** On construit **quelque chose** : il faut donc un relatif complément d'objet direct.
33. **B.** L'exploitation **de** ces mines : il faut le relatif **dont**.

Combien faut-il de f? (A) un seul (B) deux

34. **A** emmitouflé
35. **A** boursouflé
36. **A** gaufre
37. **B** insufflés

Hiérarchisez les termes de capacité.

38. **B** bouteille
39. **A** magnum
40. **D** jéroboam
41. **C** mathusalem

Choisissez les accords corrects.

42. **B irons**
43. **B a**
44. **A ai**
45. **A cueilli.** Le participe ne s'accorde pas lorsqu'il est précédé de **en**.
46. **A vu.** Ce participe est invariable quand il a valeur de préposition.
47. **B coûté.** Le verbe **coûter** ne prend pas un complément d'objet direct, mais un complément circonstanciel de manière.

Choisissez le bon terme.

48. **B audience**
49. **B habilité**
50. **B l'intégralité**

OK

Franco-O-Forme propose une vie active en français

Les personnes qui sont intéressées par le sport, les loisirs et la vie active en français peuvent devenir membre de Franco-O-Forme (FOF).

Les frais d'adhésion à FOF sont 5$ par année par individu. Les membres bénéficient d'une réduction de 5$ sur le premier achat de services ou de produits.

Les services et les produits comprennent le bulletin d'information (Franc-O-Liens), les demandes et recherche d'information momentanées, la traduction de texte dans le domaine «vie active», le prêt de livres et de vidéos de référence, le réseau de distribution pour l'achat de livres, la demande d'information nécessitant de la recherche et donnant droit à un imprimé ainsi que le forum de discussion francophone sur le «Leisure Information Network».

Créé en 1988, FOF est une sorte de courtier dans les sports et les loisirs en français. FOF cherche à promouvoir la vie active en français.

«Malheureusement, c'est souvent dans les sports et les loisirs que les francophones s'assimilent dans la langue anglaise, a indiqué Mme Louise Gauvreau, présidente de Franco-O-Forme. «L'organisme veut contribuer à faire vivre la francophonie dans les gymnases, les terrains de jeux, les arénas, les salles d'entraînement, les camps d'été et les cours d'école.»

FOF permet aux parents, éducateurs et éducatrices, entraîneurs et entraîneures, étudiants et étudiantes ainsi qu'aux responsables des loisirs d'avoir facilement accès à des ressources en français. De plus, FOF a établi des partenariats avec de nombreux organismes francophones et anglophones spécialisés dans le domaine de la vie active.

Les gens qui aimeraient avoir plus de renseignements sur FOF ou qui désireraient devenir membres peuvent contacter Mme Louise Doucet, directrice générale, au 1-800-890-7791.

Suite page 19



Jean-Paul II

Résultats du6 déc.
Plus haut simple
ÉQUIPES

Les Brebis	672
Les Voltigeurs	651
Les Bourdons	632
Les Papillons	615
FEMMES	
Edna Landry	202
Annette JRivard	193
GailBoulay	189
Gemma Bélanger	188
HOMMES	
Pamphile Duguay	225
Clairmont Duguay	210
Rénald Paquin	206
Léonide Huot	205
Plus haut triple	
ÉQUIPES	
Les Bourdons	1795
Les Papillons	1776
Les Voltigeurs	1749
Les Brebis	1692
FEMMES	
Mona Cormier	503
Annette Rivard	486
Corinne Godin	479
Gemma Bélanger	479
HOMMES	
Clairmont Duguay	576
Germain Roy	563
Léonide Huot	533
Rénald Paquin	524
Quilleurs ayant joué le plus au-dessus deleur moyenne	
Corinne Godin	50
Renald Paquin	39
Clairmont Duguay	36
Classement suite au 6 déc.	
Les Abeilles	53
Les Voltigeurs	49
Les Brebis	48
Les Bourdons	45
Les Papillons	38
Les Castors	36
Les Chevreuils	36
Les Bébites	33
FEMMES	
Gemma Bélanger	145
Solange Ward	145
Edna LAndry	143
HOMMES	
Germain Roy	163
Clairmont Duguay	158
Rénald Paquin	157

Joyeux Troubadours

Résultats du 6 déc.
Plus haut simple
ÉQUIPES

Night Shifs	677
FEMMES	
Rose-Marie Thibert	189
Rachelle Tremblay	171
Monique Robichaud	167
HOMMES	
Bernie Burke	216
Armand Hamelin	210
Marc Corriveau	201
Plus haut triple	
ÉQUIPES	
Nigh Shift	677
FEMMES	
Rose-Marie Thibert	565
Monique Robichaud	447
MarieAnne Vallée	429
HOMMES	
Bernie Burke	565
Jacques Germain	518
Armand Hamelin	494
Classement suite au 6 dé	
Les 3 Stooges	56.5
Les Diamants	50
Les Trésors	48
Les Dorés	46
Les Sélections	46
Night Shift	45
Les Hirondelles	45
Les Beaux Pétards	41
Les Bouleteurs	40.5
Les Hiboux	37

Les caisses à la rescousse

(APF) Les caisses populaires de l'Ontario et le Conseil de la coopération de l'Ontario ont décidé de financer le programme d'administration des coopératives de l'Université Laurentienne, qui était menacé de disparaître en raison des compressions budgétaires.

Cette décision permet à l'université de maintenir le poste de professeur responsable de l'enseignement des cours de spécialisation en administration des coopératives.

Prix Champlain

(APF) Le 40e concours pour l'obtention du Prix littéraire Champlain est maintenant ouvert.

Offert par le Conseil de la vie française en Amérique, le prix a été créé pour encourager la production littéraire chez les francophones vivant à l'extérieur du Québec en Amérique du Nord. Il a aussi pour but de susciter chez les Québécois un intérêt pour les francophones d'Amérique en situation de minorité.

Le concours est ouvert cette année aux ouvrages d'érudition, c'est-à-dire le livre, le recueil d'articles, ou l'essai. La date limte pour s'inscrire est le 31 décembre.

Pour obtenir le feuillet d'inscription et les règlements, il suffit d'écrire à: CVFA, 56 rue Saint-Pierre, 1er étage, Québec (Québec) G1K 4A1

On déménage!!!

Le Centre de ressources et de garderie FRANCO-SOL

présentement localisé à la Place Concorde annonce son déménagement, prévu pour ce mois-ci, dans ses nouveaux locaux situés à **l'école Georges P. Vanier située au 6200 rue Edgar, téléphone: 948-4339**

Le Centre sera fermé à partir du 16 décembre 1996 et ouvrira ses portes de nouveau le 6 janvier 1997.



Charles Aznavour "40 chansons d'or" EMI.

Pour qui a évolué avec la musique romantiquement vôtre du grand charmeur français Charles Aznavour, voici un album double qui comprend 40 de ses plus belles créations y compris naturellement: La Bohème, La Mama, Les plaisirs démodés, Les comédiens, Mes emmerdes, Le temps, etc... De quoi ranimer de beaux et de bons souvenirs nostalgiques.

Mylène Farmer "Anamorphosée" Polydor.

Il s'agit d'un quatrième album studio pour cette grande diva d'Europe dont les albums se sont écoulés à plus de cinq millions. "Anamorphosée" qui se veut une grande perception du monde où rodent divers personnages provoquants comble tous espoirs. A surveiller: "XXL" (premier extrait/vidéo), "Alice" (nom donné à une araignée) et "Tomber sept fois" (se relever huit... d'un proverbe chinois).

Lara Fabian "Pure" Select/Arpege.

"Pure" c'est Lara Fabian l'auteure-compositeure dont la plume a fait jaillir huit nouvelles chansons qui nous transportent sans détour dans son univers. Des mots-frissons, des mots-passions, des mots-désirs et naturellement des mots d'amour. On prend plaisir à faire tourner la chanson intitulée "Tout" (premier extrait), en plus de "Les amoureux de l'an deux mille" et "Je t'appartiens". Plus énergique, plus enivrante et plus passionnée que jamais!

Divers artistes "Ce soir on danse 7" Diva.

Suite logique aux six premiers volumes de la série populaire "Ce soir on danse" avec "Coup de foudre" (Runaway, Bird Dog...), "Années folles" (In The Mood, Mack The Knife,...), "Magie Noire" (Soul Man, Mustang Sally,...) et "Brûlant" (I'm Hurt, For the Good Times,...). De quoi ajouter de l'entrain à vos soirées de plaisir.

The Beatles "Anthology 3" EMI.

Le troisième et dernier chapitre dans la série d'anthologies beatlesiennes. Il s'agit surtout de versions terreuses et parfois même piètres de titres tirés des sessions "Let It Be" et "White Album". Uniquement pour qui se dit fervent loyal des Fab Four d'autrefois.

Glenn Gould "Regards" Sony Classique.

Le grand pianiste canadien, Glenn Gould nous emballe divers concertos et sonates en deux CD. Du jamais vu! Mais à l'écoute en comprend vite le prodige. Le bouquet c'est le Concerto Italien en fa de Bach. La virtuosité et la justesse de Gould sont remarquables. En résumé, belle technique et phrasé doux.

Van Morrison & Friends "Tell Me Something" Verve.

Le célèbre auteur-compositeur-interprète Van Morrison récidive avec un tout nouvel album où toute les chansons signées Mose Allison prennent des techniques de composition et d'arrangements qui répondent au goût des fervents du jazz-pop bleuâtre. A souligner la présence de la chanteuse Georgie Fame et du pianiste Ben Sidran. Plutôt destiné à la danse qu'à une écoute attentive.

Petites annonces classées

GARDIENNE: Disponible pour enfants de 1 an et plus, non-fumeuse à Forest Glade, demander Aline. *979-0869*. 33

A VENDRE: Ordinateur, clavier, moniteur, imprimante, excellente condition. **253-8767.** 39

MAISON A VENDRE: Duplex, 6 pièces en haut, 6 pièces en bas, cave complète, 1653 rue Cadillac. Appeler entre 18 h et 21 h au **945-7454.** 39

A VENDRE: Souliers à claquette et de jazz, en cuir, neuf, grandeur 5 1/2. Prix à discuter. **250-0740.** 41

A VENDRE: Dazey Turbospa, tourbillon pour bain, servi 5 fois, payé 179 $ laisse pour 60 $. **944-3242.** 43

A VENDRE: 4 pneus Goodyear-GA 205-70-15, très bonne condition, 100 $ ou meilleure offre. **945-5051.** 45

TROUVÉ: (1) Trousseau de quatre clés dont une clé d'auto Nissan sur porte-clé AVIS. (2) Lunette-soleil à double foyer dans un étui gris. Ces items ont été laissés au comptoir de la Caisse populaire de Tecumseh. S'y adresser pour les réclamer. 46

A VENDRE: Jeu de galets sur table (Shuffle-board), offre en considération, appeler le Club Jean-Paul II entre 13 h et 15 h30. **944-1776.** 46

A LOUER: Appartement 3 chambres à coucher, frigidaire et poêle inclus, disponible sur la rue Hickory pour le 1er janvier 1997. 710 $/mois plus services publics. Appeler après 18 hres au **735-1095.** 46

LeRempart

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

SABLE, PIERRE BROYÉE (Voir **CAMIONNAGE**)

SALLES DE BAIN (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

SALONS DE COIFFURE

Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline, Rolande Tremblay, Caroline Tremblay, 425 ave Cabana est, **250-0926**
Golden Razor, Mall Tecumseh, Mme Brigitte Stevenson, **945-7151**

SALONS FUNÉRAIRES

Salon Funéraire Janisse Brothers
1139 ave Ouellette, Windsor 253-5225



Salon Funéraire Melady
527 rue Notre-Dame, Belle-Rivière. 728-1500

Salons Funéraires Marcotte
870 rue Wyandotte E., Windsor, 977-9277
12105 ch. Tecumseh, Tecumseh, 735-2830

A votre disposition: quatre salons
A votre service en francais: Jerome Marcotte, Pierre E. Cecile

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES
Bureau principal: 798-3011



Comber: 687-2020



Old Castle: 737-6141

Belle-Rivière: 728-3733

Aux divers magasins de la Coopérative de Pointe-aux-Roches vous pouvez vous procurer
- des vêtements de travail de toutes sortes et des vêtements sports
- tout le nécessaire pour l'entretien de vos gazons et vos jardins: semences, engrais, équipement

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES

Centre alpha mot de passe, 1565 chemin Lauzon, Unité 1, Windsor, **974-2357**

SERVICES AUX FEMMES

Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa 253-3100 **Christine;** Chatham-Kent: 405 prom. Riverview, bureau 101, **354-8688 Monique**
Fédération des Femmes Canadiennes Françaises de l'Ontario, zone du sud-ouest, Pauline Gagnier **798-5756;** Françoise Gascon **728-2331;** Cécile Martins 735-5661.
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Mme Carole Gagnon, **735-7557,** Mme Judith Turcotte, **253-4157,** Mme Lise Ouellette **352-7258,** Mme Lucille Bondy **734-7936**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi **EMPLOI-JEUNES, SPORTS**)

Franco-Sol Centre de ressources, Place Concorde, **948-4339; garderies :** diverses écoles de langue française **979-0487**
L'Association des Scouts du Canada, secteur Windsor, Mme Nora Mallet, **966-4828**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT

Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES HYDRAULIQUES

Pioneer Hydraulics, M. Robert Giasson, M. Yvan Giasson, 13360 prom. Sylvestre, **735-1773**

SPORTS

Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, **735-4115**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545,** poste 221
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

THÉÂTRE

Troupe de théâtre communautaire Soleil-Sud, M. Jean-Paul Lavoie, **253-2810**

TOURISME (Voir **AGENCE DE VOYAGE**)

TRICOT (Voir **ARTISANAT**)

TRAITEURS (Voir **RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER**)

VENDEUR DE L'IMMOBILIER





Jeanne Pouliot, représentante
Bureau: 250-8800 Domicile: 979-9641
2801 ave Howard, Windsor N8X 3Y1

VOYAGE (Voir **AGENCE DE VOYAGE**)

Spectacles Arts Loisirs
Spectacles Arts Loisirs

Vendredi 13 décembre à 19h à Radio-Canada
LE RETOUR DES AVENTURIERS DU TIMBRE PERDU

Comédie d'aventure de Michael Rubbo. Avec Michael Stevens, Joshawa Mathers et Heather Goodsell. Des jeunes philatélistes rêvent de libérer un jeune Anglais, prisonnier d'un timbre vieux de 65 ans. Ils parviennent à faire remonter à la survace la soeur de celui-ci, qui retrouve aussi son âge réel de 74 ans et qui les supplie de la renvoyer dans son monde, avec son frère. Le défi est de taille.

Vendredi 13 cécembre - 23h50 à Radio-Canada
LES SOLDATS DE L'ESPERANCE

Drame réalisé par Roger Spottiswoode. Avec Matthew Modine, Alan Alda, Phil Collins et Richard Gere. En 1976, Don Francis, un jeune virologiste du Centre de contrôle des maladies infectieuses d'Atlanta, découvre une mystérieuse épidémie en Afrique. Ce film qui a remporté le Grand Prix spécial du jury au 17e Festival des films du monde en 1993, raconte les ravages du Sida et la longue bataille scientifique, politique et médiatique qui a entouré l'apparition et l'identification de la maladie.

Samedi 14 décembre-21h à Radio-Canada
LA FETE A JEAN-PIERRE FERLAND

Lors du spectacle de clôture des Franco-Folies de Montréal, édition, 1995, Jean-Pierre Ferland nous a offert une grande rétrospective de sa carrière. Ses amis de la ville, de la vie et de la scène qui l'entouraient. Tour à tour, on verra, et surtout on entendra: Marie Carmen, Claude Dubois, Laurence Jalbert, ERic Lapointe, Pierre Légaré, Térez Montcalm, Ginette Reno et Judi Richards. Une soirée où nostalgie et nouvelles oeuvres s'entrecroisent sur fond d'humour et de musique.

Dimanche 15 décembre - 16h à TVA
MIRACLE DE LA 34ieme RUE

Comédie fantaisiste de F.Cook avec Sebastian Cabot, Jane Alexander et David Hartman. Engagé comme père Noël dans un magasin, un vieux monsieur prétend être le véritable Santa Claus.

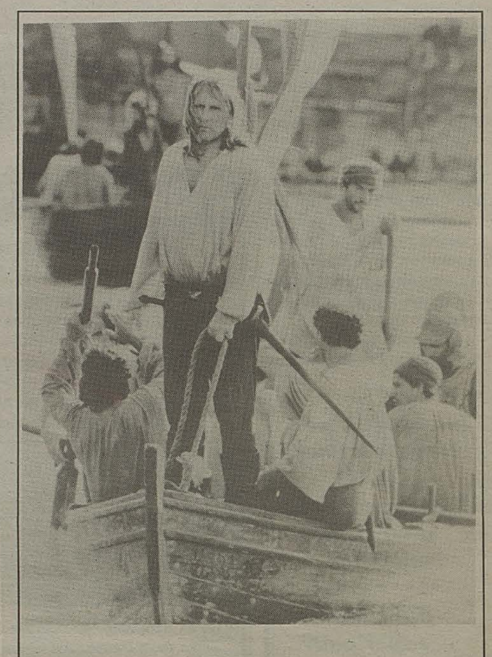
Mardi 17 décembre - 21h à TVA
LE POUVOIR D'UN REVE

Une émission fort originale, animée par Marie-Soleil Tougas et Sylvie Bernier, mettant en vedette l'unique Céline Dion.

Au cours de ce «spécial Céline Dion», nous pourron voir la vedette participer à différentes disciplines olympiques en compagnie de plusieurs athlètes tels : Gaéan Boucher, Rosey Edey, Chantal Peticlerc Sylvie Fréchette, Jean-Marc Chouinard et Annie Pelletier. Sylvie Bernier sera également de la partie pour s'entretenir avec Céline au cours de ces différentes «compétitions».

De plus, nous nous tranporterons en direct du Centre Molson alors que ces mêmes athlètes se retrouveront dans un salon attenant à la scène où se produira Céline Dion. Marie-Soleil Tougas et Sylvie Bernier recueilleront les commentaires des athlètes face au spectacle de Céline Dion.

Sylvie Bernier s'entretiendra avant le spectacle avec la chanteuse qui nous parlera bien entendu au sport amateur. Et finalement, nous pourrons assister, en direct du Centre Molson, à deux chansons de Céline Dion.



Dimanche 15 décembre - 20h à TVA
CHRISTOPHE COLOMB 1492

Drame historique de R. Scott avec Gérard Depardieu, Armand Assante et Sigourney Weaver. Les principales étapes de la découverte du Nouveau Monde par le navigateur génois Christophe Colomb.

LeRempart

LE REMPART
L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien

Windsor, Ontario | 18 décembre 1996 | 30ième année, No 50

Les coupures à R.-C. affectent peu les heures de diffusion locale de CBEF

C'est la semaine dernière que la station de radio CBEF à Windsor a annoncé son plan de retructuration face aux coupures de 60% de son budget.

Les heures de diffusion locale resteront presque les mêmes. L'émission "Club Sandwich" qui est diffusé les samedis matins de 11h à 12h sera annulé et l'émission du dimanche matin parviendra de Toronto. Les autres heures locales ne seront pas affectées.

Mme Mina Grossman, directrice de la station CBEF, a mentionné que les émissions seront un peu plus allégées, c'est-à-dire qu'il y aura un peu plus de musique.

De plus, 18 postes, comprenant la radio et la télévision, seront affectés. "Présentement nous avons 21 postes permanents, trois personnes à temps partiel et une personne à l'horaire de la télévision. Après les coupures, il restera une dizaine d'employés dont certains travailleront sur une base à temps partiel."

D'après la directrice, il s'agit d'un grand boulversement. "Nous allons devoir changer la façon dont nous travaillons. Certaines personnes auront plus qu'une tâche et les catégories seront fondues."

L'équipe de CBEF devra déterminer comment les tâches seront divisées et accomplies.

Mme Grossman a affirmé qu'il y a la possibilité d'acquérir de la nouvelle technologie qui permettrait d'alléger le travail des

Suite page 6

Plus de 16,000 boîtes au Grand Partage



Mme Dorothy Bolduc a gagné un gilet du Grand Partage, parrainé par le Club Alouette, lors du déjeuner à la Place Concorde. On la voit avec M. Normand Simard, vice-président du Club Alouette.



La Chorale de la paroisse l'Annonciation de Pointe-aux-Roches présente une variété de chants de Noël en direct du studio "C".

Vendredi dernier était la dernière journée du Grand Partage qui a commencé le 1er novembre et qui a amassé un total de plus de 16,000 boîtes de conserves.

Les écoles élémentaires et secondaires de Windsor et Essex ainsi que Place Concorde ont participé au Grand Partage. Le partenaire officiel de cette année était l'école secondaire E.J. Lajeunesse de Windsor.

De plus, il y avait d'autres endroits, tels que la résidence Richelieu et l'Eglise St-Jérôme, où les gens pouvaient apporter leur danrés non-périssables.

Toutes les boîtes de conserves seront distribuées aux familles démunies durant le temps des Fêtes.



Mme Sonya Messier et sa petite fille Myriam Boucher ont eu la chance d'aller voir le Père Noël et de faire prendre leur photo avec lui.



Mmes Micheline Boisvert et Nicole Germain de l'Association Canadienne-Française de l'Ontario, ACFO, était au studio "C" et en ont profité pour déguster le porc en croûte préparé par M. Michel Crovisier.

Cette année, la journée du Grand Partage a commencé avec un déjeûner de 6h à 10h à la Place Concorde. Par la suite, l'équipe de CBEF s'est rendu à l'école secondaire l'Essor de St-Clair Beach où les groupes "Diadem" et "Cormoran" ont présenté leur spectacle.

En après-midi, les gens se sont rendus au studio "C" de Radio-Canada où ils ont pu entendre les chorales des écoles Ste-Thérèse de Windsor, Pavillon des Jeunes de Belle-Rivière, Ste-Marguerite d'Youville de Tecumseh et de la paroisse l'Annonciation de Pointe-aux-Roches accompagné du Père Dwayne Adam.

De plus, les petits et les plus grands ont eu l'occasion de rencontrer le Père Noël dans ce même studio.

Mme Micheline Adam, organisatrice du Grand Partage, était très contente du déroulement des événements.

Sur une autre note, le bar, l'Oasis, qui est situé à la Place Concorde fait une collecte de fonds et de nourriture qui seront remis à deux familles qui ont un enfant ayant un handicap. La cueillette a été mise sur pied par des clients du bar.

Les gens qui aimeraient faire un don peuvent se rendre à l'Oasis jusqu'au 21 décembre.

NOS BUREAUX SERONT FERMÉS DU VENDREDI 20 DÉCEMBRE 1996 AU MERCREDI 1ER JANVIER 1997.

JOYEUSES FÊTES!

Le Centre de conditionnement physique l'Actifit offre des services pour les gens de tous âges

Depuis l'arrivée de la nouvelle gérante, Mme Susan Quenneville, le Centre de conditionnement physique l'Actifit, offre plus de services pour la famille et les personnes âgées.

"Nous tentons d'attirer une clientèle plus familiale tout en gardant une atmosphère détendue. Nous offrons des programmes spécialisés en aérobie et en natation pour les gens de l'âge d'or. De plus, l'Actifit offre des sessions d'information sur l'arthrite et sur les moyens d'avoir une vie plus saine et active", a indiqué M. Quenneville.

L'équipe de l'Actifit a fait de la recherche dans les autres centres de conditionnement physique de la ville l'été passée. C'est à partir de cette recherche que l'Actifit a décidé de mettre l'emphase sur les familles, les personnes âgées et la population francophone.

D'autre part, l'Actifit offre un camp bilingue pour les enfants. Ce camp a lieu durant l'été et durant l'hiver, les 29 et 30 décembre ainsi que les 2 et 3 janvier, ainsi qu'au mois de mars. Beaucoup de familles de la communauté se servent de ce service.

De plus, les familles peuvent profiter du service de garderie jusqu'au 22 décembre. La garderie fermera ses portes après cette date parce que l'espace à la Place Concorde n'est pas suffisante.

Les services offerts à l'Actifit sont: les poids et haltères, l'équipement cardio-vasculaire, la piscine, le squash, l'aérobie, le tai-chi ainsi que des consultations sur l'alimentation.

D'autre part, d'après Mme Quenneville, l'aspect de l'administration a beaucoup changé. "Nous travaillons toujours en équipe. Toutes les décisions sont prises ensemble et tout est partagé entre les employés, a déclaré Mme Quenneville. "

Elle a aussi ajouté que le but de l'administration est beaucoup plus défini. "Nous avons des réunions du personnel à tous les mois."

L'Actifit compte 8 employés à temps plein, trois à temps partiel, 20 instructeurs d'aérobie et 8 responsables du département de la piscine.

L'équipe à temps plein comprend: Susan Quenneville, gérante, Mireille Bergeron, assistante gérante, Anne Bosley, gérante du département de la piscine, Penny Dumouchelle, coordonnatrice d'aérobie, James McGinley, Marc Thibodeau et Tania Desrosiers.

Mme Quenneville se dit très heureuse de travailler avec le personnel de l'Actifit. "Pour moi c'est comme une grande famille."



La photo fait voir Mme Céline Vachon, à droite, et Mme Juliette Hébert qui font de l'exercise dans la salle cardio-vasculaire.

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

AGENCE DE VOYAGE
Travel Designers, Louise T.Ford, **945-1861; 1-800-451-8101**

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir **VENDEURS DE L'IMMOBILIER**)

ALUMINIUM (Voir **RÉNOVATIONS** et **CONSTRUCTIONS**)

APPAREILS MÉNAGERS
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-2844**

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi **LIBRAIRIES**)
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 3315 est, ch. Tecumseh, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES**)
L.A. Wool Shop, Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley, 6711 est, chemin Tecumseh East Park Centre. **944-8112.**
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Irène Roy, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**

ARTS ET CULTURE (Voir aussi **THÉÂTRE**)
Centre culturel Tournesol Windsor/Essex, Mme Mireille Whissell, 2915 Meadowbrook Lane, Windsor **974-2097**, télécopieur.: **944-9416**
[illegible] **798-3275**, Mme Elmire Rondot **798-3241**, Mme Hélène Chauvin **798-3048**

ASSOCIATIONS (Voir **BÉNÉVOLAT, SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

ASSURANCES
Canada-vie, M. Terry Morrais, bur.: **974-0405**; domicile: **735-4545**
Lajeunesse-Lanoue, 5915 ch. Malden, Windsor. **966-6112.**
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432,** M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom:**979-8581**)
La Métropolitaine, M. Denis Pinsonneault, 75 Keil Drive South, Chatham; Bur.: **352-2414**; Dom.: **354-5031**

AUTOMOBILES-PIÈCES (Voir aussi **AUTOMOBILES - VENTE ET SERVICE**)
A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) **1-800-265-2128** comté; **798-3525** Windsor.

AUTOMOBILES-RÉPARATIONS ET DÉBOSSELAGE (Voir aussi **GARAGES**)



AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE (Voir aussi **AUTOMOBILES - PIÈCES**)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., M. Craig Lanoue (Vente), M. Duane Lanoue (Service) 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424**
Central Chrysler Plymouth, M. Paul J. Perrault, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891**

AVOCATS
Me Paul P.G. Brisebois, 3341ch Tecumseh est, **974-3165**
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Lorraine Shalhoub, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526**
Me Jessie Iwasiw, 1500 rue Ouellette, Pièce 400, **258-9494**
Levesque, Labute-Norris, Me Gérard Levesque, 1218 rue Ste-Anne, Tecumseh **735-9928**

BANQUES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIERES**)

BANQUETS (Voir **RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER**)

BÉNÉVOLAT
Association des Bénévoles Francophones Windsor/Essex/Kent, Nycole Blanchette **735-3446**; Mathilda Lefort **969-0008**

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865**

Suite page 5

Avis de demande de permis de vente d'alcool



L'établissement suivant a présenté une demande de permis de vente d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool:**

Demande de permis de vente d'alcool
Sam's Pizzeria
2215 Wyandotte Street West, Windsor

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le **18 Janvier 1997**. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone.

Remarque: La CPAO donne aux auteurs de demande de permis une copie de toute objection reçue.

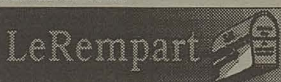
Envoyer les observations à:
Direction des permis
Commission des permis d'alcool de l'Ontario
55, boul. Lake Shore est, Toronto ON M5E 1A4
Télécopieur: (416) 326-5555
Courrier électronique: llbo @mccr.onramp.ca

For information on this advertisement in English, please write to:
Licensing and Permits Branch
Liquor Licence Board of Ontario
55 Lake Shore Blvd. E., Toronto ON M5E 1A4
Fax: (416) 326-5555
E-mail at llbo@mccr.onramp.ca

LE CALENDRIER COMMUNAUTAIRE PRÉSENTÉ CONJOINTEMENT PAR



ET



Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, prière de communiquer les renseignements au REMPART, 948-4139

DÉCEMBRE 1996

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
22	23 13h00-14h00 Danse en ligne - Club Jean-Paul II (1)	24 12h30-Messe 13h15 Partie de cartes Club Jean-Paul II	25 **Noël**	26	27	28 10h30 Lecture pour enfants (2)
29	30	31	JANVIER 1997 **Bonne et Heureuse Année**	2 Planification familiale (4)	3	4 10h30 Lecture pour enfants (2)
5	6	7	8 18h30 Souper du Club Richelieu - Place Concorde(3)	9	10	11 10h30 Lecture pour enfants (2)

(1) Au sous-sol de l'église St-Jérôme. Mme Léanne Nadeau: 979-8794.
(2) Bibliothèque Forest Glade de 10h30 à 11h30 tous les samedis. Pour les enfants de 5 ans à 11 ans. Informations: Mireille Whissell: 974-2097.
(3) Info: Mireille Whissell: 974-2097.
(4) Présentation anglaise et consultation privée française et anglaise de Méthode Billings, 19h30 à l'auditorium de l'hôpital Hôtel-Dieu-Grace, site Hôtel-Dieu, Windsor. Informations: Julie-Anne Poisson:728-2952

Nouveau Conseil d'administration à la Clinique Juridique Bilingue



La photo ci-contre a paru sans explication dans une de nos récentes éditions, et nous nous en excusons. Il s'agit de la photo prise lors de l'assemblée générale annuelle de la Clinique Juridique Bilingue Windsor-Essex tenue au Club Alouette; elle fait voir, à gauche, M. Paul Chauvin, nouvel élu au Conseil d'administration, et Me Jessie Iwasiw et M. Jean-Guy Brassard qui y ont été réélus, qu'accueille le président du Conseil, M. Joseph Bisnaire. Dans son rapport, le président a fait ressortir le besoin de faire connaître davantage les services en français de la Clinique afin d'assurer leur pleine utilisation par la communauté francophone.

Radio française: la grille des programmes ne souffrira pas trop des compressions budgétaires à Radio-Canada

Ottawa (APF): Les importantes compressions budgétaires à la radio française de Radio-Canada auront un impact moindre que prévu sur la programmation locale.

Aucune émission présentement à l'antenne dans les stations locales à l'extérieur du Québec, ne disparaîtra de la grille à la suite des compressions. Les émissions du matin, les émissions d'affaires publiques comme Ontario 30, de même que l'émission Tournée d'Amérique seront en ondes la saison prochaine confirme le directeur général des programmes, M. Sylvain Lafrance.

Initialement, la direction de Radio-Canada pensait réduire la programmation locale des stations francophones de l'extérieur du Québec à un minimum de vingt heures par semaine. Bonne nouvelle : toutes les radios, sauf celle de Vancouver, offriront finalement entre 32 et 40 heures de programmation locale.

A Vancouver, la programmation locale sera de 25 heures par semaine la saison prochaine, comparativement à 38 heures. Le nombre d'heures produites pour le réseau en provenance de Vancouver sera toutefois à la hausse.

A Edmonton, qui est une des stations les plus touchées par les compressions avec celles de Régina et de Windsor en Ontario, il y aura 32 heures de programmation locale la saison prochaine, comparativement à 40 heures cette saison. La participation au réseau sera occasionnelle et certains bulletins de nouvelles, par exemple la fin de semaine, proviendront de Winnipeg.

A Régina, les auditeurs auront droit la saison prochaine à une programmation locale variant de 32 à 35 heures, plutôt que 40 heures. Tout comme à Edmonton, certains bulletins de nouvelles proviendront de Winnipeg. Dans ces deux provinces, les compressions budgétaires et la réduction du personnel sont de l'ordre de 50 pour cent.

A Windsor en Ontario, la programmation locale sera toujours de 35 à 40 heures par semaine, mais certains bulletins de nouvelles proviendront de Toronto.

Dans les stations de Sudbury, Ottawa et Toronto, le nombre d'heures de programmation locale reste inchangé et sera toujours de 35 à 40 heures par semaine la saison prochaine.

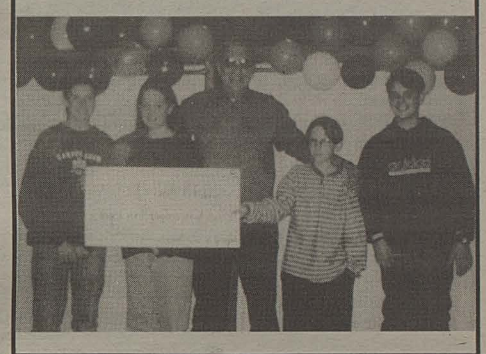
La station de Moncton est la moins touchée par les compressions budgétaires.

L'école Saint-Joseph fait une contribution pour les orphelinats en Haïti

C'est récemment que les éléves ainsi que les enseignants et enseignantes de l'école Saint-Joseph de Rivière-aux-Canard ont remis un chèque à M. Frank Chauvin qui s'occupe des orphelinats en Haïti.

L'école a fait une vente de billets et a décidé de partager ses revenus avec M. Chauvin.

La photo fait voir quatre élèves qui remettent le chèque de 590$ à M. Chauvin. Dans l'ordre habituel: Nicole Castanier, Odessa McDonald, Frank Chauvin, Alec Lauzière et Micheal Castellano.





Commentaire

CE QU'EN PENSE LA PRESSE FRANCOPHONE

Ça parle

Editorial tiré du journal "Le Goût de Vivre", de Penetanguishene, Ontario

Dans très peu de temps, les Fêtes donneront l'occasion à la parenté de visiter et de se rassembler pour s'amuser et se raconter leurs histoires. Puis, dans les conversations, c'est certain que quelqu'un va dire: "Te souviens-tu de "Tit Boy à Coql'oeil?

-Celui qui avait toujours la guedille au nez?"

-Oui. Te rappelles-tu quand lui, Corneille pis Germ étaient montés sur le toît du presbytère pour faire peur à la bedoche?

-Ils sont rentrés dans leur trou après que le bedeau leur avait enlevé l'échelle aussi. "Tit Boy s'était refoulé la cheville en sautant pis Corneille s'était assomé.

Et les histoires se développeront en y ajoutant, comme de raison, quelques petites exagérations au fur et à mesure que la boisson affectera la mémoire et le volume de la voix. Après, on va les entendre, les noms qu'on donnait aux gens. C'était vraiment une manie.

Les anglophones aussi ont une manie... celle de toujours raccourcir les noms. Célestin? Ils n'essaient même pas de prononcer. Ça se métamorphose (mon mot de deux [illegible] Céss. Robert devient Bob, Raymond devient Ray, Élizabeth devient Liz ou Betty, Emerencienne! Pouvez-vous vous imaginez? C'est Em ou Emma, bien sûr. Pas plus qu'une syllabe pour les adultes tandis que pour les noms d'enfants, ils ajoutent toujours un y: Tommy, Bobby, Andy, Mandy et Minny.

Nous, francophones, nous aimons mieux changer le nom au complet. Demandez-moi pas la raison. Il y en a peut-être plusieurs. Il y a des noms qui sont évidents: Grand Nez, Dumbo, Cruche, Barouche, Pot, Punch, Tucker, Plain-Jane, Mère d'Ours, Grands

Suite page 6

J'ai du bon tabac dans ma tabatière

Editorial tiré du journal "Le Courrier" de la Nouvelle-Écosse

Coup fumant lorsque le ministre fédéral de la Santé, David Dingwall, a déposé une série de mesures invitant les compagnies de tabac à se faire plus discrètes, voire absentes des événements culturels et sportifs qu'elles commanditent au pays. Tout cela, entre autres, pour tenter de faire diminuer la consommation de tabac chez les jeunes.

Comme si le jour où ces événements seront annulés, les jeunes ne fumeront plus de tabac et se mettront à fumer de la paille et du gazon. Remarquez que, sans être alarmante, la conclusion d'une enquête réalisée auprès des élèves néo-écossais du primaire et

Suite page 6

La Parole est à Vous

Un pays dépourvu

N.D.L.R.: Lettre écrite par Jocelyne Poirier pour le cours de français 29-101 section 30 de l'Université de Windsor qui est enseigné par Mme Erna Machnik.

Dans cette aventure exotique, il s'agit d'un voyage entrepris par trois hommes dans un pays lointain. Durant les derniers six mois, mon père, un ingénieur életricien et deux médecins, Dr. Sanger et Dr. Bacheyie planifiaient une expédition au Ghana, dans un petit village situé au centre de l'Afrique, à peu près six milles de la capitale d'Accra. Ils sont partis le matin du 31 octobre 1996. Ces hommes ont beaucoup contribué à la réalisation de ce voyage et ils ont pu venir en aide aux pauvres natifs de ce village.

Dr. Godfrey Bacheyie est un néonatologiste à l'hôpital Grace. Godfrey est né à Lulu et il a une maison dans ce village. Mon père, Monsieur Poirier, Dr. Sanger et Dr. Bacheyie sont restés là pendant deux semaines. Godfrey a collectionné des matérieux que l'hôpital ne pouvait plus utiliser. Il a donné des approvisionnements à son village en Afrique.

Dr. Brad Sanger est un ophtamologiste qui a examiné les yeux des natifs du petit village. Il a apporté de nombreuses paires de lunettes pour ceux qui en éprouvaient le besoin et il a aussi donné de l'équipement moderne pour les gens dépourvus de Ghana.

Mon père, Pierre Poirier, a fourni un réfrigérateur et il a installé une pile photovoltaïque qui est utilisée pour approvisionner l'énergie solaire afin de réfrigérer les vaccins. Avant que mon père ait installé ce nouveau système, le générateur de l'hôpital ne fonctionnait que quelques heures par nuit. Par conséquent, les vaccins n'étaient pas gardés à une température constante et donc ils avaient une expiration prématurée.

Pour remercier ces Canadiens de leur générosité, les Africains ont tenu une grande cérémonie. En reconnaissance, ils leur ont donné des dindons, des chèves et aussi des ignames. Ce ne sont pas des cadeaux traditionnels pour notre culture, mais pour eux c'était spectaculaire.

Mon père et Dr Sanger sont revenus, mais Dr. Bacheyie est resté encore pour un autre mois. J'étais très contente de revoir mon père sain et sauf et je suis très fière de tous leurs efforts humanitaires.

Nous remercions le Club Rotary de Windsor d'avoir contribué maintes choses à l'aménagement des écoles ainsi qu'à la modernisation de l'hôpital de Ghana.



Les beaus sourires des enfants du Ghana démontrent leur appréciation.



Un service en français bien apprécié

Il y a quelques semaines, mon mari et moi avons fait changé les fenêtres et la porte de notre maison. Nous avons embauché le contrateur Martineau Roofing & Siding après avoir vu son nom dans l'Index des services en français qui est publié à toutes les semaines dans le journal LE REMPART.

Le service du contracteur était excellent. M. Yvon Martineau s'est montré très efficace. Nous avons été vraiment impressionés par la qualité du service que M. Martineau a offert.

Je me souviens que M. Martineau était toujours disponible pour répondre à nos questions et il prenait le temps de nous consulter lorque nous avions des problèmes. Il nous contactait promptement et était honnête avec nous.

Non seulement son travail était de qualité supérieur, mais son attitude était fantastique. Il était toujours prêt à faire ce qu'il fallait pour nous satisfaire à 100%

Les employés de M. Martineau se sont révélés très compétants et ils parlaient tous en français. Il étaient courtois et démontraient un grand respect envers nous.

C'est le meilleur service que j'ai reçu et ce, pour un prix raisonnable.

Malheureusement, de nos jours, plusieurs personnes en affaires n'offrent pas un service aussi remarquable.

Avec ce service incroyable, M. Martineau s'assure définitivement une réputation solide et une clientèle régulière.

Personnellement, je recommande les services de M. Martineau à quiconque qui a l'intention de faire faire des rénovations à sa maison. Vous serez assurez d'un service impécable.

De plus, je le recommande aux gens qui parlent le français. J'étais beaucoup plus à l'aise pour communiquer avec lui puisque je pouvais le faire dans ma langue maternelle.

D'autre part, j'encourage les francophones à embaucher les gens qui annoncent dans l'Index des services en français du Rempart.

Engagez Martineau Roofing et vous ne serez pas déçu, je vous le garanti!

Lise Larivière-Black

LeRempart

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade (Windsor), R.R.2,
Tecumseh, Ontario
N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-4139
Télécopieur: (519) 948-0628

Enregistré comme courrier de deuxième classe. Permis 02903

Editeur : Jean Mongenais
Rédactrice : Lanie Hurdle
Administration et production :
Johanne Gagnon, Céline Vachon
Correspondant national:
Yves Lusignan
Annonce locale: Jean Mongenais
Annonce nationale:
OPSCOM (613) 241-5700

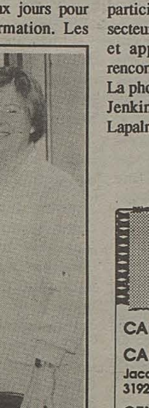
Membre de:
APF
Association de la presse francophone
OPSCOM
ODC





De la visite au Collège des Grands Lacs

C'est la semaine dernière qu'un groupe d'employés du Collège des Grands Lacs, parvenant de différents endroits, s'est rendu à Windsor durant deux jours pour une session de formation. Les participantes travaillent dans le secteur du service aux apprenants et apprenantes. Elles se sont rencontrés pour la première fois. La photo fait voir: assises: Denise Jenkins de Hamilton, Monique Lapalme Arseneault, registraire du Collège et de Toronto, Claire Barney de Toronto; debout: Colette Pellerin de Toronto, Sharon Guénette de Toronto, Shirin Khosravaneh de Toronto, France Monette de Windsor et Lyne Sirois de Windsor.



Sensibilisation et prévention de la violence et des agressions sexuelles pour les adolescentes et les femmes partout en Ontario

(LH) La Fédération de la jeunesse franco-ontariennes (FESFO) et l'Union culturelle des franco-ontariennes (UCFO) entreprendront en janvier prochain une tournée provinciale d'ateliers de sensibilisation et de prévention de la violence et des agressions sexuelles.

Les adolescentes et les femmes rejointes auront l'occasion de se familiariser avec les principes du pouvoir personnel, de l'affirmation de soi et de l'importance des choix lorsqu'elles font face à des situations d'abus ou de violence potentielle dans leur entourage. C'est en faisant des liens entre ces éléments clés que les participantes à ces sessions seront en mesure de percevoir différement des situations possiblement violentes dans leurs vies.

En novembre dernier, la FESFO et l'UCFO ont uni leurs expertises pour offrir deux de ces ateliers pilotes à des filles dans le nord de l'Ontario.

En unissant leurs forces à nouveau, la FESFO et l'UCFO souhaitent rejoindre un plus grand nombre de Franco-Ontariennes afin qu'elles puissent agir et s'affirmer collectivement et individuellement face à cette réalité encore trop présente dans leur vie quotidienne.



Carrières et Professions

recherche

Un représentant ou une représentante des Ventes Internes au Service à la clientèle. Qualifications suivantes: attitude plaisante au téléphone, expérience en informatique et en vente un atout. Nous fabriquons divers modèles d'attaches (fasteners) et la connaissance de ces produits seraient aussi un atout. Doit être parfait bilingue. Faire parvenir son curriculum vitae au: **Centre Fastener, 1624 avenue Howard, Windsor, Ontario N9A 6K7** **Att: Directeur des Opérations**



Poste à temps partiel

Consultant/ Consultante

au

Bureau de consultation en formation professionnelle de l'Ontario (BCFPO)

Concours externe #96-ST9531

Horaire: 17,5 heures/semaine
Taux horaire: 23,86 $
Lieu de travail: Centre d'accès de Windsor
Durée: Jusqu'au 31 mars 1997 (Renouvellement possible)
Entrée en fonction: le plus tôt possible

Le Collège des Grands Lacs, un établissement postsecondaire de langue française du centre/sud-ouest de l'Ontario, est présentement à la recherche d'une consultante ou d'un consultant à temps partiel pour offrir aux entreprises et organismes de la région de Windsor des services de consultation en matière de formation et de gestion des ressources humaines et répondre aussi à d'autres besoins organisationnels. Dans le cadre de ses fonctions, le/la titulaire doit sensibiliser les clients potentiels à l'importance des ressources humaines dans leur planification stratégique; il/elle facilite la planification et le perfectionnement des ressources humaines: élabore et met en oeuvre des plans de formation et/ou d'intervention adaptés aux besoins de la clientèle francophone, fournit des analyses coûts/bénéfices et soutient les clients dans leurs démarches, effectue le suivi et les évaluations nécessaires; il/elle participe à la planification et au développement des activités du BCFPO.

Exigences:
Diplôme d'études collégiales ou universitaires de trois ans ou l'équivalent dans un domaine connexe tels que gestion et ou planification des ressources humaines. Au moins cinq années d'expérience pertinente. Maîtrise du français et de l'anglais (parlés et écrits). Excellentes relations interpersonnelles et connaissance du marché du travail. Posséder un permis de conduire valide.

Veuillez faire parvenir votre offre de service et votre curriculum vitae détaillé, **en français avant 17 h, le 6 janvier 1997**, en indiquant le numéro de concours **96-ST9531** à l'adresse suivante:

Secteur des Ressources humaines
Le Collège des Grands Lacs
595, rue Bay, Salle 403, boîte 42
Toronto (Ontario) M5G 2C2

Le Collège des Grands Lacs est un employeur qui souscrit au principe de l'égalité des chances

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

CAISSES POPULAIRES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIÈRES**)

CAMIONNAGE
Jacques & Son Trucking, Mlle Estelle Vaillancourt, 12056 ch Tecumseh. **735-3192**

CENTRES CULTURELS (Voir **ARTS ET CULTURE**)

CIMENT (Voir **BETON**)

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre. **944-6900**
J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Cox, Hyatt & Company, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 875 ave Ouellette, Pièce 200, Windsor. **258-4626**
Robert Séguin, 737 Ouellette, (Rez-de-chaussée) Windsor. **253-6326**

CONSTRUCTION (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTIONS**)

COUNSELLING
Mme Anne-Marie Monaghan, phycho-thérapeute, **253-5656**

CUISINES (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTIONS**)

DALLES
Daniel Lépine Contracting, Daniel Lépine **727-6506**

DÉCORATION INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE (Voir aussi **PAYSAGISTE**)

DENTISTES
Dr Angela Anderson, 5060 ch Tecumseh est, unité 5, **944-1224**
Dr Armand Sylvestre, 700 ch Tecumseh est, pièce 212, **258-5912**; 189 rue Church, Belle-Rivière, **728-3202**

EMPLOI-JEUNES
Programme AVENIR, Mme Nicole Caron-Jean, Collège des Gands Lacs, **948-3377**

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir **SPORTS**)

EXCAVATION (Voir **CAMIONNAGE**)

GARDERIES (Voir **SERVICES AUX JEUNES**)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES
Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1410**
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

INSTRUCTION MUSICALE - PIANO
Mme Danielle Boucher, 736-0768

JARDINS (Voir **PAYSAGISTE**)

JOUETS (Voir **SERVICES AUX JEUNES**)

LAINE (Voir **ARTISANAT**)

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

LIBRAIRIES (Voir aussi **ARTICLES RELIGIEUX**)
Plaisir Franco, Mme Diane Brissette, R.R. 9, Chatham **351-3421**

MASSAGE THERAPIE
Mme Agathe Chrétien, 434-1078 (London); **682-2279** (Tilbury); **682-2372** (Résidence Tilbury)

MENUISERIE (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

MEUBLES (Voir aussi **APPAREILS MÉNAGERS**)

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron, Dr Annie Nguyen, 1101 est, rue Erie, suite C., Windsor. **973-1101**; 54 rue Main est, Kingsville, **733-2282**, 5805 ch Maiden, LaSalle **969-6677**

Suite page 6

Ça parle... suite de la page 4

Ongles et Patlette. Il y en a d'autres qui rassemblent tous les petits: Tit-Tom, Tit-Mène, Tit-Pit, Tit-Paul, Tit-Cul, Tit-Coune, Tit-Jos, Tit-Cochon d'misère, Tit-Bout', Tit-Frut, Tit-Taine, Tit-(Ed)gar pis Tit-Trou. On retrouve des noms bibliques comme CaHHein et Abel, la Madeleine et Grand Mose.

D'autres sobriquets sont rythmés comme Jacqueline Chiquetine, Angela Chiqueta, Tit-Menonne et Grand Menomme, Tièse la punaise et Adèle la gadelle, Thomas-Magasin, Vincent Restaurant. Même les religieuses avaient des noms, des genres de codes donnés par les élèves. Ce n'étaient pas assez que ces dames ne portaient pas leur vrai nom de fille comme Élodia ou Florella. Elles devaient assumer un nom comme Soeur Louise de Gonzague ou Mère Marie des Sept Douleurs. Ce n'est pas surprenant que les gamins et gamines les surnommaient: La Wyatt Earp, La Grasshopper ou Yogi Bear.

J'aimerais bien, un jour, connaître l'origine des noms suivants: Tsétine, Noute, Bambu, Foère, Poune, Zoune, Foune, Minou, Gidou, Mash et Flash, Cocombe, Nalma, Crocus, Piston et Kaiser. Le plus étrange que j'aie entendu c'est: Attn.

Si quelques uns de ces noms vous ont fait sourire ou vous ont rappelé quelques bons souvenirs, tant mieux. Vous aurez pensé à quelqu'un de spécial au temps des Fêtes. S'il y en a qui vivent encore, donnez-leur un coup de fil. Je parie qu'ils seraient bien content d'entendre de vos nouvelles.

Idège Albert

J'ai du bon tabac... suite de la page 4

secondaire en mars 1996 est assez claire: la consommation de tabac (cannabis et autres produits chimiques de mauvais goût) est à la hausse. Et les coûts reliés au système de santé ne cessent d'augmenter.

En fait, les compagnies de tabac investissent annuellement au Canada tout près de 64 millions de dollars (55% dans le sportif et 45% dans le culturel) dans des événements spéciaux par voie de commandites. Sur les lieux de ces événements, le nom du produit et le logo pourront occuper 10% de la surface et devront être relégués au bas des annonces, affiches et bannières. De plus, les dimensions et la durée de l'exposition de ces annonces, affiches et bannières devront être restreintes.

Cela se traduit par le remise en question de certains événements culturels comme le Festival atlantique de musique jazz de Halifax qui, d'année en année, ne cesse de gagner en popularité auprès des amateurs. Son principal commanditaire, Du Maurier, tout comme les autres fabricants de tabac, rappelle que le gouvernement n'aura lui-même qu'à blâmer si des festivals et autres événements sont annulés. Et le plus démoralisant pour les organisateurs de ces événements spéciaux, c'est qu'aucune compensation financière gouvernementale ne leur sera offerte. Déjà, certains organisateurs parlent de fermer boutique, faute de financement.

Une des solutions à envisager serait celle d'imposer un moratoire de trois ans. Les organisateurs d'événements spéciaux auraient ainsi le temps de se prendre en main et de regarder les autres sources de financement disponible. Les organisations fragiles financièrement auraient à faire un choix. Alors que du côté des fabricants de tabac, on pourrait repenser la façon de se mettre en valeur lors de ces événements.

Car au rythme qu'évolue la phobie de monsieur santé le ministre, plus personne ne pourra aller écouter de jazz ou assister à des événements sportifs de grande envergure. Qu'on se le dise, du tabac ne signifie pas un zèle maladif contre l'humanité.

Pierre Couture

Les coupures à R.-C... suite de la 1

employés.

Les coupures entre en vigueur le 1er juillet. L'équipe de CBEF participera aux activités tels que le Festival francophone du sud-ouest et la fête de la Saint-Jean-Baptiste. Mme Grossman a déclaré que la participation de l'équipe aux activités de l'an prochain, tels que le Festival de la Moisson, n'est pas encore déterminée.

Pour ce qui est des employés, la directrice a mentionné qu'ils ont tous eu une réaction formidable malgré les circonstances. "Lors de la journée dramatique, ils ont fait leurs émissions en onde et ils ont diffusé en direct toute la journée du grand partage. Je suis très fière d'eux."

La directrice a affirmé les employés dont le poste sera dissout au mois de juillet ne perderont pas nécessairement leur emploi à CBEF. "Nous utiliserons un processus de supplentation à déterminer à qui reviendra certaines tâches." Un comité composé de membres du syndicat et du patronnat prendra en considération des choses tels que l'ancienneté. Une décision sera prise d'ici la fin du mois de février.

Les gens qui ne feront plus partie de l'équipe de CBEF à partir du mois de juillet pourront profiter des services d'un consultant pour la recherche de travail.

Mme Grossman est désolée que le niveau de qualité des services offerts ne sera pas aussi élevé. "Nous consulterons la communauté à propos des changements et surtout nous espérons que les gens continueront à nous appuyer comme ils l'ont toujours fait."



PAYSAGISTES

Bellavance Nursery & Landscaping Ltd, M. Marc Bellavance, 1525 Route 2 (entre Emeryville et Belle-Rivière) **727-5432**
Malden Tree Farms Ltd, M. Bob Bezaire , 9430 chemin Malden, Windsor, **734-8182**

PEINTURE

Tremblay Painting, Jocelyn Tremblay, **944-3242**

PHOTOGRAPHES

St-Louis Studio & Camera Inc., M. Georges St-Louis, 12065 ch. Tecumseh, Tecumseh, **735-2622**

POSTERS (Voir LAMINAGE)

QUINCAILLERIES

Forest Glade Hardware
Beaucoup plus qu'une quincaillerie!

* Services de réparation
* Location d'outils
* Contre-portes, contre-fenêtres, stores
* Bureau de poste

Vente et installation de foyers et de Bar-B-Q



3079 prom. Forest Glade 735-2229

RÉCEPTIONS-SALLE À LOUER

Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
Place Concorde , 7515 promenade Forest Glade, Windsor. **948-5545**

RÉFRIGÉRATEURS,CUISINIÈRES (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

RÉNOVATIONS ET CONSTRÚCTION (Voir aussi DALLES, PAYSAGISTES, PEINTURE)

Blais Construction Management Limited, M. Bob BLais, M. Charles Blais, **969-9066**
Gaudet's Aluminum & Renovations, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 1307 McDougall, Windsor, **252-4870, Fax: 252-2311**
J & D Moffet Construction, Jacques Moffett, **972-7807**
J.P. Carpentry, M. Jean-Pierre Mallet, 1753 Arthur, **948-6932**
JPT Roofing & Siding, M.Jean-Paul Perron, Belle-Rivière, **728-3785**



Rénovation complète de cuisines et de salles de bain

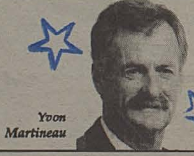
Michel Brisson
3181 ch Walker
972-9872

* *Reconstruction*
* *Remplacement de surfaces*
* *Renouvellement de surfaces en porcelaine*
* *Une sélection complète d'accessoires*

Lawrence Aluminum & Construction, M. Laurent Samson, 534 rue Charles **969-9804**
LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply, M. Léo-Paul et Mme Bernadette Brochu, Angle Routes 2 et 42. **728-1061**



Bureau: 971-2056
Domicile: 979-9642



Yvon Martineau

Meldy Construction Limited, Yves Perreault, 979-8160 **(Pagette 971-7103)**
Paquette Windows and Home Improvements, M. Venance Paquette, M. Pierre Paquette, 791 Bedford, Windsor. **250-7791**

RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

Chez Nous Lodge, Mme Dean St-Pierre, 6815 ch. Tecumseh, Pointe-aux-Roches, **798-3611.**
La Chaumière, 1023 route 2, Puce, **727-3343**

RESTAURANTS

Granny's Kitchen, M.Emmanuel Chayer et Mme Aline Chayer, 189 rue Talbot sud, Essex, **776-4044**
Subway Sandwiches and Salads, M. et Mme Richard et Yolande Latreille, M. et Mme Normand et Nicole Latreille, Green Valley Plaza, angle des rues Manning et Tecumseh **979-7827.**

Suite page 7



Joyeux Troubadours

Résultats du15 déc
Plus haut simple
ÉQUIPES
3 Les Franglais 693
11 Les Perdus 667
5 L'Ombrage 614
FEMMES
Nicole Denis 183
Michelle Verpaelst 160
Sylvie Zinyk 158
Jeannine Tracey 158
HOMMES
Luc Côté 206
Richard Paquette 190
Jack Tracey 181
Plus haut triple
ÉQUIPES
11 Les Perdus 1893
3 Les Franglais 1855
5 L'Ombrage 1743
FEMMES
Jeannine Renaud 448
Nicole Denis 440
Sylvie Zinyk 435
HOMMES
Luc Côté 504
Richard Paquette 493
Ernest Duguay 483
Gagnant du 50/50:
John Tracey
Classement suite au 15
Fin de la première sessions
Gagnagnts
12 Les Abattoirs
Gaston Landry
Monique Côté
Tina Beckett
John Tracey
Meilleures moyennes
FEMMES
Chantal Marion 151
Sylvie Zinyk 148
Nicole Denis 144
HOMMES
Richard Paquette 182
Laurent Viel 172
Donald Ethier 167

Petites annonces classées

GARDIENNE: Disponible pour enfants de 1 an et plus, non-fumeuse à Forest Glade, demander Aline. ***979-0869.*** **33**

A VENDRE: Ordinateur, clavier, moniteur, imprimante, excellente condition. **253-8767.** 39

MAISON A VENDRE: Duplex, 6 pièces en haut, 6 pièces en bas, cave complète, 1653 rue Cadillac. Appeler entre 18 h et 21 h au **945-7454.** 39

A VENDRE: Souliers à claquette et de jazz, en cuir, neuf, grandeur 5 1/2. Prix à discuter. **250-0740.** 41

A VENDRE: Dazey Turbospa, tourbillon pour bain, servi 5 fois, payé 179 $ laisse pour 60 $. **944-3242.** 43

A VENDRE: 4 pneus Goodyear-GA 205-70-15, très bonne condition, 100 $ ou meilleure offre. **945-5051.** 45

TROUVÉ: (1) Trousseau de quatre clés dont une clé d'auto Nissan sur porte-clé AVIS. (2) Lunette-soleil à double foyer dans un étui gris. Ces items ont été laissés au comptoir de la Caisse populaire de Tecumseh. S'y adresser pour les réclamer. 46

A VENDRE: Jeu de galets sur table (Shuffle-board), offre en considération, appeler le Club Jean-Paul II entre 13 h et 15 h30. **944-1776.** 46

A LOUER: Appartement 3 chambres à coucher, frigidaire et poêle inclus, disponible sur la rue Hickory pour le 1er janvier 1997. 710 $/mois plus services publics. Appeler après 18 hres au **735-1095.** 46

A LOUER: Chambre à louer, dans l'est de la ville, accès à l'autobus, non-fumeur. **974-0475.** 50



Dimanche 29 décembre - 16h-19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde/Oasis**

Mardi 31 décembre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **La troupe de théâtre communautaire Soleil-Sud**

Jeudi 2 janvier - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde/Actifit**

Jeudi 2 janvier - 9h30-11h-12h30-14h-15h30
Salle Big D Bingo, 2515 ch Dougall
Parrainé par: **Les Chevaliers de Colomb, Conseil St-Jérôme**

Vendredi 3 janvier - 19h-20h30-22h-23h30
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **La troupe de théâtre communautaire Soleil-Sud**

Samedi 4 janvier - 16h-19h-20h30-22h-23h30
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **L'Association canadienne française de l'Ontario**

Dimanche 5 janvier - 16h-19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **L'Association Parents Elèves Enseignant.e.s E.J. Lajeunesse**

Lundi 6 janvier - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

Mercredi 8 janvier - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde/Oasis**

Mercredi 8 janvier - 12h30-14h-15h30-17h30
Salle Big d East Bingo, 9420 ch Tecumseh est
Parrainé par: **L'Association Francophone des Sports et Loisirs Windsor/Essex**

Jeudi 9 janvier - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde/Actifit**

Jeudi 9 janvier - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Le Centre culturel Tournesol**

Vendredi 10 janvier - 19h-20h30-22h-23h30
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **L'Association des bénévoles francophones**

Samedi 11 janvier - 16h-19h-20h30-22h-23h30
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde/Comité St-Jean-Baptiste**

Mardi 14 janvier - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainépar: **Comité d'arts et d'artisanat francophone**

Mercredi 15 janvier - 9h30-11h-12h30-14h-15h30
Salle Big D Bingo, 2515 ch Dougall
Parrainé par: **Les majorettes les Papillons**

Mercredi 22 janvier - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Le Club Alouette**

LeRempart

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

SABLE, PIERRE BROYÉE (Voir **CAMIONNAGE**)

SALLES DE BAIN (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

SALONS DE COIFFURE
Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline, Rolande Tremblay, Caroline Tremblay, 425 ave Cabana est, **250-0926**
Golden Razor, Mall Tecumseh, Mme Brigitte Stevenson, **945-7151**

SALONS FUNÉRAIRES

Salon Funéraire Janisse Brothers
1139 ave Ouellette,
Windsor **253-5225**

THE CARE GROUP

Salon Funéraire Melady
527 rue Notre-Dame,
Belle-Rivière **728-1500**

Salons Funéraires Marcotte
870 rue Wyandotte E.,
Windsor, **977-9277**
12105 ch. Tecumseh,
Tecumseh, **735-2830**
A votre disposition: quatre salons
A votre service en français: Jerome Marcotte, Pierre E. Cecile

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES
Bureau principal: 798-3011


Comber: 687-2020


Old Castle: 737-6141


Belle-Rivière: 728-3733

Aux divers magasins de la Coopérative de Pointe-aux-Roches vous pouvez vous procurer
- des vêtements de travail de toutes sortes et des vêtements sports
- tout le nécessaire pour l'entretien de vos gazons et vos jardins: semences, engrais, équipement

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES
Centre alpha mot de passe, 1565 chemin Lauzon, Unité 1, Windsor, **974-2357**

SERVICES AUX FEMMES
Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa 253-3100 **Christine;** Chatham-Kent: 405 prom. Riverview, bureau 101, **354-8688 Monique**
Fédération des Femmes Canadiennes Françaises de l'Ontario, zone du sud-ouest, Pauline Gagnier **798-5756;** Françoise Gascon **728-2331;** Cécile Martins 735-5661.
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Mme Carole Gagnon, **735-7557,** Mme Judith Turcotte, **253-4157,** Mme Lise Ouellette **352-7258,** Mme Lucille Bondy **734-7936**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi **EMPLOI-JEUNES, SPORTS**)
Franco-Sol Centre de ressources, Place Concorde, **948-4339; garderies :** diverses écoles de langue française **979-0487**
L'Association des Scouts du Canada, secteur Windsor, Mme Nora Mallet, **966-4828**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT
Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES HYDRAULIQUES
Pioneer Hydraulics, M. Robert Giasson, M. Yvan Giasson, 13360 prom. Sylvestre, **735-1773**

SPORTS
Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, **735-4115**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545,** poste 221
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

THÉÂTRE
Troupe de théâtre communautaire Soleil-Sud, M. Jean-Paul Lavoie, **253-2810**

TOURISME (Voir **AGENCE DE VOYAGE**)

TRICOT (Voir **ARTISANAT**)

TRAITEURS (Voir **RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER**)

VENDEUR DE L'IMMOBILIER



VOYAGE (Voir **AGENCE DE VOYAGE**)



Pièce de théâtre à l'école secondaire l'Essor

Collaboration de Julie Alnwick de l'école l'Essor

A la fin d'un semestre inoubliable, le cours d'art dramatique CPO à l'école secondaire l'Essor de St-Clair Beach présentera la pièce «Memento Mori», qui veut dire en latin, «Souvenez-vous qu'on meurt tous».

Dirigés par Mme Gina Michaud, ces élèves ont écrit et joueront cette pièce. Ce sera, pour la plupart des comédiens et comédiennes, leur dernière fois sur la scène de l'école l'Essor.

Le titre peut donner l'impression d'une pièce macabre, cependant elle traite d'un thème plutôt spirituel. Le développement de l'histoire est centré sur un jeune homme qui vient d'un monde «suréel» qui est envoyé dans notre société pour nous observer et apprendre de nos habitudes mais est, à tort, pris pour le Messie.

Les élèves ont travaillé extrêmement fort pour présenter un spectacle d'une qualité supérieure. Une expérience enrichissante pour tous, les élèves ont créé le décor, les costumes et plusieurs accessoires eux-mêmes.

La classe présentera «Memento mori» mardi le 7 janvier 1997 à 19h30. Le coût des billets est de 3$ pour les étudiants et étudiantes et de 4$ pour les adultes et toute la communauté est invitée. Vous ne serez pas déçu!

Le jeudi 19 décembre - 18h30 à TVA
BRISBY ET LE SECRET DE N.I.M.H.

Desins animés de D. Bluth. Une souris des champs se voit obligée de demander de l'aide à une colonie de rats pour déménager son logis.

Le 19 décembre - 21h à R.-C
SPECIAL D'ENFER

Les Canadiens: L'enfer en supplémentaire! Julie Snyder a accommpagné les joueurs du Canadien, qui ont passé une journée au centre La Relance, situé au coeur de l'un des quartiers les plus pauvres de Montréal. Les Canadiens ont signé des autographes, apporté des cadeaux et se sont imposé une véritable corvée pour donner un bon coup de main au centre.

Vendredi 20 décembre - 19h à R.C
L'ETRANGE NOEL DE MONSIEUR

Film d'animation réalisé par Henry Selick. Désabusé par l'aspect répétitif de l'Halloween, qu'il célèbre avec ses amis vampires, l'oups-garous et autres mistigris, Jack le squelette retrouve goût à la fête lorsqu'il découvre le royaume de Noël.



Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones. Bonne chance!

Mercredi 18 décembre - 18h30-20h30-22h30
Salle Hollywood Bingo, 709 ave Ouellette
Parrainé par: **Le Club d'âge d'or Jean-Paul II**

Jeudi 19 décembre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Comité d'art et d'artisanat francophone**

Jeudi 19 décembre - 10h-midi
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est (angle George)
Parrainé par: **Le Centre culturel Tournesol**

Vendredi 20 décembre - 19h-20h30-22h-23h30
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde/Club Richelieu, âge d'or**

Vendredi 20 décembre - 18h30-20h30-22h30
Salle Hollywood Bingo, 709 ave Ouelleltte
Parrainé par: **Le Centre de ressources et de garderie Franco-Sol**

Samedi 21 décembre - 16h-19h-20h30-22h-23h30
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde/Actifit**

Samedi 21 décembre - 18h30-20h30-22h30
Salle Hollywood Bingo, 709 ave Ouellette
Parrainé par: **Le Centre culturel Tournesol**

Dimanche 22 décembre - 11h-13h
Salle Classic Bingo, 2340 ch Dougall
Parrainé par: **APE Ste-Thérèse**

Lundi 23 décembre - 19h-20h30-22h
Salle Bingo Concorde, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Le Club Alouette**

Jeudi 26 décembre - 18h30-20h30-22h30
Salle Hollywood Bingo, 709 ave Ouellette
Parrainé par: **Centre de ressources et de garderie Franco-Sol**

Vendredi 27 décembre - 18h30-20h30-22h30
Salle Hollywood Bingo, 709 ave Ouellette
Parrainé par: **Le Centre culturel Tournsol**

Samedi 28 décembre - 14h-16h-18h
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte est, (angle George)
Parrainé par: **L'Association Windsor/Granby**

Noël 1996

Vérifié

La magie du Temps des Fêtes nous envahit de nouveau!

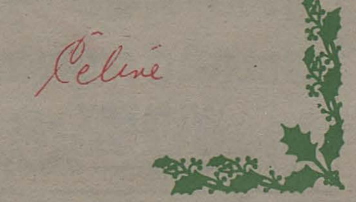


Nous souhaitons qu'elle se traduira pour vous et les vôtres en une paix durable fondée sur le message d'amour divin qui est au centre de la célébration. Nous faisons le voeu que ce message demeure au centre de vos vies et vous apporte le vrai bonheur qui fait disparaître tous les soucis.

En cette fin d'année 1996, nous vous exprimons notre profonde reconnaissance de votre intérêt soutenu au REMPART. Et nous vous souhaitons, chers lecteurs et lectrices, une Nouvelle Année remplie de santé, de prospérité et de paix.

L'équipe du REMPART.

Johanne Lanie





Joyeux Noël et Bonne Année à nos clients et amis et à toute la communauté francophone!





La famille Tedesco
et les restaurants

Franco's

1545 ch Tecumseh
258-3151

Aussi, pour commandes à prendre ou pour livraison
Secteur ouest: Angle rues Tecumseh et California 252-4050
Secteur est: 9940 ch Tecumseh est 979-2378



Equipes sportives
Ecoles
Photographie commerciale

979-9249



Le personnel
de la

Banque Nationale du Canada

555 rue Notre-Dame,
Belle-Rivière
728-1410



Jean-Claude Gaumond
et Micheline Boisvert
de chez

Jean-Claude Gaumond Siding

Siding-Soffit-Facia

979-3851 (Estimations gratuites)



La famille
Gaby et Nycole Blanchette
et

Gabe's Storage & Firewood

11305 County Rd 42 735-3446



Me Jessie Iwasiw

avocate

1500 rue Ouellette
pièce 400
258-9494



Daniel Lépine
propriétaire

Daniel Lépine Contracting

336 Renaud Line 727-6506



Florian Brousseau et René Beaulieu



11475 County Rd 42 979-7070



La direction et le personnel
des

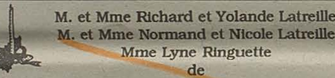
Salons funéraires Paul Réaume



John Robinson et
Chuck Reynolds
de

R & R Productions

726-4162



M. et Mme Richard et Yolande Latreille
M. et Mme Normand et Nicole Latreille
Mme Lyne Ringuette
de

Subway Sandwiches and Salads

Green Valley Plaza
(angle des ch Tecumseh et Manning)
979-7827

918 rue Front,
LaSalle
734-6927



La direction et le
personnel de

Fuerth Transportation

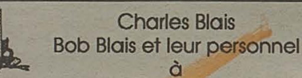
723-4317



Tom Blay et son personnel
à

Canadian Linen Supply

944-5811



Charles Blais
Bob Blais et leur personnel
à

Blais Construction Management Limited

969-9066



La famille
Yves et Mariette Frenette
et

Yves Frenette Construction Ltd

798-3596



Taylor, Delrue & Johnson

avocats

Tilbury 682-0164

Les meilleurs drapeaux pour les
meilleurs gens de Windsor



Beaver Gift & Flag

3421 ch Sandwich
Téléphone: 258-8824
Télécopieur: 252-1014

Propriété de gens de Windsor - Fabrication en Ontario



Band-Ayd Systems

1529 rue Highland 977-8851



Pierre et Lyse Leblanc
de

LEBLANC ESTATE WINERY

4716, 4e Concession, Harrow 738-9228



La famille Brissette
et

Plaisir-Franco

351-3421 R R 9, Chatham

Festival Tent & Party Rentals

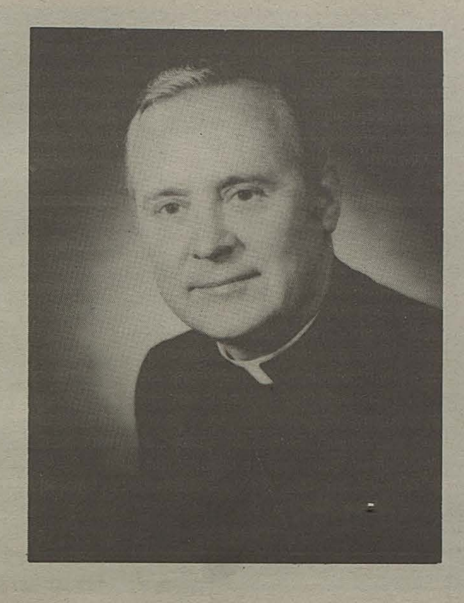


737-9200

Votre partenaire pour les événements spéciaux

«Remettre le Christ dans les coeurs humains et l'histoire humaine»

Mes chers soeurs et frères dans le Christ,



Chaque Noël que nous célébrons est toujours spécial, et chacun est différent. Nous changeons, nos familles changent, et le monde dans lequel nous vivons change. Que nous trouvions les changements bons ou mauvais, une chose demeure inchangeable: c'est l'amour que Dieu manifeste pour notre monde par la naissance de Jésus.

Depuis des années, nous appuyons les campagnes visant à remettre le Christ dans la fête de Noël, craignant que toute la publicité commerciale cache la vraie beauté de l'amour de Dieu révélé à Bethléem. Maintenant, il y a un nouveau défi: «Remettre le Christ dans les coeurs humains et l'histoire humaine - Préparer le Grand Jubilé».

Le 1er janvier 1997, une semaine après Noël, nous commençons à faire le décompte des trois années avant l'Année du Jubilé qui marquera 2000 ans depuis la naissance de Jésus.

1997 est L'AN UN, et il sera consacré à célébrer Jésus et son amour, le remerciant de son don de foi, qui nous permet de le connaître et de l'aimer et de renouveler les grâces de notre baptême.

Pendant les trois prochaines années, nous devons planifier et travailler ensemble afin d'assurer que Jésus ait la première place dans nos vies, dans nos coeurs et dans notre société. Veuillez prier dans votre paroisse et dans votre famille afin que le Saint-Esprit nous dirige vers une nouvelle valorisation de l'amour de Dieu révélé dans la naissance de Jésus.

C'est cet amour dont l'Esprit Saint enflamme nos coeurs, qui nous rend capables de nous aimer et de nous rendre service les uns aux autres.

Les plaies du monde n'ont aucun remède sauf l'amour de Dieu. Comme Eglise, nous sommes choisis pour être membres du Christ et ministres de cet amour.

Noël 1996 est spécial parce qu'il commence le décompte vers le Jubilé 2000 - trois années de réflexion, de renouveau et de réengagement. L'Eglise entière tressaille dans l'attente, tout comme Marie en attente de la naissance de Jésus. Qu'elle nous aide, par ses prières, à nous approcher de la célébration et de la réconciliation du Jubilé 2000 dans un esprit renouvelé.

Dans le Christ,
Mgr John Sherlock
Evèque de London

La présence rassurante de Dieu au milieu de nous

(Ottawa) A Noël, nous célébrons la Nativité de Jésus Christ, notre Sauveur et notre Seigneur. Nous célébrons notre rencontre avec Lui. Nous célébrons notre conversion à sa Parole et notre communion comme frères et soeurs dans une même famille, la famille des enfants de Dieu. Nous célébrons notre solidarité envers les pauvres, les opprimés, les sans-abri, les réfugiés.

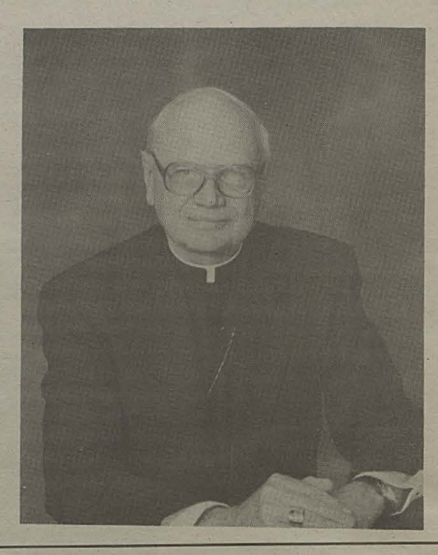
Dans leur lettre pastorale du 17 octobre 1996, intitulé «*La lutte à la pauvreté, un signe d'espérance pour notre temps,*» les membres de la Commission des Affaires sociales de la Conférence des évêques catholiques du Canada rappellent l'engagement pris par tous les évêques au moment de leur ordination épiscopale; « ... accueillir avec amour, au nom du Seigneur, les pauvres, les étrangers et tous ceux et celles qui sont dans le besoin». Cet engagement, c'est aussi celui de tous les fidèles, conscients de la parole du Seigneur: «Dans la mesure où vous l'avez fait à l'un de ces plus petits, qui sont mes frères, c'est à moi que vous l'avez fait!» (Mt25,40).

Les chrétiens et les chrétiennes se préparent déjà à célébrer le Grand Jubilé de l'An 2000. Nous sommes invités à célébrer «Dieu-avec-nous», en la personne de Jésus-Christ, hier, aujourd'hui et à jamais (He 13,8)! En rappelant l'événement survenu à Bethléem il y a 2000 ans, nous célébrons la présence du Dieu vivant parmi nous aujourd'hui, ainsi que dans nos lendemains chargés d'espérance. Les célébrations du Jubilé fournissent l'occasion de rendre grâce à Dieu pour les dons précieux qui nous ont été accordés. Nous sommes invités à remettre un peu de tout ce que nous avons reçu. Il incombe à chacun et chacune d'entre nous de s'y préparer.

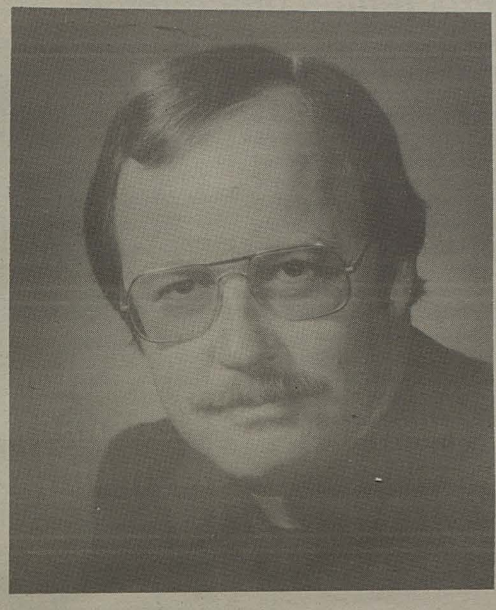
En préparation du Grand Jubilé, notre Très Saint-Père le pape Jean-Paul II, a convié des représentants des Conférences épiscopales de notre continent à se réunir à Rome pour une Assemblée spéciale du Synode des évêques pour l'Amérique. Le thème retenu pour ce Synode, La rencontre avec Jésus-Christ vivant, chemin pour la conversion, la communion et la solidarité en Amérique, nous amène à réfléchir sur notre expérience de foi. Alors que notre monde est à la fois source de préoccupations et porteur d'espérance, le Saint-Père nous exhorte à faire fi de notre peur et de notre découragement, et à être attentifs à ce que l'Esprit dit à l'Eglise en pélerinage sur le continent américain.

Une fois de plus à Noël, nous célébrons l'amour de Dieu pour nous, le don extraordinaire de Dieu aux hommes et aux femmes de tous les temps, la présence rassurante de Dieu au milieu de nous en la personne de Jésus Christ, notre Sauveur et notre Seigneur. Puisse le Seigneur nous combler de ses grâces en ce temps de Noël et tout au long de l'année 1997. Puisse aussi ce temps spécial être l'occasion pour chacun et chacune d'entre vous de faire la rencontre de Jésus Christ!

Francis J. Spence
Archevêque de Kingston et président de la Conférence des évêques catholiques du Canada.



Le Seigneur Jésus s'invite chez nous



A Noël, nous célébrons la venue de Jésus dans notre monde. Il nous a visité comme personne divine devenue pleinement humaine pour nous sauver. Il frappe à la porte de la race humaine, pour ainsi dire. Chacun et chacune, nous sommes invités à la lui ouvrir encore cette année car il vient chez vous et chez moi à Noël, comme frère humain et sauveur du monde. Lui ouvrir laisse entendre que nous sommes désireux et désireuses de le redécouvrir comme ami, comme frère, comme sauveur personnel. Ce Noël, comme toujours, il frappera de nouveau à votre porte. Ferez-vous semblant qu'il n'y a personne ou le recevrez-vous chaleureusement, à bras ouverts?

Il me semble que si on est déjà disposé à ouvrir à d'autres, et en particulier aux démunis parmi nous, on le sera aussi à son égard . En autres mots, ce sera facile d'ouvrir à Jésus si on peut déjà ouvrir à ceux qui ont faim, à ceux qui sont malades, à ceux qui sont seuls, à ceux qui sont malheureux.

N'est-ce pas Jésus lui même qui nous a annoncé que «chaque fois que vous l'avez fait à l'un de ces plus petits, qui sont mes frères et soeurs, c'est à moi que vous l'avez fait». (Matthieu 25,40)? Aujourd'hui, peut-être nous dirait-il plutôt «chaque fois que nous avez ouvert à l'un d'eux, c'est à moi que vous avez ouvert.»

Que sa visite chez vous et chez moi ce Noël vous apporte donc la paix, la joie et le bonheur... mais surtout qu'il vous rapproche du salut que Jésus vous offre.

En ce temps de Noël on se laisse stimuler de tous les côtés et par tous les moyens. La lumière, la couleur, la musique et les décorations nous invitent à entrer dans l'ambiance festive de Noël. C'est le moment de la fête, de la joie, de la générosité.

Les semaines de l'Avent aussi nous préparent au niveau spirituel et religieux par l'écriture sainte qui nous fournit le récit, par les cérémonies religieuses, la prédication, la prière commune et individuelle de façon à ce que nous ne nous limitions pas à l'intérêt humain de la fête. Au contraire, on se rapproche ainsi du coeur même de la fête, du Seigneur Jésus qui s'invite chez nous. Oui, il nous a visité il y a plusieurs siècles et il vient vers nous encore une fois en 1996.

Il y a quelques années, une image m'avait beaucoup frappée. Elle me revient à l'esprit à chaque année en ce temps de Noël. On y voit debout à la porte Joseph et Marie avec Jésus dans ses bras. On pourrait croire qu'il sont perdus en fuyant en Egypte et se retrouvent maintenant sur mon perron, à ma porte en plein hiver canadien. Il neige dans l'image. Cherchent-ils un abri? Passent-ils d'une maison à l'autre pour saluer tout le monde? Peut-être sont ils venus délibérément sonner chez moi pour me visiter comme on le fait au temps de Noël. De toute façon l'image nous laisse libre de l'interpréter, elle stimule l'imagination, la méditation et la prière.

Père Donald Thériault,
curé Paroisse
St-François-Xavier

Nos voeux les plus sincères à tous nos amis du REMPART en ce merveilleux temps des fêtes!

Mes collègues du Conseil municipal se joignent à moi pour exprimer nos voeux des Fêtes les plus sincères à tous ceux et celles qui produisent LE REMPART, à ses abonnés et à ses lecteurs et lectrices.

L'héritage culturel dont s'enorgueillit notre population canadienne-française fait partie de notre quotidien depuis bien plus de deux siècles, et, en cette fin des années '90, le REMPART accomplit toujours vigoureusement son devoir d'informer, de divertir et d'éclairer.

En ce temps de l'année, bien sûr, nous apprécions tous les bienfaits des amitiés et des bontés qui découlent du fait de vivre ensemble, de partager, et de surmonter nos défis. Le caractère sacré de cette saison nous encourage à réfléchir aux nombreuses bonnes choses qui nous sont arrivées.

Nous demeurons dans une communauté qui aime fêter, qui chérit les valeurs familiales, et qui continue à respecter la diversité qui fait de la ville de Windsor et des communautés environnantes des endroits si spéciaux. Que ce soit toujours ainsi!

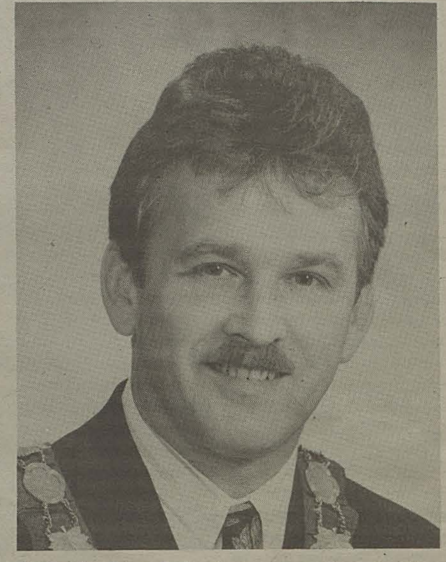
Au REMPART et à la grande famille de ses lecteurs et lectrices dans notre communauté . . . que cette saison soit une saison de joie, de sécurité, remplie de la bonne volonté qui unit nos citoyens et citoyennes et les rend reconnaissants de nos liens et de notre affection les uns pour les autres.

Bonne saison des Fêtes et tout ce qu'il y a de mieux en 1997!

Bien à vous,

Michael D. Hurst,
Maire de Windsor

(Traduction du REMPART)





Affronter les problèmes et apprécier les bienfaits!

Au nom du Conseil du comté d'Essex, je saisis l'occasion pour souhaiter à tous les lecteurs et lectrices du REMPART un Noël rempli de paix et de joie.

L'année qui se termine a été tumultueuse pour les gouvernements, et beaucoup de changements s'amorcent dans notre comté. Mais malgré cela, ce fut un temps de défis et de satisfactions, un temps dont nous nous souviendrons longtemps pour la souplesse et la vision qu'il a exigé de vos représentants municipaux.

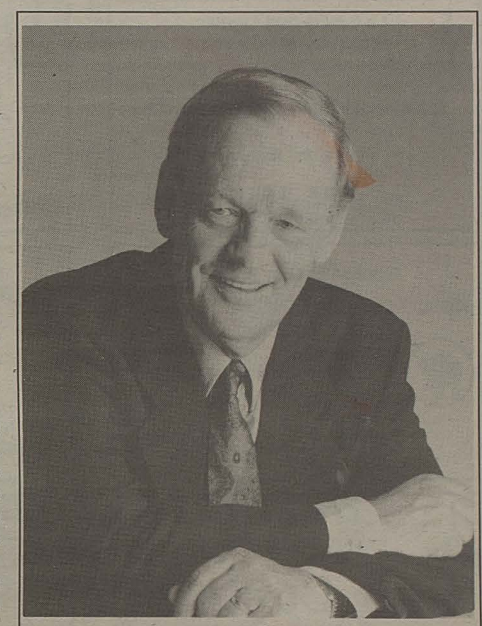
Que l'inspiration de l'Enfant-Jésus nous accompagne tous au cours de la prochaine année, nous apportant la force et la résolution pour affronter les problèmes de notre époque et apprécier les bienfaits que nous tenons si souvent pour acquis.

Al Parr
Président du Conseil
(Traduction du REMPART)





Renouer avec notre foi et notre culture



C'est avec grand plaisir que j'adresse mes plus cordiales salutations du temps des fêtes aux lecteurs du REMPART.

La fin de l'année nous rappelle le pays d'abondance qu'est le Canada, notre patrie et notre patrimoine. C'est une période de renouveau, que nous passons avec notre famille et nos amis. C'est aussi une période de réjouissance, pendant laquelle nous renouons avec notre foi et notre culture, selon les traditions qui sont nôtres. Entourés de leurs êtres chers et forts de la certitude d'un avenir heureux, les Canadiens ne peuvent que se réjouir.

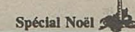
Ma famille et moi vous souhaitons d'agréables vacances. Que la joie des fêtes vous accompagne tout au long de l'année nouvelle et vous aide à relever avec succès les défis à venir.

Jean Chrétien
Premier Ministre du Canada











Joyeux Noël et Bonne Année à nos clients et amis et à toute la communauté francophone!



Meilleurs voeux aux lectrices et lecteurs du Rempart



Au nom du gouvernement de l'Ontario, j'ai le plaisir de vous transmettre nos meilleurs souhaits à l'occasion des fêtes 1996-1997.

Voici l'époque de l'année où règnent l'espoir et un esprit d'harmonie et de paix. Dans notre province, riche de nombreuses cultures, nous avons le bonheur de pouvoir célébrer et partager notre diversité.

Que vos célébrations soient aussi joyeuses que mémorables!

L'honorable Michael D. Harris Premier ministre de l'Ontario.

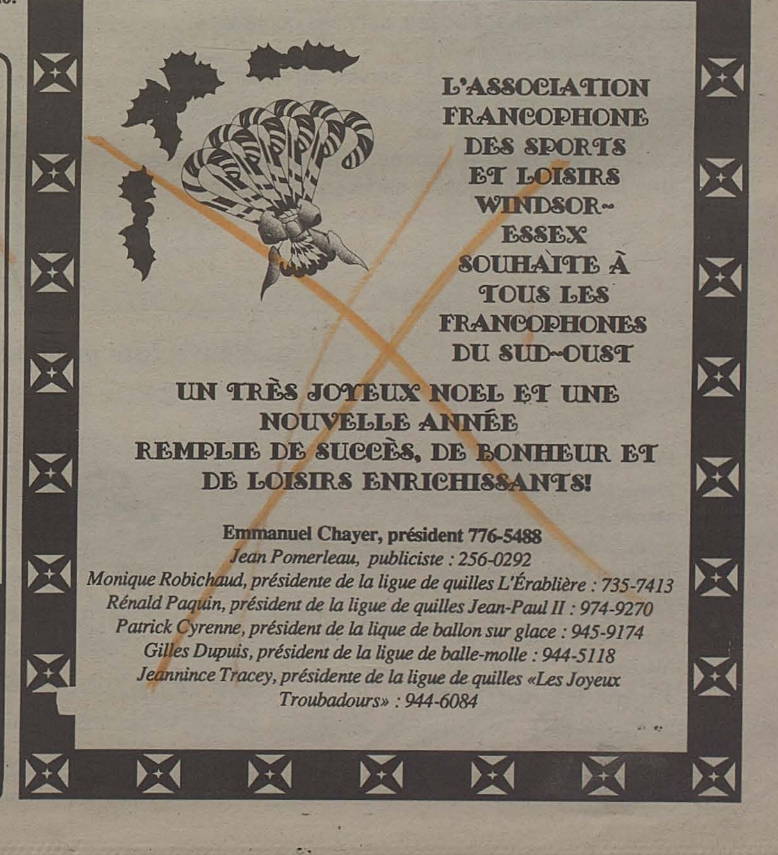




Sachons etre fiers des notres et de se rendre aux occasions presentees pour les honorer. Il en reste si peu a etre reconnus de nos jours et c'est pourtant a notre tour de prendre la releve et de continuer dans la piste qu'ils ont tracee pour nous... quelle sera notre langue de demain, si on ne sait pas la sauvegarder aujourd'hui?

A tous nos braves membres investis au Temple de la Renommee francophone du Sud-Ouest, a partir de notre brave et patriotique Monseigneur Jean Zephirin Noel, le premier a en faire partie, je leve mon chapeau et je leur dis: "Merci mille fois merci, que serions-nous devenus sans vous!

Mireille Whissell, presidente






Noël, fête de paix et d'amour...





A Noël, c'est l'amour de Dieu pour nous, gage de notre bonheur, que fêtent nos communautés paroissiales. Si vous vous êtes éloigné de nous depuis un temps quelconque, nous vous invitons chaleureusement, à cette occasion, de vous rejoindre à nous.

Paroisse Ste-Anne
Tecumseh
735-2182
Père Laurent Brunet
Père Murray Watson
Mme Annette Kelly
Mme Nancy Asciak

Paroisse St-Clément
McGregor
726-5127
Père Gérard Bédard
Père Léo Larivière

Paroisse l'Annonciation
Pointe-aux-Roches
798-3118
Père Dwayne Adam

Paroisse Immaculée-Conception
Pain Court
352-7078
Père Alessandro Costa

Paroisse St-Philippe
Grande-Pointe
354-3694
Père Thomas De

Paroisse St-Simon St-Jude
Belle-Rivière
728-3381
Père Eugène Roy
Père Ed Bellefeuille
Mme Madeleine Beaudette
Soeur Mary St-Louis

Paroisse St-Joachim
728-1880
Père Gilbert Simard

Paroisse St-François Xavier
Tilbury
682-1102
Père Donald Thériault
Père Paul Rocheleau
Mme Donna Bourdeau
Mme Elaine Skinner

Paroisse Sacré-Coeur
LaSalle
734-7512
Père John Costello
Mme Judith Rocheleau

Paroisse St-Jérôme
Windsor
948-6115
Père Daniel Morand
Soeur Corinne Gignac

Horaire des offices religieux

Un Sauveur nous est né! Alleluia! Alleluia!

Paroisse de l'Annonciation
Pointe-aux-Roches
24 décembre: 19h (anglais)
Minuit: (français)
25 décembre: 11h (anglais)
31 décembre: 17h (anglais)
1er janvier: 10h (français)

Paroisse St-Simon St-Jude
Belle-Rivière
Sacrement du pardon
Célébration communautaire (plusieurs seront prêtres disponibles)
Jeudi le 19 décembre - 19h
Confession individuelle
Samedi 21 décembre - 10h à midi; 15h à 17h30
Lundi 23 décembre: midi à 14h; 18h à 20h
Messes
24 décembre: 18h (anglaise; pour familles avec jeunes enfants)
11h30: (anglais)
25 décembre: 9h (anglais)
10h30 (français)
12h (anglais)
31 décembre: 18h (anglais)
1er janvier: 9h (anglais)
10h30 (français)
12h (anglais)

Paroisse Immaculée-Conception
Pain Court
24 décembre: 19h (anglais) pour familles
Minuit: (bilingue)
25 décembre: 11h (français)
31 décembre: 17h (français)
1er janvier: 8h30 (français)
11h (anglais)

Paroisse St-François Xavier
Tilbury
24 décembre: 18h30 (anglais)
Minuit (bilingue)
25 décembre: 9h30 (français)
11h (anglais)
31décembre: 17h30 (anglais)
1er janvier: 9h30 (français)
11h (anglais)

Paroisse St-Joseph
Rivière-aux-Canards
24 décembre: 19h (anglais)
Minuit: (bilingue)
25 décembre: 9h (français)
11h (anglais)
31 décembre: 17h (anglais)
1er janvier: 9h (français)
11h (anglais)

Paroisse Ste-Anne
Tecumseh
Sacrement du pardon
Jeudi 19 décembre: 19h30: célébration communautaire
Samedi 21 décembre: 10h à midi
Lundi 23 décembre: 19h à 21h
Messes
24 décembre: 17h (anglais)
19h (anglais)
21h (anglais)
Minuit: (anglais)
25 décembre: 9h (anglais)
10h30 (français)
12h (anglais)
31 décembre: 17h (anglais)
1er janvier: 9h (anglais)
10h30 (français)
12h (anglais)
PAS DE MESSE A 16h

Paroisse St-Clément
McGregor
24 décembre: 19h (anglais)
Minuit (anglais)
25 décembre: 9h30 (français)
11 h:(anglais)
Messe pour les enfants
31 décembre: 17h (anglais)
1er janvier: 9h30 (français)
11h (anglais)

Paroisse St-Philippe
Grande-Pointe
24 décembre: 19h (bilingue)
Minuit: (bilingue)
25 décembre: 11h (bilingue)
31 décembre: 19h (français)
1er janvier: 9h (français)
11h (anglais)

Paroisse St-Jérôme
Windsor
(Tout en français)
Sacrement du pardon
Chaque jour avant Noël, avant chaque messe
24 décembre: Messe pour enfants
Minuit
25 décembre: 11 h
31 décembre: 19 h
1er janvier: 11 h

Paroisse Notre-Dame de Lourdes
Comber
24 décembre: 20h (anglais)
25 décembre: 10h (anglais)
31 décembre: 20h (anglais)
1er janvier: 10h (anglais)

Paroisse St-Joachim
St-Joachim
Sacrement du pardon
24 décembre: 9h (anglais)
11h (français)
Minuit (français)
25 décembre: 11h (français)
31 décembre: 18h (anglais)
1er janvier: 11h (français)

Paroisse Sacré-Coeur
LaSalle
24 décembre: 17h (anglais)
18h30 (anglais)
20h (anglais)
22h (anglais)
25 décembre: 9h (anglais)
11h (anglais)
31 décembre: 17h (anglais)
1er janvier: 9h (anglais)
11h (anglais)



Une nouvelle année

Cette année qui commence
nous te la présentons, Seigneur.
Comme un enfant nouveau-né
Comme une page blanche
Comme un chèque blanc
Nous te l'offrons toute fraîche pleine de mystère
avec la confiance d'un tout-petit
qui remet tout entre tes mains...
Nous la voulons toute belle
remplie d'amour et de bonnes nouvelles...
Nous la voulons selon ton plan d'amour
sur chacun/e de nous
Nous te disons merci pour tout

Qu'allons-nous faire de cette année?

Dans les bras de Marie

Dans quelques jours, ce sera la grande fête de Noël. Les derniers préparatifs retiennent notre attention. Depuis le début du temps de l'Avent, nous proclamons que Dieu est tout proche et qu'il habite notre monde. Ici et maintenant, sommes-nous prêts à le recevoir dans notre propre maison?

La venue du Seigneur ne survient pas toujours comme nous le souhaitons. Nous pouvons avoir des surprises, car c'est Dieu qui prend toutes les initiatives. Il est libre comme l'air.

Bien installé dans son palais à Jérusalem, le roi David propose au Seigneur de lui bâtir une maison, pas question! Le Seigneur n'est pas sans ressource. Il annonce à David qu'il lui donnera une descendance, une lignée royale. De cette façon, Dieu va bâtir lui-même une maison à son serviteur.

Pour sa part, le merveilleux récit de l'Annonciation nous présente le projet surprenant que Dieu réalise en Marie. L'humble servante de Nazareth est appelée «Comblée-de-grâce». En elle s'accomplissent les promesses faites au peuple d'Israël. Habitée par la puissance du Très-Haut, elle va concevoir et enfanter un fils qui s'appellera Jésus, c'est-à-dire «Celui qui sauve».

Depuis lors, le Seigneur vient bâtir sa maison en chacun de nous. C'est le mystère de sa venue, de son avènement. Il faut que nous soyons disposés à l'accueillir comme le roi David. Et à la suite des bergers de Bethléem, «Cherchons cet enfant si doux dans les bras de Marie... Allons voir dans un petit berceau l'auteur de la nature».

Avec des coeurs d'enfants, préparons-nous à fêter celui se fait tout proche pour éclairer nos ténèbres et illuminer notre route.

Gilles Leblanc, Montréal

(Office des communications sociales)

Mon Dieu, faites que je croie au Père Noël!

D'aussi loin que je me souvienne, je n'ai jamais cru au Père Noël. Le Père Noël chez nous, c'était ma mère. De bonne heure à l'automne elle préparait des gourmandises. Ses cachettes étaient toujours les mêmes. Faciles à trouver! La tablette du haut dans l'armoire de cuisine et un coin sombre à la cave de la réserve de vin de pissenlits.

Immanquablement à Noël, les boîtes étaient à moitié vides. Et elle faisait toujours semblant de ne pas s'en apercevoir... Tous ces petits bonheurs volés étaient donnés d'avance.

Nous trouvions sous le sapin des cadeaux utiles: vêtements, articles de toilette, livres, matériel scolaire.... nous n'étions pas bien riches! Oh! il y a bien eu l'année de la poupée. Je l'avais vue dans le catalogue Eaton. Aussi grande que moi, elle marchait quand on lui tenait la main. J'avais cinq ans, mon père venait de mourir... Quand j'ai ouvert la boîte, elle était plus petite et beaucoup moins jolie. J'ai fait semblant de ne pas m'en apercevoir... Elle avait toutes les apparences de la vie.

Au mois de décembre à la radio, le Père Noël habitait les ondes. Des milliers d'enfants lui racontaient leur rêves, le rejoignant dans son au-delà de mystère et de froid. Ils marchandaient sa clémence et lui, grondant un peu, pardonnait toujours.

Une fois, ma soeur aînée lui avait écrit une lettre pour moi. Quand il l'a lue à la radio, mon univers un instant s'est figé. Ce personnage auquel je ne croyais pas avait une voix par la magie des ondes. Comme tous les enfants de mon âge, je distinguais déjà le bien du mal, le vrai du faux, mais son appel à la bonté me faisait fondre de tendresse. Et c'était bien là son plus grand miracle! Par la seule force de sa légende, il me transformait.

Avec sa figure mythique et sa voix rassurante il prenait place parmi mes dieux. Il était «CELUI-QUI-DONNE-ET-QUI-PARDONNE».

J'ai bien grandi depuis. La vie n'a pas toujours tenu ses promesses. Mais chaque année, le Père Noël est au rendez-vous. Son message est le même: «Soyez bons et généreux, vous serez comblés». A sa voix, des milliers d'enfants se mettent à ranger leurs affaires, trouvent quelques sous pour les démunis, préparent de jolies surprises pour les gens seuls ou malades, et s'habillent le coeur de velours pour les misères du monde entier.

Ce bonhomme Noël avec du bonheur plein les bras est l'image fugitive un instant incarnée de ce qu'il y a de meilleur en chacun de nous. «L'homme s'est inventé des dieux qui rarement le visitent». écrivait Gilles Vigneault. Quand le traîneau magique disparaît dans la nuit, et que lourds de sommeil les enfants retournent à leurs rêves, le monde n'est plus le même. Imperceptiblement, quelque chose a changé. Une trace lumineuse reste dans le ciel.

Mon Dieu, faites que je croie au Père Noël!

Claudette Lambert
Ville Mont-Royal
(Office des communications sociales)

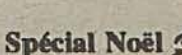
Le Vieil homme et l'oiseau

Il était une fois
un vieux monsieur
qui allait se promener
tous les jours
dans la montagne.
Même aux pires jours de l'hiver.
Il remplissait ses poches
de graines de tournesol
et s'arrêtait ici et là
pour nourrir les mésanges
qui comptaient sur lui
pour traverser la dure saison .

Les skieurs stoppaient leur randonnée
pour regarder cet étrange bonhomme;
et les enfants n'en revenaient pas
de voir ses yeux bleus rayonner de joie,
quand un pinson se perchait sur ses doigts
pour picorer des grains dans sa main.

Un jour, néfaste entre tous,
pas un seul oiseau ne vint au rendez-vous habituel.
Alors on vit une chose
qu'on n'avait encore jamais vue.
Le vieux monsieur prit de la neige toute fraîche
et façonna de ses mains un oiseau frileux.
Puis, doucement, tout doucement,
il souffla sur cet oiseau de glace.
Il le réchauffa si bien
que l'oiseau se mit à battre des ailes
et à voler autour de lui
jusqu'à ce qu'il vint quêter des grains
dans sa main généreuse.
Ce jour-là,
la montagne tout entière frémit de joie,
les enfants applaudirent très fort,
et les anges chantèrent du haut des cieux:
«Gloire à Dieu si grand
qui met au coeur des humains
tant de bonté!»

Jules Beaulac
Saint-Hyacinthe
(Office des communications sociales)





Joyeux Noël et Bonne Année à nos clients et amis et à toute la communauté francophone!





Anne Safranyos
et les représentants de

Regal Capital Planners

U 314-3200 Deziel
Greenwood Plaza
974-6035



Len Lajeunesse et
Ken Lanoue
de

Lajeunesse-Lanoue Assureurs

966-6112



Les familles
François et Germaine Gaudet et
Germain et Christine Gaudet et

Gaudet Design Renovations and Aluminum

252-4870

Robert Séguin

Comptable

737 ave. Ouellette
(au rez-de-chaussée)
253-6326



Léo Mailloux Construction

Murs en béton coulé; digues en acier; systèmes septiques; fondations; excavations; back-hoe; bull-dozer

798-3110



Les familles Victor et Madeleine
Bellavance, Gilbert et Carole
Bellavance et le personnel de

Superior Seal Windows

735-4559



John Lanoue, Guy Desmarais
et

A & L Auto Recyclers

798-3525



Paul Perrault
de

Central Chrysler Plymouth

256-7891



Ken Krahn et Wilf Fortowsky
et leur personnel à

Belle River Big V

341 rue Notre-Dame
728-1610



Larry Seguin et son personnel
à



Tecumseh Home Hardware Building Center

1613 ch Lesperance, Tecumseh
735-3400



Coupe by Rollande et Esthétique par Caroline

Pour tous vos soins de beauté

250-0926
425 Cabana est



Cox Hyatt & Company

Comptables agréés

M. Donald Lassaline C.A.

258-4626
875 ave Ouellette,
pièce 200



Jean-Paul Bellemore,
David Bellemore
et leur personnel à

Bellemore and Associates

2825 ch Lauzon Parkway
944-4777

Le personnel et les chauffeurs de

Richmond Coach Lines & C A Bailey Ltd

738-3553



M. Laurent Samson
et son personnel de

Lawrence Aluminum & Construction

969-9804

Larry et Jacqueline Tremblay
et le personnel chez

Larry's Mechanical Services

255-7060



Mme Louise Andrée Leduc
et son personnel à

LA Wool Shop

6711 ch Tecumseh (East park Center)
944-8112



Francis et Jules Janisse
et le personnel de

Windsor Chapel Funeral Home

253-7234



La famille Régis et
Linda Bouchard

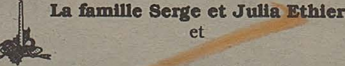
Night & Day Laundry

1534 rue Wyandotte est



Parent Flowers

568 rue Notre-Dame
Belle-Rivière
728-3514



La famille Serge et Julia Ethier
et

Serge Ethier Concrete & Paving Ltd

972-7433

Souhaits pour l'année 1997

J'aimerais souhaiter à tous et toutes, mes meilleurs voeux pour la nouvelle année! Que les francophones de Windsor et la région vivent dans la paix et la joie! Vivons notre francophonie à plein!

Carole Gagnon, présidente de l'Union Culturelle Franco-Ontarienne régionale!



Le Nouvel An - un nouveau début, le temps des Fêtes nous fournit l'occasion de mettre de côté notre travail, nos inquiétudes, et de profiter de nos riches traditions afin de nous divertir et de nous amuser. C'est vrai que «les francophones - ce sont des gens qui savent s'amuser». Nous sommes aussi des gens qui connaissent l'importance de continuer à défendre nos droits, à promouvoir notre culture, et nous assurer que toutes et tous bénéficient des avantages et des bienfaits d'un héritage fier et fort. Je souhaite à chacun et à chacune des moments de loisirs et de plaisir en 1997. Continuons à démontrer notre fierté et à partager notre joie!

Marilyn A. Laframboise, présidente de l'Association des Enseignantes et des enseignants franco-Ontariens- Unité Essex élémentaire



Bonne et heureuse année, ça se fête bien dans les familles du Club Richelieu «Les Campagnards». Paix et fraternité!

Roger St-Pierre, président



Je voudrais en mon nom et au nom de ma famille, exprimer mes/nos souhaits de bonne et heureuse année 1997 à toute la francophonie.

Louis Eb, président de l'Association des Communautés Ethno-Culturelles Francophones



La paix et la joie du Seigneur,
La Paix et la joie dans votre coeur,
Que ces sentiments du temps des Fêtes,
toute l'année longue, vous revêtent!

Jacques Kenny, Responsable du Centre d'accès de Windsor du Collège des Grands Lacs



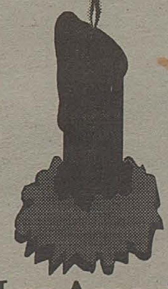
A tous nos fères et soeurs de la communauté francophone: Que le NOUVEL AN vous apporte santé et bonheur,à vous et à votre famille. Que par vos gestes, vos paroles, votre engagement auprès de la communauté et vos bonnes actions, vous soyez pour nos jeunes des exemples d'honnêteté et de citoyenneté, parce qu'un jour ils marcheront dans vos traces.

Nora Mallet, présidente du

Groupe de Gestion, 1ière St-Jérôme, Secteur Windsor, District Scout de Toronto.







Souhaits pour l'année 1997

A la communauté française du Sud-Ouest, je souhaite que l'on travaille tous en choeur afin de réaliser nos rêves les plus chers et surtout à l'organisation de nos grandes fêtes du Tricentenaire en l'an 2001. J'aimerais aussi voir plusieurs nouveaux membres dans nos trois sections afin d'assurer la relève et la survie de la F.F.C.F.O. Que toutes activités servent à donner la fierté d'être francophone à nos jeunes et à nos moins jeunes! Bonne et Heureuse Année à tous!

Pauline Gagnier, représentante de la zone du Sud-Ouest de la Fédération des Femmes Canadiennes-Française



«Le Temps des Fêtes, c'est la joie, la lumière, les retrouvailles de ses proches, la bonne bouffe, la bonne compagnie et enfin, une action pour les gens moins fortunés que nous.

C'est ce que je souhaite à l'équipe du REMPART et à ses fidèles lecteurs de la part des artisans de la radio et de la télévision de Radio-Canada à Windsor»

Mina Grossman, directrice des Services en français de Radio-Canada à Windsor



A tous les francophones et francophiles du sud-ouest ontarien, nos meilleurs voeux pour que l'année 1997 soit remplie de:

Joie de la foi en ce que nous sommes

Espoir en la promesse de jours meilleurs

Service qui a pour nom, le partage de nos talents

Unité dans l'effort pour conserver notre français

Solidarité dans la lutte pour la justice et la paix.

Puisse l'Enfant Dieu bénir toutes celles et tous ceux qui vous sont chers et répondre à vos désirs les plus secrets. Que la paix et la joie promises aux femmes et aux hommes de bonne volonté vous soient accordées en abondance.

Les Soeurs de la Charité d'Ottawa à Windsor



Que l'année qui commence apporte paix et bonheur!
Qu'elle soit pour nous une nouvelle occasion
D'ouvrir notre coeur
Et de rendre notre monde un peu meilleur.

Edmond Gagner, président du Club de l'Amitié de Pain Court



Plus on est solidaire, plus on fait de partenariats, plus on progresse!
C'est mon souhait que cela se poursuive en 1997 et bien au-dela!

Lucien Cyrenne, président du Club Alouette, Conseil d'administration



Souhaits pour l'année 1997

A l'occasion de cette belle saison des fêtes, voici le message de paix, d'espérance, de joie et d'amour que je formule :

Pour nos familles

Que nous manifestions notre reconnaissance au Christ Jésus pour le don précieux de nos familles et de nos amis qui sont nos sources vivantes de joie et d'amour.

Pour nos écoles

Que toutes nos écoles de langue française conservent l'espoir d'obtenir une pleine et saine gestion scolaire dans un avenir rapproché, et que la période de transition se déroule dans la paix et la sérénité.

Pour nos salles de classe

Que nos enseignantes et enseignants puissent voir Jésus dans les yeux de chaque enfant, peu importe leurs forces ou leurs faiblesses.

Pour nos paroisses

Que le clergé, avec l'assistance des laïcs, prépare la venue de Jésus durant la période de l'Avent, en inspirant l'humilité d'un Dieu fait homme pour sauver son Peuple.

Donna Bastien, surintendante en chef du Conseil des écoles catholiques du comté d'Essex



1996 s'achève ... Les turbulences politiques ne semblent pas avoir ralenti et plus les jours avancent, plus les organismes francophones, les ministères fédéraux et provinciaux, les propriétaires et les commerçants se voient devenir victimes des compressions budgétaires...Entretemps, plusieurs se méfient et continuent à rebrousser chemin, laissant des pistes pour les plus braves et les plus courageux... Où allons-nous aboutir avec tout ça? Les traditions se perdent chez nos jeunes, c'est plus «cool» de parler anglais comme les Américains, c'est plus «cool» d'écouter la musique américaine, qu'elle que soit... Et dans nos écoles, les enseignants ou enseignantes se désament à essayer de mettre sur pied des programmes d'initiatives pour faire parler français entre élèves, la langue pour laquelle nous nous débattons encore aujourd'hui. Nos jeunes du Sud-Ouest qui veulent étudier en français, choisissent de nous quitter pour se rendre à Ottawa ou à Sudbury pour parfaire leurs études universitaires... et n'allez pas croire qu'ils nous reviendront car les chances d'emplois seront plus alléchantes ailleurs!

Il faut aussi prendre conscience du fait que la fine pointe de la technologie nous envahit avec les ordinateurs desquels nous devenons esclaves... on ne sort plus le soir ou même sur le perron pour jaser avec les autres... on préfère rester cloué à l'écran de l'ordinateur et se laisser entraîner un tant soit peu sur l'autoroute de l'information devenue le porte-parole des enfants, des ados, des adultes professionnels et des gens à leur retraite et ce, avec le monde entier et surtout en anglais s.v.p... Cette technologie s'empare de nos vies au point où nous n'aurons plus à sortir pour même faire notre épicerie ... acheter une voiture ou une maison... avoir recours à des diagnostics médicaux et j'en passe...

Les parents, l'entourage, les profs et les modèles féminins et masculins qu'offre notre société influencent l'image que les jeunes se font d'eux-mêmes. Les jeunes et les adolescents se passionnent pour l'Internet et le multimédia et les programmes projetés pour les poupées Barbie dont la campagne de publicité a pour thème «Computers are cool for girls» qui offrent l'occasion aux enfants de se familiariser avec le monde de l'informatique. Les jeux vidéo interactifs permettent aux enfants d'acquérir des habiletés et d'expérimenter une technologie qui échappe encore souvent à leurs parents! Ce monde informatisé englobe à l'heure même dans nos écoles, dans les bureaux et perce les foyers à grande vitesse et fera de nous tous des experts et expertes en informatique... Reste à voir qui d'entre nous sauvegardera sa langue en exigeant des programmes multimédia en français... Bonne année informatisée 1997!

Mireille M. Whissell
Présidente du Centre culturel Tournesol Windsor-Essex-Kent



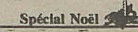
Puissent le temps des fêtes et la nouvelle année être pour tous les francophones du Sud-Ouest un temps d'espoir et de renouveau. Espoir dans un avenir qui apportera la paix et la justice pour les peuples et pour les individus. Renouveau au niveau de nos habitudes et de nos agirs.

Que le bien commun soit l'inspiration de nos actions.

L'espoir de tous les membres du personnel et du Conseil d'administration de la Clinique bilingue Windsor-Essex est de voir un accroissement de l'utilisation des services en français qu'offre la clinique à toute la communauté francophone de chez nous. C'est ce voeu qui accompagne nos souhaits en ce temps sacré et magique de l'année.

Joseph Bisnaire, président du Conseil d'administration de la Clinique juridique bilingue Windsor-Essex

BONNE SAISON DES FÊTES!





Joyeux Noël et Bonne Année à nos clients et amis et à toute la communauté francophone!



Souhaits pour l'année 1997

L'Association Parents-Instituteurs et le Conseil d'école de Georges P. Vanier souhaitent un très Joyeux Noël et une excellente année à tous!

Madame Charmaine Frezell, présidente de l'AP!
Monseur Joseph Soullière, président du Conseil d'école francophone



En ce temps de compressions budgétaires de part et d'autre pour maintenir une société qui répond à tous les besoins de tous les individus et les groupes, il faut que le bénévolat prenne encore bien plus d'envergure. C'est vrai, en particulier, pour le progrès de notre communauté francophone.

D'autre part le bénévolat, en plus de rendre service aux autres, est aussi un excellent moyen de développement personnel.

Pour 1997 donc, en plus des voeux traditionnels, j'exprime le souhait que de plus en plus de gens de notre communauté participent à des activités bénévoles.

Au nom de l'exécutif de notre association, je fais à chacun et chacune l'invitation de se joindre à nous pour cela.

Nycole Blanchette, présidente de l'Association des Bénévoles Francophones Windsor/Essex/Kent



Les défis que nous avons à relever continuent à augmenter. Mon voeu pour 1997, c'est que tous les francophones s'entraident encore plus et continuent à être de plus en plus généreux avec leur temps afin que nous puissions réaliser nos projets plus facilement et que nous puissions en réaliser davantage.

Je souhaite, bien sûr, que les membres des Chevaliers de Colomb et leurs épouses soient encore plus actifs et coopératifs au sein de notre mouvement et que plus de gens se joignent à nous.

Robert Paquette, Grand Chevalier



Joyeux Noël et Bonne et Heureuse Année! A l'occasion de ces fêtes chères au coeur des francophones de la région, l'Association Canadienne Française de l'Ontario régionale Windsor-Essex-Kent est heureuse de se faire le porte-parole de tous les francophones pour souhaiter à tous nos meilleurs voeux à l'occasion de l'année 1997.

Si nous fêtons cette nouvelle année, nous pensons aussi aux grandes et merveilleuses fêtes du Tricentenaire de la région qui auront lieu dans 4 ans.

Meilleurs voeux à tous!

Paul Chauvin, président du conseil d'administration de l'Association Canadienne Française de l'Ontario régionale de Windsor/Essex/Kent



Souhaits pour l'année 1997

Que le temps s'écoule rapidement! Hier seulement, c'était la mi-novembre et Noël attendait là au loin et j'anticipais une douce attente. Certes, une attente un peu fiévreuse à la recherche du cadeau spécial, et celle, plus douce encore, à l'attente des quinze grands jours tranquilles, sans souci, où nous recevrons les enfants, la famille et les amis.

Mais, comme je l'ai dit, que le temps s'écoule rapidement! Déjà, Noël est à nos trousses et encore ce cadeau qui manque...les souhaits à rédiger, la maison à décorer, les tourtières, les tartes aux pommes, l'emballage et tout le tra-la-la... sans oublier le travail, les rencontres d'affaires et les sorties sociales... est-ce qu'il y aura assez d'heures pour tout accomplir avant Noël???? N'ai-je pas, un tout petit peu, oublié l'essentiel??? L'attente, c'est l'Avent, c'est la préparation intérieure... il faut savoir laisser de côté les tracas et les préoccupations mondaines. Visez l'essentiel et votre coeur débordera de l'esprit de Noël!

Cette année, nous anticipons rester, bien au chaud, près du sapin à se reposer, lire, fêter la saison et remercier le Seigneur pour les joies apportées, la santé accordée et les bons souvenirs de l'année écoulée.

C'est en pensant à toutes ces joies, ces bons souvenirs, qu'au nom du Conseil d'administration, de notre directeur général, de tous nos bénévoles, de nos chefs de service et nos employés je tiens à offrir nos meilleurs voeux à tous les francophones et aux amis de la francophonie.

«Que votre Noël soit rayonnant de joie et que le temps des Fêtes prolonge son climat de cordialité tout au long de la Nouvelle Année!»

Joyeux Noël, bonne, heureuse et sainte année et le paradis à la fin de vos jours!

Robert Vallée, président de la Place Concorde



IBDO

Nos meilleurs voeux à tous nos amis francophones

DBO Dunwoody
Chartered Accountants
Bureau de Windsor :
3630 promenadeRhodes
944-6900

DBO Dunwoody
Chartered Accountants
Bureau de Ridgetown :
211 rue Main Est
674-5418

DBO Dunwoody
Chartered Accountants
Bureau de Chatham
375 rue St-Clair
354-1560

Joyeux Noël à tous amis et amies!
Nous vous invitons tous à vous joindre à nous pour promouvoir le bénévolat au cours de l'année 1997 que nous souhaitons très heureuse et prospère pour tous!

L'Association des Bénévoles Francophones Windsor/Essex/Kent

Nycole Blanchette, présidente
Pauline Inglis, secrétaire
Daniel Nadeau, trésorier

Cheffes d'équipe: Thérèse Vaillancourt
Gaétane Danis
Bernadette Marier
Mathilda Lefort

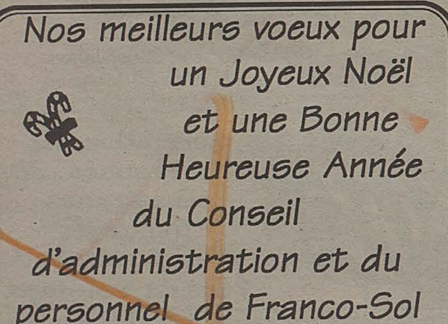
Au nom de ma famille et de la Société Franco-Ontarienne d'Histoire et de Généalogie, je souhaite à la communauté francophone une année remplie d'activités intéressantes.

Je prends l'occasion d'en signaler une et d'inviter tout le monde à y participer.

Notre société publiera en l'année 2001, tricentennaire de l'arrivée de francophones, un répertoire généalogique. Nous invitons toutes les familles de la région à faire la recherche de lignée directe que nous nous ferions un plaisir d'y inclure. (D'autres renseignements à ce sujet paraîtront dans LE REMPART en fin janvier). Bonnes trouvailles à tous!

Hélène Chauvin, présidente de la Société Franco-Ontarienne d'Histoire et de Généalogie.




Nos meilleurs voeux pour un Joyeux Noël et une Bonne Heureuse Année du Conseil d'administration et du personnel de Franco-Sol

Comité d'administration

Mary Bauer, présidente
Marie-Jeanne Lajoie Dyck
Julie Tonien
Sharon Simpson
Vicki Carruthers
Lynne Lamarche
Jeanne Montigny
Carmen Bourgeois
PaulineBornais

Personnel

Suzanne Lalonde, directrice générale

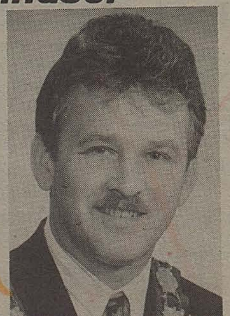
Nacera Chekiri
Germaine Chiasson
Thérèse Robak
Lynn Geminelli
Lise Bacon-Baert
Yvette Leblanc
Kristen Rocheleau
Huguette Levesque
Nicole St-Louis
Lucia Duronio
Ginette Bénéteau
Nicole Gerard
Noëlle Fardella
Kim Sinclair
Rachelle Thibert
Terra Disher
Nicole Moore
Bridget Hammer
Sonia Tannous
Chantal Thibert
Gina Cutrone
Nicole Ladouceur
Tom Labonté
Anne Tazzman
Sonia Lamarche
Lynn Bigaouette
Sandra Spagnuolo
Denise Levesque
Melissa Jee
Yvonne Renaud
Linda Piccolo
Renée Hutnik
Jeannine Bonin
Chrystal Mouawad
Donna Levesque

Meilleurs voeux au temps des Fêtes

Joyeuses Fêtes

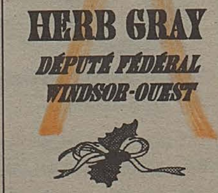
Conseil de la ville de Windsor

Quartier 1:
Margaret Williams
Dan Allen
Quartier 2:
Peter Carlesimo
Sheila Wisdom
Quartier 3:
Donna Gamble
Fulvio Valentinis
Quartier 4:
David Cassivi
Bill Marra
Quartier 5:
Rick Limoges
Tom Wilson


Maire: Michael Hurst

MEILLEURS VOEUX DE LA SAISON À LA POPULATION FRANCOPHONE

HERB GRAY
DÉPUTÉ FÉDÉRAL WINDSOR-OUEST



Souhaits pour l'année 1997



Une autre année nous arrive! Le temps passe tellement vite. Nous avons été bénis de plusieurs événements importants durant l'année, des événements qui ont reconnu plusieurs francophones pour leur travail dans la communauté, des événements qui ont servi à faire grandir la francophonie dans notre entourage.

Je crois que la francophonie devient de plus en plus respectée, non seulement dans notre région, mais à travers la province. Nous pouvons être très fiers de ce fait.

Nous avons encore beaucoup à accomplir dans le futur. Nous sommes à organiser une grande fête en l'an 2001. Une fête qui marquera l'établissement des francophones dans la région il y a 300 ans. Une grande célébration qui servira à regrouper tous les organismes francophones de Windsor et du comté d'Essex. Si nous voulons réussir dans nos entreprises et si nous voulons préserver notre culture pour un autre 300 ans, il faut absolument travailler ensemble. Je crois que nous avons tous la volonté, l'expertise, les personnes ressources, la force, l'enthousiasme et la fierté nécessaires pour faire de notre culture l'envie de tous. Si nous voulons réussir, il faut la participation d'un grand nombre de francophones et je crois que nous l'aurons.

La fête du Tri-centenaire sera un très grand événement, mais ne sera pas le seul dans les années à venir. Il y a un grand nombre d'événements sportifs, culturels, sociaux et communautaires organisés par plusieurs organismes qui continueront à nous plaire et nous divertir en français. N'oublions pas l'éducation francophone, elle est très importante aussi.

Je suis très fier de ma culture francophone et j'espère que nous continuerons tous à travailler pour l'améliorer et la faire connaître à nos amis et surtout à nos descendants. La jeunesse est notre relève, il faut les impliquer avec nous. Le futur de notre culture dépend d'eux.

Emmanuel Chayer, président de l'Association Francophone des Sports et Loisirs Windsor/Essex



C'est de plus en plus clair à ntore époque que nous devons de plus en plus nous prendre en main. Pour bien faire cela, il nous faut revoir nos racines et les fondements de notre action pour faire les mises à jour nécessaires pour continuer à progresser à l'avenir.

C'est ce que la Fédération des Caisses Populaires de l'Ontario a déjà amoré et c'est ce que je souhaite que tous nos mouvements auront la vision et le courage de faire pour que notre communauté francophone continue à progresser sur tous les plans..

Que 1997 soit l'année où, en continuant à miser sur notre ténacité traditionnelle, nous serons à la hauteur de ce nouveau défi.

Paul Tremblay, président du Conseil d'administration de la Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, et représentant du Sud-Ouest au Conseil d'administration de la Fédération des Caisses Populaires de l'Ontario



Selon les tendances modernes de notre société, la formation est de plus en plus importante pour réussir dans la vie.

D'autre part, nos jeunes doivent continuer à avoir de nombreuses occasions à apprécier notre langue et notre culture pour l'épanouissement de notre communauté.

C'est donc mon souhait qu'en 1997 et par la suite, notre communauté continue à profiter de l'excellence de ses écoles de langue française.

Janet Cadotte, présidente de l'Association des Enseignantes et Enseignants Francos-Ontariens - Unité Kent Secondaire



Les membres des Clubs de l'âge d'or souhaitent un très

Joyeux Noël

et une année de Paix, de Santé et de Vie active à tous les citoyens d'âge d'or et à tous les francophones de la région et invitent tous les aînés et aînées francophones de 50 ans ou plus à se joindre à leurs rangs.



Club Jean-Paul II - Windsor
Mme Léanne Nadeau, présidente
Club Le Foyer - Pointe-aux-Roches
Mme Marie-Anne Labonté, présidente
Club L'Amitié - Pain Court
M. Edmond Gagner, président
Club de l'âge d'or de la Résidence Richelieu - Windsor
Mme Rita Morais, présidente

Joyeux Noël!
Bonne et Heureuse année!
de la part du

Corps des Majorettes "Les Papillons"



Lucille Lefèbvre, présidente
Luce Coulombe, vice-présidente
Charlene Boudreau, trésorière
Thérèse Coffin, secrétaire
Janet Gaudet, responsable de parade
Jeannine Codere, responsable de Bingos
Jeannette Lalande, responsable de Bingos
Marjolaine Mallet, conseillère
Catherine Gerri, conseillère
Donna Bilodeau, conseillère
Carole Raymond, conseillère
Jacqueline Raymond, conseillère
Linda Roch, conseillère
Professeures: Rachel Mallet, Valérie Fuller, Nancy Simard

Que tous les souhaits qui vous sont faits en cette sainte saison se réalisent!

Chevaliers de Colomb Conseil St-Jérôme 8682



Robert Paquette,
Grand Chevalier
Pamphile Duguay,
Député Grand Chevalier
Jean Campeau,
Secrétaire-financier
Père Daniel Morand,
Aumônier

Joyeux Noël et Bonne Année
à tous nos francophones du

Canton de Tilbury Nord et des environs!



David Temblay
maire

Gladys McGuire
maire-adjointe

Darrin Murphy
conseiller

Michael Fenchak
conseiller

Bill Jewell
conseiller

Dan Perdu
greffier-trésorier

Cadeaux de Noël

Les enfants gâtés

Prévenant: «Si quelqu'un me donne du linge à Noël, je lui casse la g...»

Sélectif: «Pas encore un jouet éducatif»!

Insatiable: Après avoir déballé six ou sept colis enrubannés: «Cest tout?»

Les enfants sages

Profond: «Merci, mamie, pour ton cadeau offert avec amour»

- «Ce sera vite dépensé...»
- «Oui, mais il reste l'amour.»

Grave: «Donne-moi quelque chose qui ne meure pas.

L'intérieur des choses

Le coût monétaire du cadeau; les sentiments dont il est porteur.

L'affection, la bienveillance, cadeaux précieux.

L'amour, la lumière, l'espoir, dons inestimables.

Le don de Dieu

«Car l'eau que je lui donnerai deviendra en lui une source d'où coulera la vie éternelle.»

L'eau vive, c'est l'eau de la Révélation.

Rappelons-nous la phrase clé du Monde de Sophie: «Mais il y a autre chose dont nous avons tous besoin: c'est de savoir qui nous sommes et pourquoi nous vivons.»

Les bergers venaient de près, les Mages venaient de loin

Ils ont apporté leurs cadeaux, ils ont reçu leur cadeau.

Jésus est venu pour toute l'humanité.

Il est la vraie lumière qui éclaire tout homme en venant dans ce monde.

«Et nous savons qu'il est vraiment le Sauveur du monde.»

Denis Duval
Québec
(Office des communications sociales)

A NOËL SE SOUVENIR D'UNE PERSONNE QUI NOUS EST CHÈRE EST TOUJOURS UN VRAI PLAISIR!